

FR
SL
DE
CZ
PL

Mode d'emploi
Navodilo za uporabo
Bedienungsanleitung
Automatická pračka
Instrukcja obsługi

*Grand
Evo* 

CANDY

EVO3 L
Kg DETECTOR

Holiday



TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Hoover, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Hoover a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Hoover vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Hoover.

Cet appareil a pour vocation d'être utilisé au sein du foyer, ou dans ces différentes situations:

- zones réservées au personnel dans les magasins, bureaux et autres environnements de travail;
- exploitation agricoles;
- par les clients dans les hôtels, motels et autres environnements résidentiels;
- environnement de type bed and breakfast.

Une utilisation autre que domestique, comme par exemple une démonstration commerciale ou une session de formation, est à exclure également dans les lieux cités ci-dessus. Une utilisation détournée de l'appareil est proscrite.

Si l'appareil doit être utilisé de manière incompatible comme défini ci-dessus, la durée de vie de l'appareil pourrait être réduite et la garantie du fabricant serait annulée.

Tout dommage causé à l'appareil, résultant d'une mauvaise utilisation de l'appareil (même si l'utilisation en est faite au sein du foyer), ne permettra pas de recours auprès du fabriquant, comme il est établi par la loi.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Hoover, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

ČESTITAMO!

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kakovost, vzdržljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še pomivalne in sušilne stroje, prostostoječe štedilnike, kuhalne plošče, mikrovalovne pečice, vgradne pečice in štedilnike ter hladilnike in zamrzovalnike. Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Candyjev katalog.

Aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvih in podobnih okoljih:

- čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
- počitniških hišicah;
- v kuhinjah za goste v hotelih, motelih in drugih bivalnih okoljih;
- v penzionih ipd..

Tudi v takih primerih, ki se razlikujejo od običajnega gospodinjstva, komercialna uporaba s strani strokovnjakov ali izkušenih uporabnikov ni dovoljena.

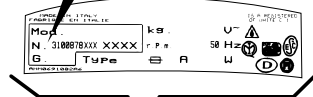
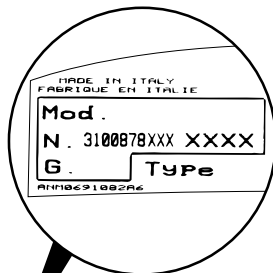
Nenamenska uporaba aparata lahko skrajša življenjsko dobo aparata in izniči veljavnost garancije.

Za morebitne poškodbe na aparatu ali drugačno škodo, ki bi bila posledica nenamenske uporabe, ki bi se razlikovala od običajne uporabe v gospodinjstvih (tudi če bi potekala v gospodinjstvu), proizvajalec kljub sprejemanju polne odgovornosti, ki jo določa zakon, v takih primerih zavrača odgovornost.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno preberete NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate. V navodilu so navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prebrali tudi kdaj kasneje, če bo potrebno.

Kadar boste morali zaradi morebitne okvare pralnega stroja poklicati enega od naših servisov, mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G. Če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroju.



HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Mit dem Kauf dieses Hoover Elektrogerätes haben Sie bewiesen, daß Sie stets nur das Beste wählen - ohne Kompromisse.

Hoover freut sich, Ihnen diese neue Waschmaschine anbieten zu können. Sie ist das Ergebnis jahrelanger Forschung und einer Markterfahrung, die im ständigen direkten Kontakt mit dem Verbraucher gereift ist. Sie haben mit diesem Gerät Qualität, lange Lebensdauer und einen hohen Leistungsstandard gewählt.

Hoover bietet Ihnen darüber hinaus eine breite Palette weiterer elektrischer Haushaltsgeräte: Waschmaschinen, Geschirrspüler, Wäschetrockner, Elektroherde, Mikrowellenherde, Backöfen und Kochfelder, Kühl- und Gefrierschränke.

Fragen Sie Ihren Fachhändler nach dem kompletten Hoover Katalog.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Haushaltsgebrauch konzipiert bzw. für den haushaltsnahen Gebrauch, wie z.B.:

- Teeküchen für das Personal von Büros, Geschäften oder ähnlichen Arbeitsbereichen;
- Ferienhäuser;
- Gäste von Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
- Gäste von Apartments/Ferienwohnungen, Bed and Breakfast Einrichtungen.

Eine andere Nutzung als die normale Haushaltsnutzung, wie z.B. gewerbliche oder professionelle Nutzung durch Fachpersonal, ist auch im Falle der oben erwähnten Einrichtungen ausgeschlossen. Sollte das Gerät entgegen diesen Vorschriften betrieben werden, kann dies die Lebensdauer des Gerätes beeinträchtigen und den Garantieanspruch gegenüber dem Hersteller verirken. Eventuelle Schäden am Gerät oder andere Schäden oder Verluste, die durch eine nicht haushaltsnahe Nutzung hervorgerufen werden sollten (selbst wenn sie in einem Haushalt erfolgen), werden, so weit vom Gesetz ermöglicht, vom Hersteller nicht anerkannt.

Lesen Sie bitte aufmerksam die Anweisungen, die Sie in diesem Heft finden. Sie finden dort wichtige Hinweise zur sicheren Installation, zur Bedienung, zur Pflege und zur optimalen Verwendung der Waschmaschine.

Bewahren Sie das Heft für eine spätere Nutzung gut auf.

Geben Sie bitte in allen Mitteilungen an Hoover oder an Ihre zuständige Kundendienststelle stets das Modell, die Nummer und die G-Nummer (falls vorhanden), - also praktisch alle Angaben des Typenschildes -, an.

ÚVOD

Vážený zákazníku,

Děkujeme Vám, že jste si zakoupil výrobek společnosti Hoover.

Před prvním použitím výrobku si pozorně přečtete přiložený český návod, který firma Hoover dodává, a důsledně se jím řiďte.

Návod, který jste k výrobku obdržel, vychází z všeobecné výrobové řady a z tohoto důvodu může dojít k situaci, že některé funkce, ovládací prvky a příslušenství nejsou určeny pro Váš výrobek. Děkujeme za pochopení.

Tento spotřebič je určený pro použití v domácnosti a podobných místech:

- zaměstnanecké kuchyně v prodejnách, kancelářích a jiném pracovním prostředí;

- na farmách;

- klienty hotelu, motelu apod.;

- v prostředí pro přípravu snídaně.

Jiné použití spotřebiče mimo domácnosti nebo na jiné než běžné použití, jako je komerční využití profesionály, není zahrnuto ve výše uvedeném popisu použití.

Pokud se spotřebič používá nesprávně, může se zkrátit jeho životnost a uživatel může ztratit právo na záruku.

Jakékoliv poškození spotřebiče nebo jiná poškození a ztráty vyplývající z nesprávného použití spotřebiče jako domácího spotřebiče (i když se nachází v domácnosti) není výrobcem akceptováno.

GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiedziałeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Urządzenie jest przeznaczone do użytkowania jedynie w warunkach gospodarstwa domowego oraz warunkach do niego zbliżonych takich jak:

- dla personelu na zapleczu mego sklepu, w biurach itp.;
- w kuchni na działkach;
- przez klientów hoteli, moteli oraz innych struktur rezydencyjnych;
- pokojach typu bed and breakfast.

Użytkowanie urządzenia w warunkach innych niż gospodarstwo domowe lub w sposób różniący się od zastosowań w typowym gospodarstwie domowym, np. użytkowanie o charakterze usługowym lub profesjonalnym przez wyspecjalizowany personel, jest niewłaściwe także w wymienionych wyżej przypadkach.

Niewłaściwe użytkowanie urządzenia może obniżyć jego trwałość oraz spowodować unieważnienie gwarancji producenta.

Producent nie odpowiada w żadnym dopuszczanym prawem zakresie za jakiegokolwiek usterki urządzenia lub inne szkody lub straty spowodowane niewłaściwym użytkowaniem urządzenia odbiegającym od użytkowania w warunkach gospodarstwa domowego (nawet jeżeli urządzenie w takim gospodarstwie się znajduje).

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są objęte ramką na rysunku obok

INDEX

Avant-propos

Notes générales à la
livraison

Garantie

Mesures de sécurité

Données techniques

Mise en place, installation

Description des commandes

Tableau des programmes

Sélection

Tiroir à lessive

Le produit

Lavage

Nettoyage et entretien

Recherche des pannes

KAZALO

Uvod

Splošna opozorila in nasveti
ob prevzemu aparata

Garancija

Varnostni predpisi

Tehnični podatki

Namestitev in priključitev
stroja

Opis stikalne plošče

Razpredelnica s programi

Izbiranje programov in
temperatur

Predalček za pralna
sredstva

Priprava perila na pranje

Razpredelnica programov
pranja

Čiščenje in vzdrževanje
stroja

Ugotavljanje motenj pri
delovanju

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

INHALT

Einleitung

Allgemeine Hinweise zur
Lieferung

Garantie

Sicherheitsvorschriften

Technische Daten

Inbetriebnahme, Installation

Bedienungsanleitung

Programmtabelle

Programm/Temperaturwahl

Waschmittelbehälter

Das Produkt

Waschen

Reinigung und allgemeine
Wartung

Fehlersuche

OBSAH :

Úvod

Všeobecné pokyny při
převzetí výrobku

Záruka

Pokyny pro bezpečné
používání pračky

Technické údaje

Instalace

Popis ovládacího panelu

Tabulka programů

Volba programu

Zásobník pracích prostředků

Prádlo

Praní

Čištění a běžná údržba

Než zavoláte odborný servis

SPIS TREŚCI

Wstęp

Uwagi ogólne dotyczące
dostawy

Gwarancja

Środki bezpieczeństwa

Dane techniczne

Instalacja pralki

Opis panelu sterującego

Tabela programów

Wybór programu

Szuflada na proszek

Produkt

Pranie

Czyszczenie i rutynowa
konserwacja pralki

Lokalizacja usterek

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez, contrôler que le matériel suivant accompagne la machine:

- A) LIVRET D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) BOUCHONS
- E) COUDES POUR LE TUBE DE VIDANGE

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel soit en bon état; si tel n'est pas le cas appelez le centre Candy le plus proche.

1. POGLAVJE

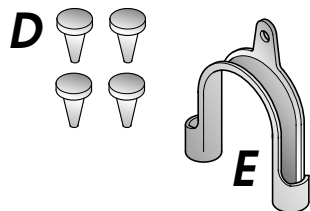
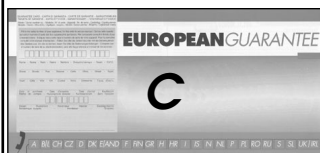
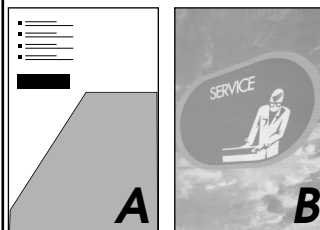
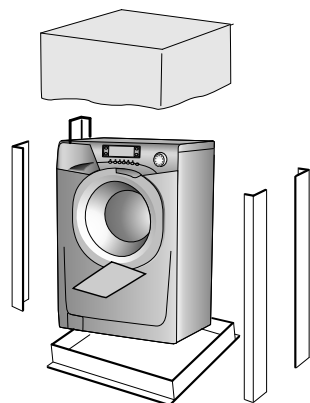
SPLOŠNA OPOZORILA IN NASVETI OB PREVZEMU APARATA

Ob prevzemu aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

- A) NAVODILO ZA UPORABO
- B) SPISEK POOBLAŠČENIH SERVISOV
- C) GARANCIJSKI LIST
- D) POKROVČKI
- E) UKRIVLJENI NOSILEC ODOČNE CEVI

PROSIMO, DA VSE NAŠTETO SKRBN SHRANITE!

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če na njem ni vidnih poškodb!



KAPITEL 1

ALLGEMEINE
HINWEISE ZUR
LIEFERUNG

Kontrollieren Sie bei Anlieferung des Gerätes, ob das folgende Zubehör mitgeliefert wurde:

- A) BEDIENUNGSANLEITUNG
- B) VERZEICHNIS DER KUNDENDIENSTSTELLEN
- C) GARANTIESCHEIN
- D) STÖPSEL
- E) ROHRBOGEN FÜR ABLAUSCHLAUCH

BITTE GUT AUFBEWAHREN

Gerät bei Lieferung auf eventuelle Transportschäden untersuchen und gegebenenfalls beim Händler reklamieren.

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ
POKyny PŘI
PŘEVZETÍ
VÝROBKU.

Při dodání a převzetí výrobku zkontrolujte pečlivě, zda bylo dodáno následující standardní příslušenství:

- A) NÁVOD K OBSLUZE
- B) SEZNAM S ADRESAMI ODBORNÝCH SERVISNÍCH STŘEDIŠK
- C) ZÁRUČNÍ LIST
- D) KRYCÍ ZÁTKA
- E) DRŽÁK ODTOKOVÉ HADICE, TVARU "U"

**Z PRAKTICKÝCH
DŮVODŮ PŘÍSLUŠENSTVÍ
UCHOVÁVEJTE NA
BEZPEČNÉM MÍSTĚ.**

Při převzetí vybalenou pračku pečlivě zkontrolujte, zda nebyla během přepravy jakkoliv poškozena. Pokud ano, reklamujte škody u Vašeho prodejce.

ROZDZIAŁ 1

UWAGI OGÓLNE
DOTYCZĄCE
DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

- A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- B) KARTA GWARANCYJNA
- C) WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH (na karcie gwarancyjnej)
- D) ZATYCZKI
- E) KOLANKO WĘŻA WYLEWOWEGO

**PRZECHOWUJ JE W
BEZPIECZNYM MIEJSCU**

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné
par un certificat de
garantie.



GIAS SERVICE

0848.780.780

0032 2 751.41.81



2. POGLAVJE

GARANCIJA

Ob nakupu aparata vam
mora prodajalec izdati
izpolnjen in potrjen
garancijski list.

Na osnovi potrjenega
garancijskega
lista in računa imate v roku
enega leta od dneva
nakupa pravico do
brezplačnega servisiranja
vašega aparata s strani naše
tehnične službe, oziroma
naših pooblaščenih
serviserjev pod pogoji, ki so
navedeni v garancijskem
listu.

Poleg garancijskega lista
vam mora trgovec izročiti
tudi spisek naših
pooblaščenih serviserjev, ki so
edini pristojni za popravila
Candyjevih aparatov v
garancijskem roku.

KAPITEL 2

GARANTIE

Die Vorlage der Original-Kaufrechnung ist Voraussetzung für die Inanspruchnahme einer Garantieleistung durch den Werkskundendienst. Die detaillierten Garantiebedingungen entnehmen Sie bitte den beigelegten Unterlagen "European Guarantee". Bewahren Sie die Kaufrechnung gut auf und zeigen Sie diese im Servicefall dem Kundendiensttechniker, um Ihren Garantieanspruch nachzuweisen.

SERVICENUMMER FÜR DEN KUNDENDIENST

Im Servicefall wenden Sie sich bitte an unseren autorisierten Werkskundendienst. Bitte schauen Sie in den mitgelieferten Garantieunterlagen nach.

WO KANN ICH DIE MATRIKELNUMMER DES GERÄTES FINDEN?

Um eine schnelle und effektive Hilfe zu leisten, braucht der Kundendienst das Gerätemodell und die Matrikelnummer laut Typenschild. Das ist eine 16-stellige Zahl, die mit 3 anfängt und sich im Bullaugenbereich befindet. Teilen Sie diese Nummer stets dem Kundendienst mit, wenn Sie ihn benötigen.

GIAS SERVICE



0820.220.224

0848.780.780

01805.625.562



KAPITOLA 2

ZÁRUKA

Pro poskytnutí kvalitního záručního a pozáručního servisu uschovejte všechny doklady o koupi a případných opravách výrobku. Doporučujeme Vám po dobu záruční doby uchovat původní obaly k výrobku. Než budete kontaktovat servisní středisko, pečlivě prostudujte záruční podmínky v záručním listě. Obracejte se pouze na autorizovaná servisní střediska.

ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

CHAPITRE 3

MESURES DE SECURITE

ATTENTION: EN CAS D'INTERVENTION DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Produit compatible avec les Directives Européennes 73/23/EEC et 89/336/EEC, remplacé par 2006/95/EC et 2004/108/EC, et les amendements successifs.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

ATTENTION: PENDANT LE LAVAGE L'EAU PEUT ATTEINDRE 90°C.

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

3. POGLAVJE

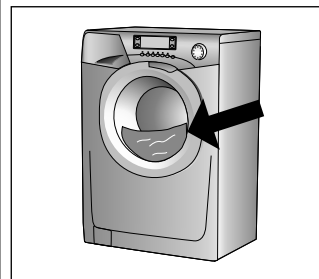
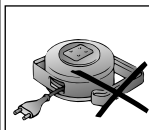
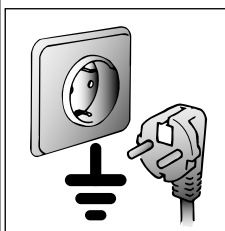
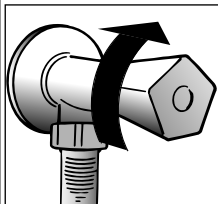
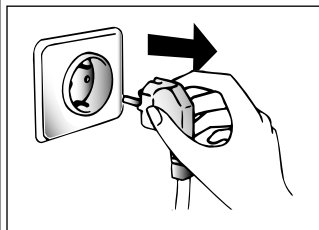
VARNOSTNI PREDPISI

PRED ZAČETKOM ČIŠČENJA ALI VZDRŽEVANJA PRALNEGA STROJA OBVEZNO UPOŠTEVAJTE NASLEDNJE VARNOSTNE PREDPISE:

- Iztaknite vtič iz vtičnice.
 - Zaprite pipo za dotok vode.
 - Vsi Candyjevi gospodinjiski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno ozemljena! Če ni, naj vam napeljavo pred priključitvijo pravilno napelje strokovnjak!
- CE** Aparat je skladen z določili Evropske gospodarske zbornice 73/23 in 89/336, nadomestnimi določili 2006/95 in 2004/108 ter kasnejšimi modifikacijami.
- Z vlažnimi rokami ali nogami se aparata ne dotikajte. Ne uporabljajte pomivalnega stroja bosonogi.
 - Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

OPOZORILO! MED PRANJEM SE VODA V STROJU LAHKO SEGREJE TUDI DO 90°C.

- Pred odpiranjem vrat stroja se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.



KAPITEL 3

SICHERHEITS-
VORSCHRIFTEN**ZUR BEACHTUNG:
BEI REINIGUNG UND
WARTUNG DES
GERÄTES**

- Netzstecker ziehen.
- Wasserzufuhr sperren.
- Alle Candy Geräte sind geerdet.
Versichern Sie sich, daß Ihr Stromnetz geerdet ist. Sollte dies nicht der Fall sein, rufen Sie einen Fachmann.

CE Das Gerät entspricht den Europäischen Richtlinien 73/23/CEE und 89/336/CEE, ersetzt durch 2006/95/CE bzw. 2004/108/CE, und deren nachträglichen Veränderungen.

- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel in Feuchträumen.

**ACHTUNG:
JE NACH
WASCHPROGRAMM
KANN SICH DAS
WASSER BIS AUF 90° C
AUFEHEIZEN.**

- Vor dem Öffnen des Bullauges sicherstellen, daß kein Wasser mehr in der Trommel steht.

KAPITOLA 3

POKYNY PRO
BEZPEČNÉ
POUŽÍVÁNÍ PRAČKY**POZOR! NÍŽE UVEDENÉ
POKYNY PLATÍ PRO
JAKÝKOLIV DRUH
ČISTĚNÍ A ÚDRŽBY**

- Vytáhněte vidlici el. šňůry ze zásuvky el. sítě
 - Uzavřete kohout přívodu vody
 - Všechny el. spotřebiče zn. Candy jsou uemněny. Zajistěte, aby napájecí el. síť umožňovala ochranu uzemněním.
V případě pochybnosti nechte prověřit pracovníkem odborné firmy.
- CE** Spotřebič odpovídá evropským směrnici 73/23/CEE (Bezpečnostní směrnice – nízké napětí) a 89/336/CEE (Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu), které byly nahrazeny směrnici 2006/95/CE a 2004/108/CE a jejich pozdějšími změnami.

- Nedotýkejte se pračky mokřima či vlhkými rukama nebo nohama
- Nepoužívejte pračku jste-li boší.
- Nejvyšší pozornost věnujte používání různých adaptérů, rozdělojek a prodlužovacích šňůr v místnostech jako jsou koupelny nebo v místnostech se sprchou.
Je-li to možné, vyhněte se jejich používání vůbec.

**UPOZORNĚNÍ:
BĚHEM CYKLU PRÁNÍ
MŮŽE VODA
DOSÁHNOUT TEPLOTY
AŽ 90°C**

- Před otevřením pračky se ujistěte, že v bubnu není žádná voda

ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI
BEZPIECZEŃSTWA**UWAGA:
PRZED PRZYSTAPIENIEM
DO JAKIEJKOLWIEK
CZYNNOŚCI
CZYSZCZENIA LUB
KONSERWACJI
URZĄDZENIA NALEŻY**

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zakręcić kran odpowiadający za dopływ wody.
- Firma Candy wyposaża w uziemienie wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony kabel uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.
- Urządzenie jest zgodne z Dyrektywami Europejskimi 73/23/CEE i 89/336/CEE zastąpionymi odpowiednio przez Dyrektywy 2006/95/CE i 2004/108/CE z następnymi modyfikacjami.
- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.
- Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stoimy boso na posadzce.
- Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.

**OSTRZEŻENIE:
W CZASIE PRANIA
WODA W PRALCE
MOŻE OSIĄGNĄĆ
TEMPERATURĘ 90°C**

- Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.

- Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (notamment les enfants) incapables, irresponsables ou sans connaissance sur l'utilisation du produit, à moins qu'elles ne soient surveillées, ou instruites sur l'utilisation de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.

Surveillez les enfants pour être sûr qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.
- Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).
- En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.
- Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!

Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

- 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble spécial fourni par le service après-vente.

- Odsvetujemo priključitev stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilnikov.
- Osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj ali predznanja, smejo uporabljati aparat le pod nadzorom in z navodili oseb, ki so seznanjene s pravilno uporabo aparata in ki so odgovorni za njihovo varnost.

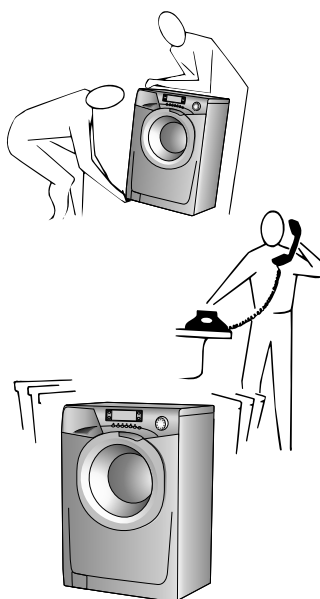
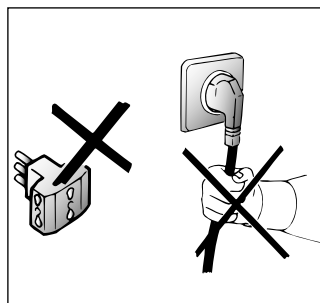
Otroke med uporabo aparata nadzirajte. Poskrbite, da se ne bodo igrali z aparatom.

- Ne vlecite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.
- Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr. dež, sonce ipd.
- Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvigajte na strani, kjer so nameščene stikala in gumbi, oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.
- Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

POMEMBNO!

Če postavite stroj na pod, ki je prekrit s tekstilnimi oblogami, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtini za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja. Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na skici.

- V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in iztaknite vtič iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Candyjevih serviserjev, da vam stroj popravi. Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Candyjevih rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.
- Če se poškoduje priključni kabel, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUČNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.



● Gerät nicht an Adapter oder Mehrfachsteckdosen anschließen.

● Kinder oder Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder mit ungenügenden Kenntnissen und Erfahrung dürfen nur dann das Gerät benutzen, wenn sie beaufsichtigt werden oder hinreichend Anweisungen zur sicheren Behandlung des Gerätes durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

● Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst aus der Steckdose.

● Setzen Sie das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) aus.

● Das Gerät niemals an den Schaltknöpfen oder am Waschmittelbehälter anheben.

● Während des Transportes mit einer Sackkarre das Gerät nicht auf das Bullauge lehnen.

Wichtig!

Falls Sie das Gerät auf einen Teppich oder Teppichboden aufstellen, achten Sie darauf, daß die Lufteinlässe am Boden des Gerätes nicht verstopft werden.

● Stets, wie auf der Zeichnung dargestellt, zu zweit anheben.

● Bei eventuellen Defekten und Fehlfunktionen das Gerät abschalten, die Wasserzufuhr unterbrechen und die Waschmaschine nicht gewaltsam öffnen. Bei anfallenden Reparaturen wenden Sie sich bitte ausschließlich an die Kundendienststelle der Firma Candy und bestehen Sie auf die Verwendung von Originalersatzteilen. Die Nichtbeachtung der o.a. Vorschriften kann zur Beeinträchtigung der Gerätesicherheit führen.

● Wenn das Gerät einmal ausgedient hat, entsorgen Sie es bitte ordnungsgemäß über Ihren Fachhändler oder die kommunalen Entsorgungseinrichtungen.

● Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muß dieses mit dem speziellen Netzkabel ersetzt werden, das vom Glas-Kundendienst zur Verfügung gestellt werden kann.

● Nepoužívejte adaptéry nebo vícenásobné zásuvky.

● Tento spotřebič není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo bez zkušeností a znalostí spotřebiče, pouze pokud nejsou pod dohledem nebo poučené osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.

Zabraňte dětem, aby se hrály se spotřebičem.

● Při odpojování ze sítě neotahujte pouze za síťovou šňůru, ale vytáhněte zástrčku ze zásuvky

● Nenechávejte přístroj vystaven atmosférickým vlivům (déšť, slunce atd.)

● Při přemísťování přístroje jej nezvedejte za ovládací voliče nebo zásuvku na prášek.

● Při převozu neopírejte pračku dvířky o vozík.

Důležité!

Pokud umístíte přístroj na koberec, zkontrolujte, zda nejsou ohroženy ventily ve spodní části pračky.

● Přístroj zvedejte v páru podle obr.

● V případě poruchy nebo nesprávné činnosti vypněte pračku, uzavřete přívod vody a neodborně s přístrojem nemanipulujte. Kontaktujte Servisní centrum Candy a žádejte originální náhradní díly. Nedodržení těchto podmínek by mohlo ohrozit bezpečný provoz spotřebiče.

● Pokud by došlo k poškození přívodní šňůry, musí být nahrazena jinou originální dodávanou servisními centry Candy.

● Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęziaczy elektrycznych.

● To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci lub osoby nie posiadające wiedzy do jego użytkowania, chyba że pozostają pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Proszę nadzorować dzieci tak aby nie bawiły się urządzeniem.

● W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąc za kabel zasilający ani pociągając samego urządzenia.

● Nie wolno narażać urządzenia na działania czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ...)

● Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwytając jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.

● Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.

Ważne!

W przypadku instalacji urządzenia na podłozu pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

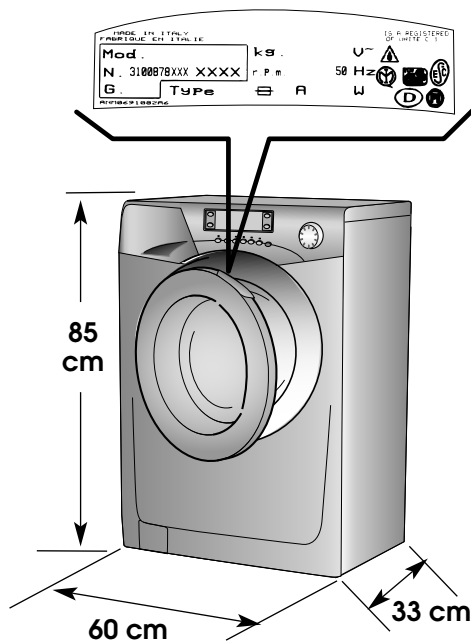
● Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.

● W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyjąć pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkowania urządzenia.

● W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.

CHAPITRE 4

4. POGLAVJE



DONNÉES TECHNIQUES	TEHNIČNI PODATKI			
CAPACITE DE LINGE SEC	NAJVEČJA KOLIČINA SUHEGA PERILA ZA ENO PRANJE	kg	5	6
PUISSANCE ABSORBÉE	SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ	W	1850	1850
AMPERAGE	MOČ VAROVALKE	A	10	10
ESSORAGE (Tours/min.)	ŠTEVILO VRTLJAJEV CENTRIFUGE (vrt./min.)	CONSULTER LA PLAQUE TECHNIQUE GL.TABLICO S PODATKI SIEHE MATRIKELSCHILD VIZ ŠTÍTEK SE ZÁKLADNÍMI ÚDAJI PATRZ TABLICZKA ZNAMIONAWA		
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	DOVOLJENI TLAK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU	MPa	min. 0,05 max. 0,8	
TENSION	NAPETOST	V	220-240	

DE

KAPITEL 4

CZ

KAPITOLA 4

PL

ROZDZIAŁ 4

TECHNISCHE DATEN	TECHNICKÉ ÚDAJE	DANE TECHNICZNE
<i>FASSUNGSVERMÖGEN TROCKENWÄSCHE</i>	MAX. HMOTNOST SUCHÉHO PRÁDLA	<i>CIĘŻAR PRANIA SUCHEGO</i>
<i>GESAMTANSCHLUßWERT</i>	MAX.PŘÍKON	<i>MAKSYMALNY POBÓR MOCY</i>
<i>ABSICHERUNG</i>	JIŠTĚNÍ	<i>BEZPEČNÍK OBWODU ZASILANIA</i>
<i>SCHLEUDERDREHZAHL (U/min.)</i>	OTÁČKY PŘI ODSŘEDĚNÍ (ot./min.)	<i>OBROTY WIRÓWKI (obr./min)</i>
<i>WASSERDRUCK</i>	TLAK VODY	<i>CIŚNIENIE WODY W SIECI</i>
<i>SPANNUNG</i>	NAPÁJECÍ NAPĚTÍ	<i>NAPIĘCIE ZASILANIA</i>

CHAPITRE 5**MISE EN PLACE**
INSTALLATION

Placer la machine près du lieu d'utilisation sans la base d'emballage.

Couper avec précaution le cordon qui maintient le tuyau d'évacuation et le câble d'alimentation

Enlever les 2 ou 4 vis de fixation indiquées en (A) et enlever les espaces indiqués en (B)

Couvrir les 2 ou 4 trous en utilisant les capuchons prévus à cet effet dans le sachet où se trouve la notice

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA
PORTÉE DES ENFANTS
DES ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE QUI
PEUVENT CAUSER DES
RISQUES.

5. POGLAVJE**NAMESTITEV IN**
PRIKLJUČITEV
STROJA

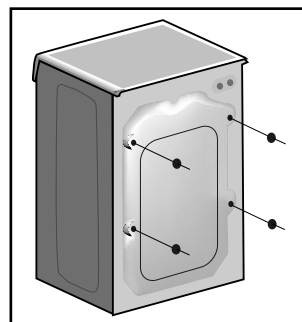
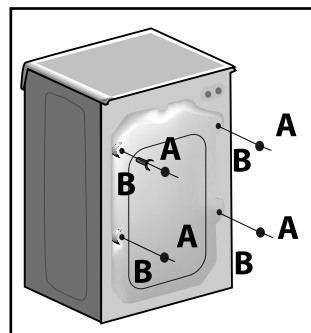
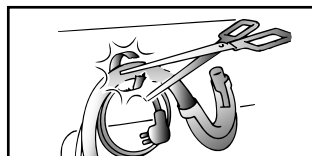
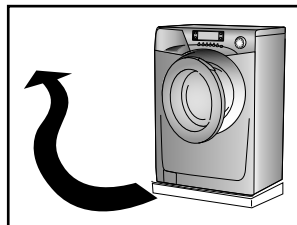
Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Previdno prerežite jermenček, ki prihranjuje priključni kabel in odtočno cev.

Odvijte 2 ali 4 vijake (A) in odstranite 2 ali 4 podložke (B).

Zakrijte luknje s priloženimi pokrovčki; našli jih boste v vrečki z Navodili za uporabo.

OPOZORILO:
DELOV EMBALAŽE NE
SMETE PUŠČATI NA
DOSEGU OTROK, KER JE
ZANJE LAHKO ZELO
NEVARNA! PROSIMO,
DA EMBALAŽO
ODLOŽITE V SKLADU Z
VELJAVNIMI
OKOLJEVARNOSTNIMI
PREDPISI!



KAPITEL 5**INBETRIEBNAHME**
INSTALLATION

Gerät ohne Verpackungsunterteil in die Nähe des Aufstellungsortes bringen.

Schneiden Sie das Kunststoffband der Schlauchbefestigung durch. Achten Sie darauf, den Schlauch und das Kabel nicht zu beschädigen.

Schrauben Sie die 2 bzw. 4 Schrauben **(A)** auf der Rückseite ab und entfernen Sie die 2 bzw. 4 Distanzstücke **(B)**.

Schließen Sie die 2 bzw. 4 Öffnungen mit den im Beipack mitgelieferten Stöpseln.

ACHTUNG:
DIE VERPACKUNG IST IN
DEN HÄNDEN VON
KINDERN EINE
GEFAHRENQUELLE. BITTE
ENTSORGEN SIE DAS
VERPACKUNGS-
MATERIAL
ORDNUNGSGEMÄß.

KAPITOLA 5**UVEDENÍ DO**
PROVOZU
INSTALACE

Odstraňte ochrannou podložku z pěnového polystyrénu (součást obalu) a pračku umístěte nedaleko místa trvalého používání.

Odstříhnete pásku, která drží hadici a dejte pozor abyste nepoškodili hadici a elektrický kabel.

Odsroubujte 2 nebo 4 šrouby **(A)** na zadní straně a odstraňte 2 nebo 4 distanční vložky.

Uzavřete 2 nebo 4 otvory použitím 2/4 krytek které jsou uloženy v sáčku s návodem k použití.

POZOR:
ODSTRÁŇTE ZBYTKY
OBALU Z DOŠAHU DĚTÍ,
MOHLY BY BYT
ZDROJEM NEBEZPEČÍ.

ROZDZIAŁ 5**INSTALACJA**
PRALKI

Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy mocujące węże do wody, uważając by nie uszkodzić ich ani przewodu elektrycznego.

*Odkręcić 2 lub 4 śruby **(A)** z tyłu pralki i wyciągnąć 2 lub 4 rozporki **(B)***

Zastąpić 2 lub 4 otwory zaślepkami dotychczasowymi do worka z instrukcją.

UWAGA:
NIE NALEŻY
POZOSTAWIAĆ
ELEMENTÓW
OPAKOWANIA DO
ZABAWY DZIECIOM,
GDYŻ ELEMENTY TE
MOGĄ STANOWIĆ
POTENCJALNE ŹRÓDŁO
NIEBEZPIECZEŃSTWA.

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exclusivement avec les tuyaux fournis. Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

**ATTENTION:
NE PAS OUVRIR LE ROBINET**

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur mini. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na sliki.

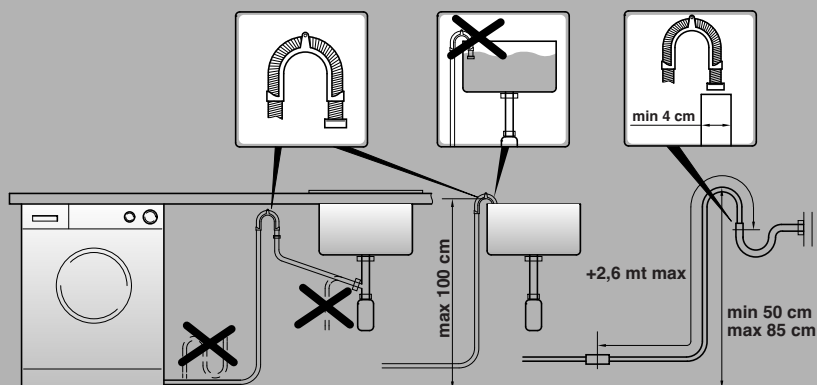
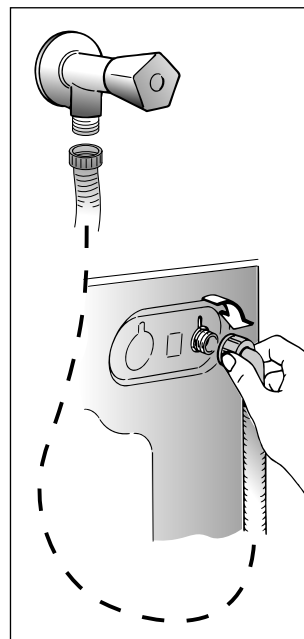
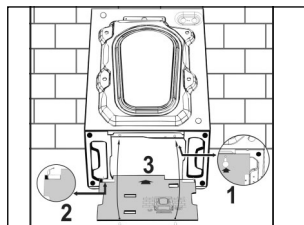
Dotočno cev za vodo priključite na pipo.

Aparat smete priključiti na vodovodni omrežje izključno z novimi, priloženimi dovodnimi cevmi. Starih cevi ne smete uporabiti.

**OPOZORILO!
PIPE ZA VODO, E NE
ODPRITE!**

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna in odtočna cev za vodo nista zviti ali stisnjeni. Odtočna cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo bolje pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora biti enakega premera kot je odtočna cev, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal. Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.



(FR)

Mettre la machine à niveau
en réglant les 4 pieds:

a) Tourner dans le sens des
aiguilles d'une montre
l'écrou de façon à
dévrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire
monter ou descendre
jusqu'à obtenir une parfaite
adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en
revissant l'écrou dans le sens
inverse des aiguilles d'une
montre et le faire adhérer au
fond de la machine.

Vérifier que la manette soit
sur la position "OFF" et que le
hublot soit fermé.

Brancher la prise.

ATTENTION:

Au cas où il serait nécessaire
de remplacer le câble
d'alimentation, assurez vous
de respecter les codes-
couleur suivants dans le
branchement de chacun
des fils:

BLEU - NEUTRE (N)

MARRON - PHASE (L)

VERT-JAUNE - TERRE ()

Une fois l'appareil installé, la
prise électrique doit rester
accessible.

(SL)

Uporabite vse 4 nogice,
zravnete pralni stroj z tlemi

a) Matico, s katero je pritrjena
nogica sprostite tako, da jo
odvijete z
ustreznim ključem.

b) Nogico z obračanjem
zvišujete ali znižujete toliko časa,
dokler se ne bo povsem
prilegala tlom.

c) Po končanem izravnavanju
nogico ponovno pritrdite tako,
da jo z ustreznim ključem
privijate v smeri nasprotni od
gibanja urinih kazalcev dokler
se povsem ne prileže dnu
stroja.

Prepričajte se, da je gumb
programatorja v izklopljenem
položaju in da so vrata stroja
zaprta.

Vtaknite vtič v vtičnico.

POZOR:

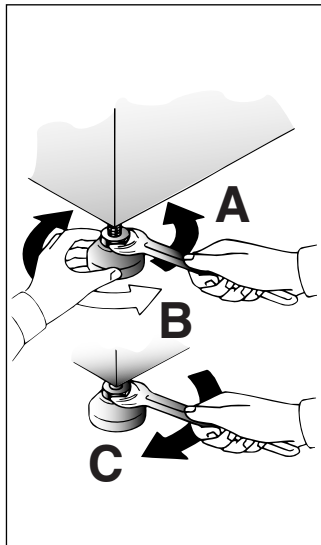
če je treba zamenjati priključni
električni kabel, priključite žice
skladno s spodaj navedenimi
barvami/kodami:

MODRA - NULA (N)

RJAVA - FAZA (L)

RUMENA-ZELENA - OZEMLJITEV ()

Stroj mora biti nameščen tako,
da lahko vtičnico dosežete v
vsakem trenutku.



Richten Sie das Gerät mit den 4 Verstellfüßen waagrecht aus:

a) Kontermuttern im Uhrzeigersinn lösen.

b) Standfuß einregulieren, bis das Gerät genau ausgerichtet ist (möglichst mit der Wasserwaage justieren!).

c) Kontermuttern (gegen den Uhrzeigersinn) festziehen.

Wichtig: Sollte das Gerät auf einen Sockel aufgestellt werden, ist es durch eine Sockelbefestigung zu sichern. Erkundigen Sie sich bitte hierfür im Fachhandel. Der Hersteller haftet nicht für unsachgemäße Aufstellung und Installation.

Sicherstellen, daß der Schalter auf "OFF" steht, und das Bullauge geschlossen ist.

Stecker einstecken.

ACHTUNG:

Falls das Netzkabel ausgetauscht werden sollte, achten Sie beim Anschluss der einzelnen Kabel unbedingt auf die folgende Farbenbelegung:

BLAU - NULLLEITER (N)

BRAUN - PHASE (L)

GELB-GRÜN - ERDE ()

Nach der Installation muß der Anschluß zugänglich sein.

Umístěte pračku do roviny pomocí 4 nastavitelných nožiček:

a) Otáčejte maticí šroubu po směru hod. ručiček a pak můžete přizpůsobit výšku nožičky.

b) Otáčením snižujete nebo zdvihujete nožičku, dokud perfektně nepřilne k podlaze.

c) Upevněte polohu nožičky otočením matice šroubu proti směru hod. ručiček.

Zkontrolujte, že volič programů je v poloze OFF a dvířka pračky jsou zavřena.

Zapojte zástrčku do sítě.

UPOZORNĚNÍ:

V případě potřeby výměny přírodního kabelu připojujte vodiče v souladu s následujícími barvami/kódy:

MODRÝ - NEUTRÁLNÍ (N)

HNĚDÝ - ŽIVÝ (L)

ŽLUTO-ZELENÝ - UZEMNĚNÍ ()

Po instalaci spotřebiče se ujistěte, že spotřebič je umístěn tak, aby byla snadno přístupná zásuvka.

Wypoziomuj urządzenie za pomocą 4 nóżek:

a) Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.

b) Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.

c) Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegająca do dna pralki.

Sprawdzić czy pokrętło programów jest na pozycji OFF i czy drzwiczki są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sieciowego.

UWAGA:

W razie konieczności wymiany kabla zasilania należy zachować następujący układ kolorów przy podłączaniu poszczególnych przewodów:

GRANATOWY - ZERO (N)

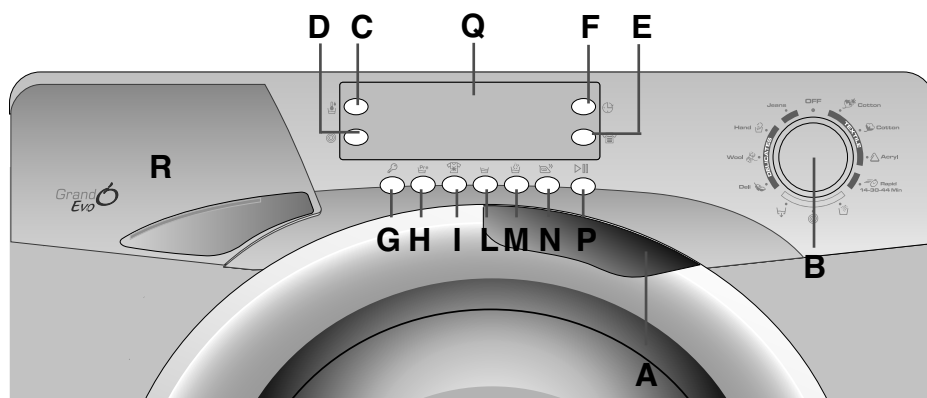
BRAZOWY - FAZA (L)

ŻÓŁTO-ZIELONY - UZIEMIENIE ()

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).

CHAPITRE 6

6. POGLAVJE



COMMANDES

OPIS STIKALNE PLOŠČE

Poignée d'ouverture du hublot

Ročaj vrat

Manette des programmes de lavage avec OFF

Gumb za nastavitve programov pranja – gumb programatorja

Touche Selection Temperature

Tipka za temperatura pranja

Touche Essorage

Gumb za nastavitve števila vrtljajev centrifuge

Touche Degré de Salissure

Tipka Stopnja umazanosti perila

Touche Départ Différé

Tipka za zamik vklopa

Touche sécurité enfant

Tipka za zaklepanje programa

Touche Prelavage

tipka za predpranje

Touche "Très Sale"

Tipka za intenzivno pranje

Touche Arrêt cuve pleine

Tipka "Voda v bobnu"

Touche Aquaplus

Tipka za Allergie

Touche Repassage Facile

Tipka za lahko likanje

Touche marche/pause

Tipka Start

Ecran LCD

Digitalni prikazovalnik

Bacs à produits

Pedalček za pralna sredstva

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

P

Q

R

KAPITEL 6

KAPITOLA 6

ROZDZIAŁ 6

BEDIENUNGSELEMENTE

Türöffnungsgriff

Waschprogrammwahl-
schalter mit OFF

Taste Temperaturwahl

Taste Schleuderdrehzahl

Taste Verschmutzungsgrad

Taste Startzeitvorwahl

Taste Tastensperre

Taste Vorwäsche

Taste "Flecken"

Taste Spülstopp

Taste Aquaplus

Taste Leichtbügeln

Start/Pause Taste

Display LCD

Waschmittelbehälter

OVLÁDACÍ PRVKY

Držadlo otevření dvířek

Volič programů s OFF

Tlačítko Volba teploty

Tlačítko Volba Odstředění

Tlačítko Stupeň Znečištění

Tlačítko Odloženého Startu

Tlačítko k zablokování
tlačítek

Tlačítko Předpírki

Tlačítko Intenzivní Praní

Tlačítko k napuštění vody do
nádrže

Tlačítko Aquaplus

Tlačítko Pro Zabránění
Pomačkání

Tlačítko Start

Displej LCD

Zásobník pracích prostředků

OPIS ELEMENTÓW
PANELU STEROWANIA

Otwarte drzwiczki

Pokrętko programów z OFF

Przycisk Wybór temperatury

Przycisk Wybór wirowania

Przycisk Poziom zabrudzenia

Przycisk Opóźniony start

Przycisk blokady

Przycisk Pranie wstępne

Przycisk Prania intensywne

Przycisk Stop z wodą w
bębnie

Przycisk Aquaplus

Przycisk łatwe prasowanie

Przycisk Start

Wyświetlacz LCD

Szuflada na proszek

DESCRIPTION DES COMMANDES

OPIS POSAMEZNIH TIPK IN GUMBOV

"Kg DETECTOR"

(La fonction n'est active que pour les programmes Coton et Synthétique)

Le "Kg DETECTOR" permet de mesurer une série d'information sur le linge chargé dans le tambour durant toutes les phases du lavage.

Ainsi, durant les 4 premières minutes du cycle de lavage, le

"Kg DETECTOR" :

- règle la quantité d'eau nécessaire
- détermine la durée du cycle de lavage
- ajuste les rinçages

En fonction de la quantité et du type de linge lavé:

- règle le rythme des rotations du tambour per l'adapter au type de tissu
- reconnaît la présence de mousse et augmente éventuellement le niveau d'eau durant les rinçages
- règle la vitesse d'essorage en fonction de la charge, pour éviter les déséquilibres

"Kg DETECTOR" parvient ainsi à assurer systématiquement la recette de lavage la plus adaptée à la charge de linge parmi la centaine de recettes possibles.

"Kg DETECTOR" répond aux exigences de simplicité d'utilisation en permettant une sélection simplifiée du programme de lavage. En effet, l'utilisateur indique simplement le type de tissu chargé dans la machine et le degré de salissure des vêtements, et il obtiendra un linge parfaitement lavé et essoré dans le respect des textiles.

"Kg DETECTOR" (Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetiko)

"Kg DETECTOR" tekom vsake posamezne faze pranja omogoča nadziranje podatkov o količini perila v bobnu. Ob aktiviranju "Kg DETECTOR" ta tekom prvih 4 minut pranja:

- prilagodi količino vode
- določi trajanje programa pranja
- nadzira izpiranje

skladno z izbrano vrsto tkanine:

- prilagodi ritem vrtenja bobna izbrani vrsti tkanine, ki je v bobnu
- prepozna prisotnost pene in po potrebi poveča količino vode med izpiranjem
- prilagodi hitrost centrifugiranja skladno s količino perila v bobnu in s tem prepreči morebitno neuravnoteženost.

Na ta način lahko "Kg DETECTOR" sam določi najustreznejši program, saj je na voljo na stotine možnih kombinacij.

"Kg DETECTOR" izjemno olajša uporabo pralnega stroja, saj poenostavi izbiranje programov. Pravzaprav mora uporabnik stroju samo "povedati", kakšne vrste perilo je potisnil v boben ter kako umazano je perilo. S pomočjo "Kg DETECTOR" bo perilo vedno popolnoma čisto ter ožeto pri največji primerni hitrosti za izbrano vrsto perila, tako da bo za perilo vedno dobro poskrbljeno.

POIGNEE D'OUVERTURE DU HUBLOT

Pour ouvrir le hublot actionner la poignée en faisant lever comme indiqué dans la figure. Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d'ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle. 2 minutes après la fin du lavage le témoin s'éteint signifiant que la porte peut être ouverte.

ROČAJ VRAT

Vrata odprete tako, da zavrtite ročaj, kot je to prikazano na sliki.

Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa. 2 minuti po koncu programa lučka ugasne, kar pomeni, da je možno odpreti vrata.

A



BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

POPIS OVLÁDACÍCH PRVKŮ

OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA

“Kg DETECTOR”

(Funktion nur aktiv für die Programmgruppe Baumwolle und Synthetik)

Es handelt sich hierbei um die neueste Errungenschaft der Elektronik in der Waschtechnik.

„Kg DETECTOR“ tastet während aller Waschphasen eine ganze Reihe von Informationen über die Wäsche in der Trommel ab. In den ersten 4 Minuten des Waschzyklus werden mit „Kg DETECTOR“ - die benötigte Wassermenge errechnet
- die Dauer des Waschgangs festgelegt
- die Klarspülgänge entsprechend eingerichtet

Aufgrund der Art und der Menge der Wäsche werden außerdem:

- der Reversierhythmus der Trommel an die Gewebart angepasst
- das Vorhandensein von Schaum im Wasser erkannt, und bei Bedarf das Wasserniveau der Klarspülgänge dementsprechend erhöht

- die Schleuderdrehzahl an die Wäscheladung angepasst, so dass keine Unwucht entsteht

Auf dieser Weise kann „Kg DETECTOR“ alleine unter Hunderte Kombinationsmöglichkeiten den Waschvorgang auswählen, der sich am besten für die spezielle Wäscheladung eignet.

Mit „Kg DETECTOR“ wird die Bedienung der Waschmaschine noch einfacher und die Einstellung des richtigen Waschprogramms noch schneller. Der Benutzer braucht nämlich nur die Art der Wäsche und den Verschmutzungsgrad der Wäschestücke anzugeben und erhält eine perfekt gereinigte Wäsche mit dem höchstmöglichen Trocknungsergebnis bei gleichzeitiger Schonung der Wäschestücke.

“DETEKTOR hmotnosti”

(Tato funkce je aktivní pouze u programů pro bavlnu a syntetické látky)

Je poslední hranicí aplikované elektroniky pro technologii prání.

“DETEKTOR hmotnosti” nabídné během všech fází prání různé informace o vloženém prádle.

Tímto způsobem “DETEKTOR hmotnosti” během prvních 4 minut pracího cyklu:
- nastavuje množství potřebné vody
- určuje délku prání
- nastavuje máchání prádla

podle hmotnosti a typu prádla určené na prání:

- nastavuje rytmus otáčení bubny, aby jej přizpůsobil typu tkaniny
- rozeznává přítomnost pěny a podle potřeby zvyšuje množství vody během máchání
- podle hmotnosti nastavuje počet otáček odstředování, přičemž brání případné nerovnováze

“DETEKTOR hmotnosti” si takovým způsobem dokáže vybrat z několika stovek možných kombinací právě tu, která se pro jednotlivé podmínky prádla hodí nejvíc.

“DETEKTOR hmotnosti” vyhovuje potřebám snadného používání pračky, přičemž umožňuje zjednodušení nastavení pracího programu. Uživatel pouze zadáním typu vloženého prádla a stupně znečištění dosáhne dokonale čisté prádla a to s největším možným stupněm sušení díky odstředění, které chrání oděv.

“Kg DETECTOR” (funkcja aktywna jedynie przy programach Bawełna i Syntetyki)

Jest to najnowsze osiągnięcie zastosowania elektroniki w technologii prania.

“Kg DETECTOR” dokonuje pomiarów podczas prania i dostarcza informacji o wsadzie znajdującym się w bębnie pralki.

W ten sposób “Kg DETECTOR” w pierwszych 4 minutach cyklu prania:

- reguluje konieczną ilość wody
- określa czas trwania prania
- reguluje płukanie

w zależności od rodzaju pranych tkanin:

- reguluje obroty bębna dopasowując je do rodzaju tkanin
- wykrywa obecność piany i ewentualnie zwiększa ilość wody podczas płukania
- reguluje obroty wirowania w zależności od wsadu niwelując skutki nierównowagi

“Kg DETECTOR” wybiera spośród trzystu możliwości kombinację parametrów prania najlepiej dopasowaną do wsadu.

“Kg DETECTOR” zapewnia użytkownikowi prostotę obsługi pralki poprzez bardzo łatwy wybór programu. Użytkownik określa jedynie rodzaj tkaniny włożonej do bębna oraz stopień jej zabrudzenia po czym otrzyma pranie perfekcyjnie czyste i optymalnie, przy zachowaniu parametrów bezpiecznych dla tkanin, odwirowane.

TÜRÖFFNUNGSGRIFF

Um die Tür zu öffnen drücken Sie auf dem Griff, wie in der Zeichnung abgebildet. Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. 2 Minuten nach Programmende erlischt die Lampe, um anzuzeigen, dass die Tür nun entriegelt ist und geöffnet werden kann.

DRŽADLO OTEVŘENÍ DVÍŘEK

K otevření dvířek zatlačte na rukojeť podle zobrazení na obrázku.

Speciální bezpečnostní zařízení zabráňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracího cyklu. Po uplynutí dvou minut od ukončení prání kontrolka zhasne a pračku můžete otevřít.

OTWARTE DRZWICZKI

Aby otworzyć drzwiczki należy odciągnąć rączkę tak jak pokazano na rysunku.

Specjalny czujnik bezpieczeństwa zapobiega natychmiastowemu otwarciu drzwiczek po zakończeniu cyklu prania. Po 2 minutach od zakończenia cyklu kontrolka gaśnie i wtedy można otworzyć drzwiczki

MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE AVEC OFF

LORSQUE LE SELECTEUR EST POSITIONNE SUR UN PROGRAMME, L'ECRAN MONTRE LES DETAILS DU CYCLE CHOISI. EN FIN DE CYCLE OU LORSQUE LA MACHINE EST RESTEE INACTIVE, LA LUMINOSITE DE L'ECRAN DIMINUE PROGRESSIVEMENT DANS UN SOUCI D'ECONOMIES D'ENERGIE.

N.B. AFIN D'ETEINDRE COMPLETEMENT LA MACHINE, PLACER LE SELECTEUR SUR " OFF "

LES LESSIVES D'AUJOURD'HUI SONT PLUS EFFICACES, MEME A BASSE TEMPERATURE. POUR CETTE RAISON, LA MACHINE CONSEILLE L'UTILISATION DE TEMPERATURES PLUS BASSES, MEME POUR LES PROGRAMMES INTENSIFS. DANS TOUS LES CAS, IL EST POSSIBLE D'AUGMENTER LA TEMPERATURE DE LAVAGE EN APPUYANT SUR LA TOUCHE TEMPERATURE. LA TABLE DES PROGRAMMES INDIQUE LA TEMPERATURE MAXIMUM CONSEILLEE POUR CHACUN DES PROGRAMMES.

Appuyez sur la touche **"MARCHE/PAUSE"** pour commencer le cycle.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

A la fin du lavage, mettez la machine à l'arrêt en tournant la manette programmes sur la position **"OFF"**

NOTE: LORS DE LA MISE EN MARCHE DU CYCLE DE LAVAGE SUIVANT, LE SELECTEUR DE PROGRAMME DOIT ETRE REMIS EN POSITION OFF AVANT DE SELECTIONNER ET DE LANCER LE PROGRAMME SUIVANT.

GUMB PROGRAMATORJA ZA IZBIranJE PROGRAMOV IN OZNAKO OFF (IZKLOPLJENO)

KO OBRNETE GUMB ZA IZBIranJE PROGRAMOV, SE PRIKAZOVALNIK OSVETLI IN PRIKAŽEJO SE NASTAVITVE ZA IZBRANI PROGRAM. DA BI PRIHRANILI NA ENERGIJI, SE PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU ALI TAKRAT, KO STROJA NE UPORABLJATE, KONTRAST PRIKAZOVALNIKA ZMANJŠA.

OPOMBA: STROJ IZKLOPITE Z OBRAČANJEM GUMBA ZA IZBIranJE PROGRAMOV NA POLOŽAJ "OFF" (IZKLOPLJENO).

NOVI DETERGENTI SO BOLJ UČINKOVITI TUDI PRI NIŽJIH TEMPERATURAH, ZATO TA STROJ TUDI PRI INTENZIVNIH PROGRAMIH PRIPOROČI NIŽJO TEMPERATURO. S POMOČJO TIPKE ZA DOLOČANJE TEMPERATURE PRANJA PA LAHKO TEMPERATURO PRANJA ZVIŠATE. UPOŠTEVAJTE PODATKE V RAZPREDELNICI PROGRAMOV, KJER SO NAVEDENE NAJVIŠJE MOŽNE TEMPERATURE ZA POSAMEZNE PROGRAME.

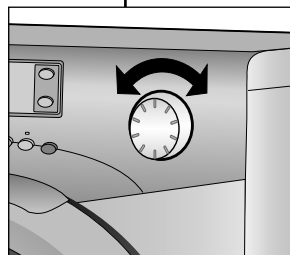
Stroj zažene s pritiskom na tipko **Start/pavza**.

Med potekom programa gumb programatorja miruje (se ne obrača).

Stroj izklopite tako, da obrnete gumb programatorja na OFF.

OPOMBA:
GUMB PROGRAMATORJA MORATE OBRNITI NA OFF PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU PRANJA OZ. ČE ŽELITE IZBRATI IN ZAGNATI NOVI PROGRAM.

B



PROGRAMMWAHLSCHALTER MIT OFF

DURCH DREHEN AM WAHLSCHALTER LEUCHTET DAS DISPLAY AUF UND ZEIGT DIE VOREINSTELLUNGEN DES GEWÄHLTEN PROGRAMMS. AM ENDE DES PROGRAMMS ODER NACH EINER LÄNGEREN BETRIEBSPAUSE WIRD DIE LEUCHTKRAFT DES DISPLAYS HERUNTERGESETZT, UM ENERGIE ZU SPAREN. HINWEIS: UM DAS GERÄT AUSZUSCHALTEN, PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF OFF STELLEN.

DIE HEUTIGEN WASCHMITTEL SIND BEREITS BEI NIEDRIGEN TEMPERATUREN WIRKSAM. AUS DIESEM GRUND EMPFIEHLT DAS GERÄT AUCH BEI DEN PROGRAMMEN FÜR KOCHWÄSCHE EINE NIEDRIGERE TEMPERATUREINSTELLUNG. SIE KÖNNEN JEDOCH DIE WASCHTEMPERATUR MIT DER HIERFÜR VORGESEHENEN TASTE BEI BEDARF AUCH ERHÖHEN. BITTE SCHAUEN SIE IN DER PROGRAMMTABELLE DIE HÖCHSTMÖGLICHE TEMPERATUREINSTELLUNG FÜR JEDES PROGRAMM NACH.

Drücken Sie die **START-Taste**, um das Programm zu starten.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programmes auf dem gewählten Programm stehen.

Am Ende des Waschprogrammes schalten Sie das Gerät ab durch Drehen des Wahlschalters auf die Position OFF.

HINWEIS:
DREHEN SIE IMMER NACH BEENDIGUNG DES PROGRAMMS, UND BEVOR SIE EIN NEUES PROGRAMM EINSTELLEN, DEN PROGRAMMWAHLSCHALTER AUF DIE POSITION AUS.

VOLIČ PROGRAMŮ S OFF

OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ SE DISPLEJ ROZSVÍTÍ A ZOBRAZÍ SE PARAMETRY ZVOLENÉHO PROGRAMU. NA KONCI CYKLU NEBO PO NEČINNOSTI Z DŮVODU ENERGETICKÉ ÚSPORY POKLESNE INTENZITA SVÍTIVOSTI DISPLEJE. UPOZORNĚNÍ: PRAČKU VYPNETE OTOČENÍM OVLADAČE PROGRAMŮ DO POLOHY „OFF“.

DNEŠNÍ PRACÍ PROSTŘEDKY JSOU ÚČINNÉ UŽ U NÍZKÝCH TEPLOT. Z TOHOTO DŮVODU I Z DŮVODU INTENZIVNÍCH PROGRAMŮ, PRAČKA DOPORUČUJE PRÁNÍ PŘI NEJNÍŽŠÍCH TEPLOTÁCH. V KAŽDÉM PŘÍPADĚ JE VŠAK MOŽNÉ TEPLOTU PRÁNÍ ZVÝŠIT, A TO STISKNUTÍM TLAČÍTKA REGULUJÍCÍHO TEPLOTU. PRO MAXIMÁLNÍ MOŽNOU TEPLOTU U KAŽDÉHO PROGRAMU VYCHÁZEJTE Z TABULKY PROGRAMŮ.

Stiskněte tlačítko **"Start/Pauza"** a spustíte cyklus praní.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce praní.

Po ukončení cyklu vypnete pračku nastavením voliče programu do polohy "OFF".

POZNÁMKA:
VOLIČ PROGRAMŮ MUSÍ BÝT PO UKONČENÍ PRÁNÍ VŽDY PŘESTAVEN DO POLOHY OFF, TEPRVE PAK MŮŽETE ZVOLIT NOVÝ PROGRAM.

POKRĘTŁO PROGRAMÓW Z OFF

PRZY OBRACANIU POKRĘTŁA WYŚWIETLACZ ZAPALA SIĘ I POKAZUJE PARAMETRY WYBRANEGO PROGRAMU. PO ZAKOŃCZENIU CYKLU ORAZ PEWNYM OKRESIE BRAKU AKTYWNOŚCI JASNOŚĆ WYŚWIETLACZA ZOSTAJE ZMNIEJSZONA ZE WZGLĘDÓW NA OSZCZĘDNOŚĆ ENERGII. UWAGA: ABY WYŁĄCZYĆ PRAŁKĘ NALEŻY OBRÓCIĆ POKRĘTŁO WYBORU PROGRAMÓW NA POZYCJĘ "OFF".

NOWOCZESNE DETERGENTY SĄ SKUTECZNE JUŻ W NISKICH TEMPERATURACH I DLATEGO PRAŁKA, NAWET PRZY PROGRAMACH PRANIA INTENSYWNEGO, ZALECA STOSOWANIE NISKICH TEMPERATUR. OCZYWIŚCIE MOŻLIWE JEST USTAWIENIE WYŻSZEJ TEMPERATURY PRANIA ZA POMOCĄ ODPOWIEDNIEGO PRZYCISKU. W TAKIM PRZYPADKU NALEŻY PRZESTRZEGAĆ MAKSYMALNYCH DOPUSZCZALNYCH DLA DANEGO PROGRAMU TEMPERATUR PODANYCH W TABELI.

Wcisnąć przycisk **„START/PAUZA”** aby uruchomić cykl prania.

Cykl prania będzie się odbywał z pokręteł programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

Po zakończeniu cyklu prania wyjąć pralkę ustawiając pokrętkę programatora na pozycji "OFF".

UWAGA:
POKRĘTŁO PROGRAMATORA MUSI BYĆ USTAWIONE NA POZYCJĘ OFF ZAWSZE PO ZAKOŃCZENIU PRANIA I PRZED WYBOREM NOWEGO PROGRAMU.

(FR) TOUCHE "SELECTION TEMPERATURE" Lorsqu'un programme est sélectionné, la température conseillée s'affiche automatiquement. Il est possible de diminuer ou d'augmenter la température en appuyant sur la touche. A chaque pression du bouton, la température modifiée s'affiche sur l'écran.	(SL) TIPKA ZA "TEMPERATURA PRANJA" Ko izberete katerega od programov, se na prikazovalniku prikaže priporočena temperatura pranja. S pomočjo tipke za nastavljanje temperature lahko to vrednost prilagodite. Ob vsakem pritisku na tipko se na prikazovalniku prikaže nova vrednost temperature.	C	
TOUCHE "ESSORAGE" La phase d'essorage est très importante pour la préparation à un bon séchage et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. En agissant sur cette touche vous pouvez réduire la vitesse maximale possible pour le programme sélectionné, jusqu'à une complète élimination de l'essorage. Pour réactiver l'essorage, il est suffisant de presser la touche de nouveau, jusqu'à atteindre la vitesse choisie. Pour la sauvegarde des tissus, il n'est pas possible d'augmenter la vitesse d'essorage, au-delà de celle qui est indiquée automatiquement au moment de la sélection du programme. Il est toujours possible de modifier la vitesse d'essorage, sans mettre la machine en PAUSE.	GUMB ZA "NASTAVITEV HITROSTI CENTRIFUGIRANJA" Faza centrifugiranja je zelo pomembna, saj naj bi iz perila odstranila čimveč vlage, ne da bi ga pri tem poškodovala. Hitrost centrifuge lahko prilagodite svojim potrebam. Z nastavitvijo nižjih vrednosti lahko znižate maksimalno hitrost centrifuge na minuto. Centrifugo lahko tudi izključite. Če želite ponovno aktivirati fazo centrifugiranja, preprosto pritisnete na tipko, dokler ni nastavljena želena hitrost centrifugiranja. Da bi preprečili poškodbe perila, ni mogoče nastaviti višje hitrosti centrifugiranja od najvišje predvidene za posamezne programe. Hitrost centrifugiranja lahko nastavite kadarkoli, ne da bi morali prej preklopiti stroj v način pavze.	D	
TOUCHE "DEGRE DE SALISSURE" L'activation de ce bouton (uniquement sur les programmes COTON et MIXTES) permet le choix de 3 niveaux d'intensité de lavage selon le degré de salissure du linge. Lorsque le programme est sélectionné, l'écran indiquera automatiquement à l'aide d'un voyant le degré de salissure le plus adapté. En choisissant un degré de salissure différent, le voyant indiquera le niveau correspondant. En utilisant cette touche après avoir sélectionné le programme Rapide, il est possible de choisir parmi 3 programmes de 14mn, 30mn et 44mn.	TIPKA "STOPNJA UMAZANOSTI PERILA" S pomočjo te tipke lahko izberete eno od treh stopenj intenzivnosti pranja glede na to, kako umazano je perilo, ki ga želite oprati. Ta možnost je na voljo le pri programih za bombaž in tkanine iz mešanih vlaken. Ko izberete program, se samodejno prikaže stopnja umazanosti, predvidena za izbrani program; osvetli se ustrezna kontrolna lučka. Če stopnjo umazanosti spremenite, se spet osvetli ustrezna kontrolna lučka. S pomočjo te tipke lahko, v primeru da ste izbrali hitri program, tudi določite trajanje programa. Na voljo so vam tri dolžine programa: 14', 30' in 44'.	E	

(DE) TASTE "TEMPERATURWAHL" Wenn ein Programm eingestellt wird, zeigt das Display die empfohlene Waschtemperatur an. Diese kann durch drücken der Temperaturtaste nach oben oder nach unten verändert werden. Bei jedem Drücken der Taste wird die gewählte Temperatur im Display angezeigt.	(CZ) TLAČÍTKO „VOLBA TEPLoty“ Po volbě programu se na displeji zobrazí doporučená teplota. Opakovaným stisknutím tlačítka lze tuto teplotu snížit i zvýšit. Každým stisknutím tlačítka se na displeji zobrazí nastavená teplota.	(PL) PRZYCIŚK "WYBÓR TEMPERATURY" Po wybraniu programu wyświetlacz pokazuje zalecaną temperaturę. Możliwe jest jej zmniejszenie lub zwiększenie poprzez kilkukrotne wciśnięcie przycisku. Po każdym wciśnięciu temperatura ustawiona pokazana jest na wyświetlaczu.
TASTE "SCHLEUDERDREHZAHl" Die Schleuderphase ist sehr wichtig für eine gute Trocknung der Wäsche. Auch hier kann Ihr Gerät sich sehr flexibel an Ihre Bedürfnisse anpassen. Durch Betätigen der Taste Schleuderdrehzahl können Sie die für das jeweilige Programm höchstmögliche Tourenzahl reduzieren oder die Schleuderung ganz ausschließen. Um den Schleudergang wieder zu aktivieren, brauchen Sie nur die Taste erneut zu drücken, bis die gewünschte Tourenzahl angezeigt wird. Um die Gewebe zu schonen, ist es nicht möglich, eine höhere Schleuderdrehzahl einzustellen, als die, die bei der Programmwahl automatisch angezeigt wird. Die Schleuderdrehzahl kann zu jedem Zeitpunkt des Programms eingestellt werden. Dabei brauchen Sie die Taste PAUSE nicht zu betätigen.	TLAČÍTKO "VOLBA ODSTŘEDĚNÍ" Fáze odstředování je velmi důležitá pro přípravu dobrého usušení. Váš model je vybaven tak, aby byl schopen vyhovět všem Vaším potřebám. Stisknutím tohoto tlačítka lze omezovat maximální rychlost odstředování, kterou je možné použít pro zvolený program, až do úplného vyřazení odstředování. Pro nové spuštění odstředování stačí znovu stisknout tlačítko a nastaví ho až na požadovanou rychlost. Pro ochranu tkanin není možné nastavit rychlost vyšší, než je rychlost, která se automaticky stanovuje v okamžiku zvolení programu. Rychlost odstředování je možné změnit kdykoli, spotřebič nemusí být v režimu PAUSA.	PRZYCIŚK "WYBÓR WIROWANIA" Wybór prędkości wirowania jest ważny dla przygotowanie białyny do prasowania. Ten model pralki daje dużą możliwość doboru prędkości wirowania do indywidualnych potrzeb. Wciśnięcie tego przycisku redukuje prędkość obrotów wirówki, możliwą dla danego programu, aż do całkowitego jej wyłączenia. Aby włączyć wirówkę należy ponownie wcisnąć ten przycisk, aż do uzyskania wybranej prędkości. Dla bezpieczeństwa tkanin, nie jest możliwe zwiększenie obrotów wirówki ponad poziom automatycznie zaprogramowany w momencie ustawiania programu. Można zmieniać prędkość wirowania w każdym momencie, bez konieczności ustawiania pralki w funkcji PAUZA.
TASTE "VERSCHMUTZUNGSGRAD" Durch Betätigen dieser Taste (die nur für die Programmgruppe BAUMWOLLE und MISCHGEWEBE aktiviert werden kann) können Sie je nach Verschmutzungsgrad der Wäsche drei verschiedene Stufen für die Intensität der Waschbewegungen einstellen. Beim Einstellen des Waschprogramms wird automatisch der für dieses Programm voreingestellte Verschmutzungsgrad durch Aufleuchten der entsprechenden Lampe angezeigt. Wenn Sie einen anderen Verschmutzungsgrad wählen, leuchtet die entsprechende Lampe auf. Wenn Sie diese Taste drücken, nachdem das Schnellprogramm ausgewählt wurde, können Sie unter 3 möglichen Programmen mit einer Dauer von 14, 30 bzw. 44 Minuten wählen.	TLAČÍTKO „STUPĚN ZNEČIŠTĚNÍ" Pomocí tohoto tlačítka (které je aktivní pouze u programů BAVLNA a SMÍCHANÉ PŘÁDLO) si můžete zvolit 3 úrovně intenzity praní v závislosti od stupně znečištění prádla. Po volbě programu se automaticky rozsvítí kontrolka zobrazující úroveň znečištění nastavenou pro daný program. Volbou jiné úrovně znečištění se rozsvítí příslušná kontrolka. Stisknutím tohoto tlačítka po volbě rychlého programu je možné vybrat z 3 různých programů s délkou 14, 30 a 44 minut.	PRZYCIŚK "POZIOM ZABRUDZENIA" Wcisnąc ten przycisk (aktywny tylko dla tkanin bawełnianych i mieszanych) można wybrać jeden z 3 poziomów intensywności prania w zależności od stopnia zabrudzenia tkanin. Po wybraniu programu zostanie automatycznie pokazany poprzez zapalenie odpowiedniej kontrolki poziom zabrudzenia ustawiony dla danego programu. Wybranie innego poziomu zabrudzenia spowoduje zapalenie odpowiedniej kontrolki. W programie szybkim przycisk ten umożliwia wybór jednego z trzech czasów: 14', 30' lub 44'.

TOUCHE "DEPART DIFFERE"

Cette option permet de programmer le départ du cycle de lavage jusqu'à 24 heures.

Afin d'utiliser cette fonction, suivez la procédure ci-dessous :

Choisissez le programme. Pressez le bouton départ différé pour l'activer (h00 apparaît sur l'écran) puis pressez le à nouveau pour choisir un départ différé d'1 heure (h01 apparaît sur l'écran) ; à chaque pression le départ différé augmentera d'1 heure jusqu'à ce que 24h apparaisse sur l'écran, une pression supplémentaire réinitialisera le départ différé.

Confirmez en appuyant sur **"START/PAUSE"** (la lumière sur l'écran clignotera). Le compte à rebours commencera et à son terme le programme débutera automatiquement.

Il est possible d'annuler le départ différé selon la procédure suivante : Maintenez le bouton appuyé durant 5 secondes jusqu'à ce que l'écran montre les réglages du programme choisi.

A cette étape il est possible soit de lancer le programme en appuyant sur

"START/PAUSE" soit d'annuler le départ différé en positionnant le programmeur sur OFF puis en sélectionnant un autre programme.

TIPKA "ZAMIK VKLOPA"

S pomočjo te tipke lahko programirate časovni zamik začetka programa za največ 24 ur.

To storite na naslednji način: Izberite ustrezen program.

Enkrat pritisnite na tipko, da jo aktivirate (na prikazovalniku se prikaže vrednost h00), nato pa znova pritisnite na isto tipko, da nastavite 1-urni zamik (na prikazovalniku se prikaže vrednost h01). Ob vsakem pritisku na tipko se vrednost poveča za 1 uro. Ko je na prikazovalniku prikazana vrednost h24, s ponovnim pritiskom na tipko prekličete časovni zamik – spet se prikaže vrednost h00.

Potrdite nastavitve s pritiskom na tipko **"START/PAUSE"** (Start/pavza) – lučka v prikazovalniku začne utripati. Začne se odštevanje nastavljenega časa; ko ta poteče, začne stroj samodejno izvajati program.

Če želite preklicati nastavljeni časovni zamik: 5 sekund pritiskajte na tipko za nastavljanje časovnega zamika, dokler se na prikazovalniku ne prikažejo nastavitve izbranega programa.

Zdaj lahko takoj zaženete izbrani program s pritiskom na tipko **"START/PAUSE"** (Start/pavza), ali pa prekličete postopek izbiranja z obračanjem gumba za izbiranje programov na položaj "OFF" (Izklopljeno). Nato lahko izberete drugi program.



TASTE "STARTZEITVORWAHL"

Diese Taste ermöglicht die Programmierung einer Startzeitvorwahl von bis zu 24 Stunden. Um die Startverzögerung einzustellen, gehen Sie wie folgt vor: Wählen Sie das gewünschte Programm. Drücken Sie die Taste einmal, damit die Funktion aktiviert ist. Das Display zeigt h00. Drücken Sie die Taste erneut, um eine Startverzögerung von einer Stunde einzustellen (das Display zeigt nun h01). Bei jedem weiteren Drücken der Taste wird die Startverzögerung bis h24um je eine Stunde erhöht. Durch ein weiteres Drücken wird die Verzögerungszeit annulliert.

Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Taste "START/PAUSE". Die Leuchtanzeige im Display fängt an zu blinken und die Zeit beginnt abzulaufen. Ist die Zeit abgelaufen, startet das Programm automatisch.

Sie können die Startzeitvorwahl wie folgt löschen:

Halten Sie die Taste 5 Sekunden lang gedrückt, bis das Display die Voreinstellungen des gewählten Programms wieder anzeigt.

Nun können Sie entweder das Programm durch Drücken der Taste "START/PAUSE" manuell starten oder das Programm durch Drehen des Programmwahlschalters auf OFF löschen und ein neues Programm einstellen.

TLAČÍTKO „ODLOŽENÝ START“

Toto tlačítko umožňuje odložit spuštění pracovního programu maximálně o 24 hodin. Pokud si přejete odložit spuštění programu, postupujte následujícím způsobem: Zvolte požadovaný program. Stiskněte tlačítko jednou, abyste jej aktivovali (na displeji se objeví h00). Opětovným stisknutím nastavíte odložení o 1 hodinu (na displeji se objeví h01). Každým dalším stisknutím se odložení prodlouží o 1 hodinu až po h24. V případě dalšího stisknutí se odložený start zruší.

Stisknutím tlačítka „START/PAUSA“ (kontrolka na displeji začne blikat) potvrdíte spuštění počítání nastaveného času. Po jeho uplynutí se program automaticky spustí.

Odložený start je možné zrušit následovně:

Stiskněte tlačítko na 5 sekund, dokud se na displeji nezobrazí parametry zvoleného programu. Stisknutím tlačítka „START/PAUSA“ můžete teď spustit předtím zvolený program. Pokud chcete celý proces zrušit, nastavte ovladač programů do polohy OFF a následně zvolte jiný program.

PRZYCIŚK "OPÓŹNIONY START"

Przycisk ten pozwala zaprogramować cykl prania z opóźnieniem maksymalnie 24 godziny.

Aby zaprogramować opóźniony start należy: Ustawić wybrany program. Wcisnąć przycisk pierwszy raz, aby aktywować program (na wyświetlaczu pojawi się napis h00), a następnie wcisnąć przycisk jeszcze raz aby ustawić opóźnienie startu o jedną godzinę (na wyświetlaczu pojawi się napis h 01). Każde następne wcisnięcie przycisku wydłuży start o jedną godzinę, aż do 24 godzin, natomiast ostatnie wcisnięcie tego przycisku wyzeruje opóźniony start. Potwierdzić ustawienie wciskając przycisk "START/PAUZA" (Kontrolka na wyświetlaczu zacznie migać) aby rozpocząć odliczanie, po zakończeniu którego program włączy się automatycznie. Można anulować ustawiony opóźniony start w następujący sposób: Przytrzymać wciśnięty przycisk przez 5 sekund, aż na wyświetlaczu pojawią się parametry wybranego programu. W tym momencie można uruchomić program poprzednio wybrany wciskając przycisk "START/PAUZA" lub anulować operację ustawiając pokrętkę wyboru programów na pozycję OFF i ponownie wybrać inny program.

TOUCHE SECURITE ENFANT

Une fonction utile pour éviter que les enfants ne jouent avec les commandes de la machine en risquant de perturber le cycle de lavage.

Une fois le programme et les options de cycle choisis, appuyer sur le touche Début/Pause et ensuite sur la touche Sécurité enfant pendant quelques secondes jusqu'à ce UE LE SYMBOLE "🔒" s'allume. Le bandeau de contrôle est alors bloqué. Il est possible d'annuler cette fonction en appuyant quelques secondes sur la touche "Sécurité Enfant" jusqu'à ce que le symbole "🔒" s'éteigne.

TIPKA ZA ZAKLEPANJE PROGRAMA

To je zelo koristna funkcija, ki onemogoča, da bi otrok med igro s pritiskanjem na tipke za opcije spremenil program, ki ste ga nastavili.

Ko izberete program in ustrezne opcije, pritisnite na tipko START, nato pa par sekund pritisčajte na tipko za zaklepanje programa, da se na prikazovalniku prikaže simbol "🔒". Zdaj je stikalna plošča "zaklenjena".

Funkcijo preključite tako, da ponovno nekaj sekund pritisnete na tipko za zaklepanje programa, da simbol "🔒" izgine s prikazovalnika.

G

Les options doivent être sélectionnées AVANT d'appuyer sur la touche "MARCHE".

Si une option est incompatible avec le programme, le témoin de l'option clignotera puis s'éteindra.

Na tipke za opcije pritisnite pred pritiskanjem na tipko START!

Ce izberete opcijo, ki ni na voljo v kombinaciji z izbranim programom, kontrolna lučka tipke najprej utripa, nato pa ugasne.

TOUCHE "PRELAVAGE"

Cette option est très utile pour le linge particulièrement sale et elle peut être utilisée en aucun programme de lavage (voir la section "Tableau des programme" de ce manuel).

Pour ce programme, le détergent doit être ajouté dans le bac de dosage de poudre, identifié par "1".

Nous vous recommandons de n'utiliser que 20 % de la quantité de détergent pour le lavage principal.

TIPKA ZA "PREDPRANJE"

Ta opcija je primerna predvsem za pranje zelo umazanega perila; na voljo je le v kombinaciji z določenimi programi, kot je to razvidno iz tabele programov.

Detergent za predpranje odmerite v predelek predalčka za pralna sredstva, označen z "1" (Upoštevajte navodila, podana v poglavju Predalček za pralna sredstva!).

Priporočamo, da uporabite le 20% od priporočene količine, navedene na embalaži pralnega praška; pri tem programu ne uporabljajte mehčalca za perilo.

H

TASTE TASTENSPERRE

Diese Funktion verhindert, dass Kinder mit den Optionstasten spielen und so die Programmeinstellungen verändern können. Nachdem das gewünschte Programm eingestellt und ggf. die gewünschten Zusatzfunktionen gewählt wurden, drücken Sie die Taste START/PAUSE und halten Sie danach die Taste „TASTENSPERRE“ einige Sekunden lang gedrückt, bis im Display das Symbol „“ erscheint. Die Tasten des Bedienfeldes sind nun gesperrt. Die Sperre kann wieder aufgehoben werden, indem die Taste „TASTENSPERRE“ wieder einige Sekunden gedrückt gehalten wird, bis das Symbol „“ aus dem Display verschwindet.

TLAČÍTKO K ZABLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK

Tato funkce je užitečná z toho důvodu, aby se zabránilo tomu, že si děti budou hrát s tlačítky a zasahovat tak do zvoleného programu. Po volbě programu a požadovaných tlačítek stisknete tlačítko START/PAUSA a následně stisknete a podržíte tlačítko „ZABLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK“ na několik sekund, dokud se nerozsvítí symbol „“. Tímto způsobem se zablokuje ovládací panel. Tuto funkci lze zrušit stisknutím a podržením tlačítka „ZABLOKOVÁNÍ TLAČÍTEK“ na několik sekund, dokud symbol „“ nezhasne.

PRZYCIISK BLOKADY

Funkcja ta zabezpiecza urządzenie przed dziećmi tak aby nie mogły one w zabawie zmienić ustawienia opcji oraz parametrów wybranego programu. Po wyborze programu oraz opcji należy wcisnąć przycisk START/PAUZA a następnie przytrzymać wcisnięty przez kilka sekund przycisk „BLOKADA” aż do pojawienia się symbolu „“. W ten sposób panel sterowania zostaje zablokowany. Wyłączenie funkcji blokady odbywa się poprzez przytrzymanie przycisku „BLOKADA” aż do zgaśnięcia komunikatu „“.

Die Optionstasten müssen VOR der Befähigung der START-Taste gedrückt werden.
Falls eine Option gewählt wird, die mit dem eingestellten Programm nicht kompatibel ist, blinkt die Anzeige auf der Taste zuerst, dann erlischt sie.

Tlačítka funkcí musí být navolena před stisknutím tlačítka start.
Pokud zvolíte funkci, kterou není možné kombinovat s nastaveným programem, příslušná kontrolka bude nejdříve blikat a poté zhasne.

Przyciski opcji muszą być wybrane i wcisnięte przed wciśnięciem przycisku start.
Jeśli jednak wybierzemy opcję niezgodną z wybranym programem kontrolka najpierw będzie migać a potem zgaśnie.

TASTE “VORWÄSCHE”

Diese Option ist besonders empfehlenswert bei stark verschmutzter Wäsche. Sie kann nur bei bestimmten Programmen gewählt werden (s hierzu Programmtabelle). Für dieses Programm füllen Sie das Waschmittel in die Kammer „1“ des Waschmittelbehälters ein (für nähere Informationen schauen Sie bitte im Kapitel über den Waschmittelbehälter in diesem Heft nach). Es ist anzuraten, nur 20% der auf der Waschmittelpackung empfohlenen Menge einzusetzen.

TLAČÍTKO “PŘEDPÍRKY”

Tato funkce je užitečná zejména v případě velmi zašpiněného prádla a může být použita pouze s některými programy, jak je uvedeno v tabulce programů. Prací prostředek k tomuto programu, nasypejte do příhrádky zásobníku označené “1” (k získání bližší informace viz rozdělení zásobníku pro prací prostředky v tomto manuálu). Doporučujeme použít jen 20% z uvedeného množství na obalu pracího prostředku.

PRZYCIISK “PRANIE WSTĘPNE”

Ta opcja jest korzystna szczególnie przy praniu bardzo zabrudzonej bielizny i można jej użyć tylko z niektórymi programami jak to przedstawiono w tabeli programów. Proszek należy wsypać do przegródki oznaczonej “1” (więcej informacji na temat podziału kasetki na proszek w dalszej części instrukcji obsługi). Zalecamy użycie 20% normalnej porcji proszku. Nie należy używać zmiękczacza.

(FR)**TOUCHE "TRÈS SALE"**

En pressant cette touche, les capteurs du nouveau "Sensor" System agissent sur la température sélectionnée pour la maintenir constante durant toutes les phases du cycle de lavage et sur la rotation du tambour.

En effet, le tambour tourne à deux vitesses différentes dans les moments déterminants. Quand la lessive pénètre dans le linge, le tambour tourne de manière à ce qu'elle se répande de façon homogène ; la vitesse augmente au moment du lavage et du rinçage pour que l'action mécanique soit maximale. Grâce à cette option, l'efficacité de lavage des taches réputées difficiles est très largement améliorée **SANS AUGMENTER LA DUREE DU PROGRAMME.**

(SL)**TIPKA ZA INTENZIVNO PRANJE**

S pritiskom na tipko aktivirate senzorski sistem. S tem zagotovite, da se med pranjem stalno ohranja nastavljena temperatura, obenem pa sistem vpliva tudi na mehanično delovanje bobna.

Boben se vrti z dvema različnima hitrostima, hitrost pa se spreminja v ključnih trenutkih. Ko se detergent dozira med perilo, se boben vrti tako, da se detergent enakomerno razporedi med perilom, med fazo pranja in izpiranja pa se hitrost vrtenja bobna poveča, kar zagotavlja optimalen učinek. Zahvaljujoč temu posebnemu sistemu je učinkovitost pranja izboljšana **OB ENAKI DOLŽINI PROGRAMA.**

I**TOUCHE ARRÊT CUVE PLEINE**

En actionnant cette touche, le cycle se stoppe après le dernier rinçage en maintenant de l'eau dans le tambour. Les tissus sont immergés et évitent ainsi de se tasser en formant des plis difficiles à enlever.

Pendant la phase d'arrêt cuve pleine, le voyant du programme clignote pour indiquer que la machine est en pause. Appuyer de nouveau sur la touche pour que la phase d'essorage reprenne (possibilité d'annuler ou de réduire l'essorage en appuyant sur la touche Essorage) suivi de la vidange.

TIPKA VODA V BOBNU

Če pritisnete na to tipko, se program zaključi po fazi zadnjega izpiranja, tako da voda ostane v bobnu.

Tako ostane perilo namočeno v vodi, kar prepreči, da bi se perilo zmečkalo, kar zelo otežuje likanje.

Kontrolna lučka z utripanjem opozarja, da je v kadi še vedno voda. Še enkrat pritisnite na tipko, da se program zaključi z ožemanjem (hitrost ožemanja lahko prilagodite ali ožemanje preključite s pomočjo ustrezne tipke) in izčrpavanjem vode.

L

TASTE FLECKEN

Durch Drücken dieser Taste werden Sensoren aktiviert, welche einerseits die gewählte Temperatur in allen Phasen des Waschgangs konstant halten und andererseits die mechanische Wirkung der Trommelbewegungen in den verschiedenen Programmphasen anpassen. In den wichtigsten Programmphasen reversiert die Trommel mit zwei unterschiedlichen Geschwindigkeiten. In der Einspülphase des Waschmittels dreht sich die Trommel so, dass eine gleichmäßige Verteilung auf alle Wäschestücke gewährleistet wird. Während der Wasch- und Spülphasen dagegen erhöht sich die Drehgeschwindigkeit, um die maximale Reinigungskraft zu gewährleisten. Dank dieses speziellen Systems werden die Waschergebnisse verbessert OHNE DIE PROGRAMMDAUER ZU VERLÄNGERN.

TLAČÍTKO INTENZIVNÍ PRÁNÍ

Stisknutím tohoto tlačítka, které je aktivní pouze u programů **bavlna**, začnou fungovat snímače nového "Sensor" systému. Tyto snímače pracují jak se zvolenou teplotou, kterou udržují konstantní během všech fází pracího programu, tak s mechanickou činností bubny. Buben se v klíčových okamžicích otáčí dvěma rychlostmi. Když prací prášek proniká do prádla, buben se otáčí tak, aby se prášek rozdělil v bubnu rovnoměrně, jeho rychlost se však zvyšuje v okamžiku praní a máchání tak, aby prací účinek byl maximální. Díky tomuto speciálnímu systému se zlepšuje účinnost praní BEZ PRODLOUŽENÍ DOBY TRVÁNÍ PROGRAMU.

PRZYCISK PRANIE INTENSYWNE

Po wciśnięciu tego przycisku, aktywnego tylko w cyklach **bawełna**, uruchamiamy funkcje czujników nowego Systemu "Sensor", które działają zarówno na wybraną temperaturę utrzymując ją jednakową podczas faz całego cyklu prania jak i na pracę mechaniczną bębna. Bęben obraca się z dwiema różnymi prędkościami w kluczowych momentach. Kiedy detergent jest rozprowadzany w tkaninach bęben obraca się w sposób umożliwiający równomierne rozłożenie się bielizny w bębnie. Natomiast prędkość obrotów wzrasta w momencie prania i płukania aby wzmocnić efekt usunięcia brudu. Dzięki temu rozwiązaniu zwiększa się skuteczność prania BEZ PRZEDŁUŻANIA CZASU PRANIA.

TASTE SPÜLSTOPP

Durch Betätigen dieser Taste stoppt das Programm nach dem letzten Spülgang, ohne das Wasser abzupumpen. Die Wäsche bleibt im Wasser liegen und die Knitterbildung wird so vermieden. Während des Spülstopps blinkt die Leuchte der Taste, um anzuzeigen, dass sich das Gerät in einer Pause befindet. Um das Programm zu beenden, müssen Sie die Taste zurückdrücken, damit das Gerät abpumpt und schleudert (bei Bedarf kann die Schleuderdrehzahl mit der entsprechenden Taste reduziert oder ganz unterdrückt werden).

TLAČÍTKO STOP S VODOU V NÁDRŽI

Stisknutím tohoto tlačítka se cyklus zastaví na konci posledního máchání s vodou napuštěnou v nádrži. Prádlo zůstává ponořené ve vodě a nepomačká se. Během fáze, při které voda zůstává napuštěná v nádrži, bliká kontrolka příslušného tlačítka, což značí, že pračka je pozastavená. Pro dokončení cyklu s odstředěním a vypuštěním vody uvolněte tlačítko (podle potřeby ji můžete snížit nebo zrušit příslušným tlačítkem).

PRZYCISK STOP Z WODĄ W BĘBNIE

Wciśnięcie tego przycisku powoduje zatrzymanie cyklu po zakończeniu ostatniego płukania z pozostawieniem wody w bębnie. Wsad pozostaje zanurzony w wodzie, odzież nie zbija się i nie zagniata. Podczas tej fazy kontrolka przycisku miga informując, że pralka jest w stanie pauzy. Należy następnie zwolnić ten przycisk w celu zakończenia prania fazą odwirowania (można je ewentualnie zmniejszyć lub wyłączyć odpowiednim przyciskiem) oraz wypompowania wody.

TOUCHE "AQUAPLUS"

Grâce au nouveau Sensor System, il est possible, en activant la touche Aquaplus, d'effectuer un cycle de lavage spécifique pour les tissus **résistants et mixtes**. Le lavage ainsi effectué permet d'éliminer tout résidu lessiviel et donc de prendre soin des peaux délicates qui seront en contact avec ces fibres. L'ajout d'une plus grande quantité d'eau au lavage ainsi que l'action renforcée de 5 rinçages avec essorages intermédiaires permettent d'obtenir un linge propre parfaitement rincé. Afin d'obtenir un résultat optimal de lavage, la quantité d'eau est accrue pendant cette phase du cycle garantissant une parfaite dilution de la lessive. La quantité d'eau est également accrue au moment du rinçage de manière à éliminer toute trace de lessive des fibres. Cette fonction a été spécialement étudiée pour les PEAUX DELICATES ET SENSIBLES pour lesquelles même un minimum de résidu de lessive peut causer irritations ou allergies. Il est aussi conseillé d'utiliser cette fonction pour le LINGE DES ENFANTS, pour le LINGE DELICAT en général ainsi que pour le lavage des TISSUS EPONGE dont les fibres tendent à retenir la lessive. Pour assurer une meilleure prestation de lavage, cette fonction est toujours active pendant les programmes Délicat et Laine/lavage à la main.

TIPKA "ALLERGIE"

S pritiskom na to tipko lahko aktivirate poseben novi program, namenjen pranju barvno obstojnih tkanin in tkanin iz mešanice vlaken, ki deluje na osnovi novega sistema Sensor. Ta opcija zagotavlja nežno ravnanje s perilom in je predvsem namenjena osebam z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije.

Perilo se opere v večji količini vode, kar ob novem kombiniranem učinkovanju faz obračanja bobna med polnjenjem z vodo in izčrpavanjem vode zagotavlja temeljitejšo pranje in popolno izpiranje. V stroj se natoči večja količina vode, tako da se detergent bolje raztopi, kar zagotavlja še bolj učinkovito pranje. Tudi pri izpiranju se v stroj natoči več vode, kar zagotavlja učinkovitejšo odstranjevanje sledi detergenta iz perila, kar je še posebej pomembno za osebe z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. To funkcijo priporočamo tudi za pranje otroških oblačil in občutljivega perila nasploh, pa tudi za pranje frotirja, saj ta med pranjem absorbira več detergenta. Da bi zagotovili kar največjo učinkovitost pranja pa se ta funkcija vedno aktivira pri pranju na programih za občutljivo perilo in volno/ročno pranje.



TASTE "AQUAPLUS"

Dank des neuen „Sensor Systems“ kann durch Drücken dieser Taste ein neues, spezielles Waschprogramm für **Koch- und Buntwäsche**

durchgeführt werden, das nicht nur Ihre Wäsche besonders gut pflegt, sondern auch besonders schonend für empfindliche Haut ist.

Durch die Hinzunahme von bedeutend mehr Wasser und die Kombination von Trommeldrehungen während der Wasserzu- und -ablaufphasen wird Ihre Wäsche porentief gereinigt und rückstandsfrei gespült. Um die vollständige Auflösung des Waschmittels zu garantieren, wird mehr Wasser für die Waschlauge hinzugefügt, so dass perfekte Waschergebnisse erreicht werden. Auch für die Spülgänge wird die Wassermenge erhöht, so dass jegliche Waschmittelmittelrückstände von den Fasern restlos entfernt werden.

Diese Funktion wurde speziell für Menschen mit empfindlicher Haut konzipiert, für die auch die kleinsten

Waschmittelmittelrückstände zu Hautreaktionen oder Allergien führen können. Wir empfehlen, diese Funktion auch zum Waschen von Kinderwäsche und für Feinwäsche im Allgemeinen zu wählen, oder zum Waschen von besonders saugfähigem Gewebe, wie Frottee o.Ä., dessen Fasern die Waschlauge stärker aufnehmen.

Damit die besten Waschergebnisse gewährleistet werden, ist diese Funktion in den Programmen für **Feinwäsche** und **Wolle/Handwäsche** immer aktiviert.

TLAČÍTKO "AQUAPLUS"

Díky novému systému Sensor System je možné pomocí tlačítka provést nový speciální cyklus praní, který je vhodný při praní odolných a směsných tkanin a který pečuje o vlákna a jemnou pokožku toho, kdo je nosí. Použití mnohem většího množství vody a nová kombinace cyklů otáčení bubnu s napouštěním a vypouštěním vody umožňuje dosáhnout dokonale čistého a vymáchaného prádla. Množství vody při praní je nyní vyšší, aby se prací prášek opravdu úplně rozpustil a zaručil tak perfektní účinek praní. Větší množství vody je nyní používáno i v okamžiku máchání tak, aby se odstranily veškeré stopy pracího prostředku z vláken. Tato funkce byla vytvořena speciálně pro osoby s jemnou a citlivou pokožkou, kterým může i minimální zbytek pracího prášku způsobit podráždění nebo alergie. Doporučujeme, abyste tuto funkci používali i při praní dětského oblečení, praní jemného prádla obecně nebo při praní froté prádla, protože vlákna froté mají větší tendenci zachycovat prací prášek.

Pro zajištění nejlepších výkonů při praní je tato funkce vždy aktivní u programů Jemné prádlo a Vlna/Ruční praní.

PRZYCISK "AQUAPLUS"

Wiskając ten przycisk możemy, dzięki nowemu Czujnikowi System, wykonać dodatkowy specjalny cykl prania przeznaczony dla osób o delikatnej, łatwej do podrażnień skórze. Program jest aktywny dla programów dla tkanin odpornych i mieszanych.

W programie tym pralka pobiera dużo więcej wody, a nowy sposób funkcjonowania, polegający na cyklach obrotów bębna podczas poboru i odprowadzania wody powoduje, że tkaniny są dokładniej wyprane i wytłukane. Zwiększona ilość wody podczas prania pozwala na lepsze rozpuszczenie detergentu i zwiększenie skuteczności prania, a zwiększona ilość wody podczas płukania pozwala na dokładniejsze wytłukanie detergentu z każdego włókna tkaniny. Na funkcja została wymyślona specjalnie dla osób o skórze delikatnej i wrażliwej, u których nawet najmniejszy ślad proszku może powodować podrażnienia i alergie.

Radzimy stosowanie tej funkcji także przy praniu odzieży dziecięcej (dzieci mają zawsze wrażliwszą skórę) oraz przy praniu tkanin z warstwą gąbki, ponieważ z takiej tkaniny trudniej usuwa się detergent. Dla uzyskania lepszych efektów prania ta funkcja jest zawsze aktywna w programach dla tkanin delikatnych i wrażliwych/ręczne.

TOUCHE "REPASSAGE FACILE"

Si vous utilisez cette touche (Non disponible sur les programmes COTON), il vous sera possible de réduire la formations des plis, selon le programme choisi et la nature du tissu lavé.

Tissu mixte et synthétique:

- le refroidissement de l'eau sera fait graduellement pour éviter les chocs thermiques;
- la vidange sera faite sans aucune action mécanique du tambour;
- une phase d'essorage doux, pour assurer la distension maximale des fibres.

Tissu délicat:

- Votre lave-linge effectuera les actions ci dessus mentionnées, ensuite un "arrêt cuve pleine" après le dernier rinçage.

Laine et lavage à la main:

- Votre lave linge effectuera un "arrêt cuve pleine".

Le indicateur d'option clignote et le linge reste dans l'eau du tambour.

Pour terminer le cycle des tissus **déliçats, de la laine et lavage à la main**, les opérations à accomplir sont les suivantes :

1. Relâcher la touche de repassage facile pour terminer le cycle.
 2. Sinon, vous pouvez effectuer une simple vidange
- Tourner le sélecteur de programme à la position "OFF";
 - Sélectionner le programme "Uniquement vidange" ;
 - Allumer de nouveau la lave-linge en appuyant sur la touche "MARCHÉ/PAUSE".

TIPKA ZA "LAHKO LIKANJE"

Če želite, da je perilo kar najmanj zmečkano (ni možno na programih za BOMBAŽ), vklopite to funkcijo. Ta edinstveni sistem za preprečevanje mečkanja perila je prilagojen posebnim vrstam tkanin.

Tkanine iz mešanice vlaken

- voda se med zadnjima dvema fazama izpiranja postopoma ohlaja brez centrifugiranja; sledi nežno centrifugiranje, kar zagotavlja, da perilo ne bo zmečkano.

Občutljive tkanine – zadnji dve fazi izpiranja sta brez centrifugiranja, po končanem pranju pa ostane perilo v vodi, dokler ga ne želite pobrati iz stroja.

Takrat pritisnete na tipko za preprečevanje mečkanja perila in šele takrat bo stroj izčrpal vodo in ožel perilo.

Volna/ročno pranje – po zadnjem izpiranju ostane perilo v vodi, dokler ga ne želite pobrati iz stroja;

kontrolna lučka utripa.

Ko želite pobrati perilo iz stroja, pritisnite na tipko za preprečevanje mečkanja perila in šele takrat bo stroj izčrpal vodo in ožel perilo. Če pa ne želite, da bi stroj perilo ožel, lahko vklopite samo izčrpavanje vode:

- Obrnite gumb programatorja na oznako OFF.
- Izberite program za izčrpavanje vode .
- Vključite stroj – znova pritisnite na tipko START/Pavza.



TASTE "LEICHTBÜGELN"

Diese Funktion (nicht verfügbar für die Programme KOCHWÄSCHE) reduziert die Knitterbildung durch die individuelle Wahl der Programme und der Wäscheart.

Im Besonderen für Mischgewebe sorgt die Kombination der langsamen Abkühlphase verbunden mit dem Stillstand der Wäsche während des Abpumpens und einem Schonschleudern für die optimale Schonung der Wäsche.

Für die **Feinwäsche** sind die Phasen wie bei Mischgewebe beschrieben, mit Ausnahme der Abkühlphase unter Hinzunahme des Wasserstopps nach dem letzten Spülgang. Für die Programme **Woolmark (Wolle)** und **Handwäsche** dient diese Taste ausschließlich als Spülstopp, um die Fasern zu glätten.

In der Spülstopp-Phase blinkt die Leuchtanzeige der Taste, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in Pause befindet.

Um die **Feinwäsche** bzw. das **Woll- oder Handwäsche-Programm** zu beenden, können Sie wie folgt vorgehen:

- Drücken Sie die Taste Leichtbügeln zurück, um das Programm mit Abpumpen und Schleudern zu beenden

Wenn Sie nur abpumpen wollen:

- drehen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF
- wählen Sie das Programm Abpumpen 
- schalten Sie das Gerät durch erneutes Drücken der Taste START/PAUSE ein

TLAČÍTKO "PRO ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ"

Nastavením této funkce, (Není k dispozici pro program BAVLNA), je možné snížit na minimum pomačkání prádla v návaznosti na práci cyklus zvolený výběrem programu a druhu praného prádla.

V případě **směsných** tkanin se při praní využívá funkce pro postupné ochlazování vody, vyloučení otáčení bubny během vypouštění lázně a pro jemné odstředování, čímž je zajištěna nevyšší regenerace praných tkanin. U **jemných** tkanin, je postup stejný jako u výše uvedených směsných tkanin, je ale doplněn o funkci ponechání vody v bubnu po ukončení závěrečného máchání.

U programu pro praní **vinu/ruční praní** má toto tlačítko pouze funkci ponechání vody v bubnu po skončení posledního máchání, aby se tím zachovala dokonalá pružnost vláken.

Během této fáze, kdy voda stojí ve vaně pračky, kontrolka tlačítka bliká, což znamená, že je pračka v pauze.

Pro dokončení cyklu praní **jemných** tkanin a **vinu/ruční praní** můžete zvolit následující postup:

- zrušit tuto funkci vypnutím tlačítka pro ZABRÁNĚNÍ POMAČKÁNÍ. Práci cyklus bude ukončen fází vypuštění vody a odstředěním prádla. V případě, kdy chcete provést pouze vypuštění:
- nastavte nejdříve volič programů do polohy OFF
- zvolte program pouhého vypouštění 
- znovu pračku spusťte opětovným stisknutím tlačítka START.

PRZYCIŚK "ŁATWE PRASOWANIE"

Uruchomienie tej funkcji (Nie występuje w programie BAWĘLNA) pozwala zmniejszyć do minimum gniecie się pranych tkanin przez modyfikację parametrów programu dla wybranego cyklu i typu tkaniny.

Szczególnie w przypadku **tkanin mieszanych** potączone działanie fazy stopniowego schładzania wody, braku obrotów bębna podczas odprowadzania wody i delikatnego wirowania minimalizuje gniecie się włókien. W przypadku **tkanin delikatnych**, z wyjątkiem wełny, opisane wcześniej etapy wzbogacono o etap pozostawienia wody w bębnie po ostatnim płukaniu, a wyeliminowano etap schładzania wody - pozwoliło to uzyskać najlepsze rezultaty. W programie prania **wełny i ręczne** przycisk ten wymusza jedynie pozostawienie prania w wodzie po zakończeniu ostatniego płukania, co umożliwi dokładne rozprężenie włókien.

Podczas fazy zatrzymania wody w bębnie kontrolka tego przycisku miga i wskazuje, że pralka jest w fazie przerwy.

Na zakończenie cyklu prania **tkanin delikatnych, ręczne i wełny** można:

Zwolnić przycisk **ŁATWE PRASOWANIE**, pozwalając zakończyć pranie etapem odprowadzenia wody i wirowania.

Aby wykonać program **WYPUSZCZENIE WODY**:

- ustawić pokrętkę programatora na pozycję OFF
- wybrać program **WYPUSZCZENIE WODY** 
- uruchomić na nowo pralkę wciskając przycisk START.

TOUCHE MARCHE/PAUSE

Appuyez sur la touche pour commencer le cycle.

NOTE:

QUELQUES SECONDES APRES AVOIR APPUYER SUR LA TOUCHE DEBUT, ET GRACE A LA FONCTION KG DETECTOR (ACTIVE UNIQUEMENT SUR LES PROGRAMMES COTON ET SYNTHETIQUES), LA MACHINE CALCULE PENDANT LES 4 MINUTES PRECEDANT LE CYCLE DE LAVAGE, LA QUANTITE DE LINGE DANS LE TAMBOUR AFIN D'ETABLIRE LA DUREE EFFECTIVE DU PROGRAMME. PENDANT CETTE PERIODE, LE VOYANT " KG DETECTOR" E ALLUME POUR INDIQUER QUE LA FONCTION EST EN MARCHE.

CHANGER LA PROGRAMMATION APRES LE DEMARRAGE DE LA MACHINE (PAUSE)

Maintenez la pression sur le bouton **"START/PAUSE"** durant 2 secondes, les témoins des boutons d'options clignoteront et l'indicateur du temps restant indiquera que la machine est en pause. Modifiez et pressez le bouton **"START/PAUSE"** pour relancer le programme.

Le voyant lumineux " Témoin de verrouillage de porte " reste allumé pendant environ 2 minutes. Il est possible d'ouvrir la porte une fois le voyant lumineux éteint. Pour relancer le programme, appuyez une nouvelle fois sur le bouton "MARCHE".

ANNULATION D'UN PROGRAMME SELECTIONNÉ

Afin d'annuler un programme, positionnez le sélecteur sur OFF. Sélectionnez un programme différent. Repositionnez le sélecteur sur OFF.

TIPKA START

S pritiskom na tipko START zaženete izbrani program.

OPOMBA:

NEKAJ SEKUND PO ZAGONU PROGRAMA FUNKCIJA KG DETECTOR (AKTIVNA SAMO PRI PROGRAMIH ZA BOMBAŽ IN SINTETIKO) STEHTA PERILO IN V PRVIH 4 MINUTAH PO ZAČETKU IZVAJANJA PROGRAMA POSODOBI NAJDALJŠI ČAS DO KONCA PROGRAMA. MED DELOVANJEM TE FUNKCIJE JE OSVETLJEN INDIKATOR KG DETECTOR.

Spreminjanje nastavitev po začetku izvajanja izbranega programa

Pritisnite na tipko **"START/PAUSE"** (Start/pavza) in pritiskajte nanjo približno 2 sekundi. Utripanje lučk tipk za opcije in indikatorja časa do konca programa opozarja, da je stroj v načinu pavze. Opravite ustrezne nastavitve in ponovno pritisnite na tipko **"START/PAUSE"** (Start/pavza); lučke prenehajo utripati.

Če želite med pranjem dodati kakšen kos perila v stroj, počakajte 2 minuti, da se sprostijo varnostni zapah vrat in da se vrata odklenejo. Nato spet zaprite vrata stroja in pritisnite na tipko **START/Pavza**; stroj bo nadaljeval s pranjem, kjer je bil program prekinjen.

Preklic potekajočega programa

Če želite preklicati program, obrnite gumb za izbiranje programov na položaj **"OFF"** (Izklopljeno). Izberite drugi program. Gumb za izbiranje programov obrnite na položaj **"OFF"** (Izklopljeno).



START/PAUSE TASTE

Drücken Sie diese Taste, um das Programm zu starten, die mit dem Programmwahlschalter gewählt wurde.

HINWEIS:
EINIGE SEKUNDEN NACH DRÜCKEN DER TASTE START MISST DAS GERÄT DURCH DIE FUNKTION KG DETECTOR (NUR IN DEN PROGRAMMEN BAUMWOLLE UND SYNTHETIK AKTIV) IN DEN ERSTEN 4 MINUTEN DES WASCHPROGRAMMS DIE IN DER TROMMEL BEFINDLICHE WASCHMENGE, UM DIE TATSÄCHLICHE PROGRAMMDAUER ZU ERRECHNEN. WÄHREND DIESER ZEIT IST DIE LEUCHTE KG DETECTOR EINGESCHALTET, UM ANZUZEIGEN, DASS DIE FUNKTION AKTIV IST.

EINSTELLUNGEN NACH DEM PROGRAMMSTART ÄNDERN (PAUSE)

Nachdem das Programm gestartet wurde, können nur die Programmoptionen und die Zusatzfunktionen mit den Funktionstasten verändert werden. Drücken Sie die Taste "START/PAUSE" ca. 2 Sekunden lang. Die Lampen der Optionstasten und der Restzeitanzeigen blinken, um anzuzeigen, dass das Gerät sich in einer Betriebspause befindet. Verändern Sie nun die gewünschten Einstellungen und drücken Sie dann erneut die Taste "START/PAUSE", damit das Blinken aufhört.

Wenn Sie während des Programmablaufs Wäsche entnehmen bzw. hinzufügen wollen, warten Sie ZWEI Minuten, damit der Türverriegelungsmechanismus die Tür entriegelt. Nachdem Sie die Wäsche entnommen bzw. hinzugefügt haben, schließen Sie die Tür und drücken Sie die START-Taste. Das Gerät fängt wieder dort an zu arbeiten, wo es aufgehört hatte.

EINGESTELLTES PROGRAMM LÖSCHEN

Um das Programm zu löschen, drehen Sie den Programmwahlschalter auf OFF. Wählen Sie nun ein anderes Programm. Drehen Sie dann den Programmwahlschalter wieder auf OFF.

TLAČÍTKO START

Stisknutím tohoto tlačítka dojde ke spuštění programu nastaveného na voliči programů.

POZNÁMKA:
NĚKOLIK SEKUND PO STISKNUTÍ STARTU PRAČKA POMOCÍ FUNKCE KG DETEKTOR (JE AKTIVNÍ POUZE BĚHEM PROGRAMŮ K PRÁNÍ BAVLNY A SYNTETICKÝCH LÁTEK) BĚHEM PRVNÍCH ČTYŘ MINUT PRACÍHO CYKLU URČÍ MNOŽSTVÍ PRÁDLA V BUBNU, ABY STANOVILA SKUTEČNOU DÉLKU PRACÍHO PROGRAMU. BĚHEM TĚTO FÁZE SVÍTÍ KONTROLKA „KG DETEKTOR“, COŽ ZNAMENÁ, ŽE JE FUNKCE ZAPNUTÁ.

ZMĚNA NASTAVENÍ PROGRAMU PO SPUŠTĚNÍ (PAUSA)

Po spuštění programu lze změnit pouze ta nastavení a funkce, které se volí pomocí tlačítek funkcí. Stiskněte tlačítko „START/PAUSA“ přibližně na 2 sekundy: během přestávky v pracím programu kontrolky tlačítek pro volbu požadovaných funkcí a tlačítek zbývajících času blikají. Pokud si přejete aby program pokračoval, stiskněte tlačítko „START/PAUSA“ ještě jednou.

Pokud si přejete vyjmout či přidat prádlo během praní, a vyčkejte DVE minuty, dokud bezpečnostní zařízení neuvolní dvířka pračky. Po vložení či vyjmutí prádla, opětovném uzavření dvířek pračky a stisknutí tlačítka START, bude pračka pokračovat v pracím cyklu od stejného místa, ve kterém byl cyklus přerušen.

ZRUŠENÍ NASTAVENÉHO PROGRAMU

Abyste zrušili program, dejte ovladač programů do polohy OFF. Zvolte jiný program. Ovladač programů dejte zpět do polohy OFF.

PRZYCIISK START

Należy go wcisnąć aby uruchomić, ustawiony wcześniej za pomocą pokrętki programów, cykl prania.

UWAGA:
W KILKA SEKUND PO WCISNIĘCIU PRZYCIISKU START ZOSTAJE URUCHOMIONA FUNKCJA KG DETECTOR (AKTYWNA JEDYNIÉ DLA BAWELNY I SYNTETYKÓW) KTÓRA OBLICZA PODCZAS PIERWSZYCH 4 MINUT CYKLU PRANIA WIELKOŚĆ WSADU I DOSTOSOWUJE DO NIEGO CZAS TRWANIA PROGRAMU. W TEJ FAZIE KONTROLKA „KG DETECTOR” JEST ZAPALONA INFORMUJĄC ŻE FUNKCJA JEST AKTYWNA.

Zmiana ustawień po uruchomieniu programu (PAUZA)

Po uruchomieniu programu można zmieniać ustawienia i opcje tylko przyciskami opcji. Przytrzymać przez 2 sekundy wcisnięty przycisk "START/PAUZA". Migotanie kontrolkek przycisków opcji i czasu pozostałego do końca wskazuje, że prałka jest w fazie paury. Teraz można zmodyfikować ustawienia programu, po czym należy wcisnąć ponownie przycisk "START/PAUZA" aby anulować przerwę w programie. Jeżeli chcemy dodać lub wyjąć jakieś sztuki prania gdy prałka już pracuje, i poczekać 2 minuty aż zwołni się blokada drzwiczek. Po wyjściu lub dotożeniu czegoś do prania należy zamknąć drzwiczki i nacisnąć przycisk START. Prałka rozpocznie pranie w tym momencie cyklu, w który została zatrzymana.

SKASOWANIE USTAWIONEGO PROGRAMU

Aby anulować program należy ustawić pokrętkę wyboru programów na pozycję OFF a następnie wybrać inny program. Następnie ponownie ustawić pokrętkę wyboru programów na pozycji OFF.

ECRAN LCD

Cet écran électronique permet une information constante envers l'utilisateur:

1) VITESSE D'ESSORAGE

Lors de la sélection du programme un voyant indiquera la vitesse d'essorage maximum. Chaque pression du bouton entrainera une réduction de 100 tours/minute jusqu'à la vitesse minimum de 400 tours/minutes ou jusqu'à une complète élimination de l'essorage.

2) TEMPERATURE DE LAVAGE

Lorsqu'un programme est sélectionné, la température conseillée s'affiche automatiquement. Il est possible de diminuer ou d'augmenter la température en appuyant sur la touche. A chaque pression du bouton, la température modifiée s'affiche sur l'écran.

3) Voyant "Kg DETECTOR"

(La fonction n'est active que pour les programmes Coton et Synthétique)
Durant les 4 premières minutes de fonctionnement le voyant "Kg DETECTOR" reste allumé pendant que la machine calcule le temps restant, en fonction des quantités de linge chargée dans le tambour.

DIGITALNI PRIKAZOVALNIK

Sistem prikazovanja vas sproti obvešča o vseh parametrih pranja:

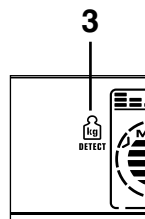
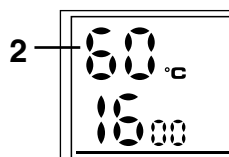
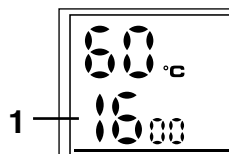
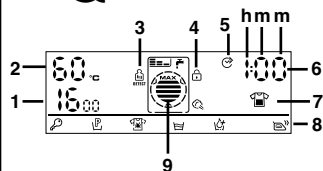
1) **HITROST CENTRIFUGIRANJA**
KO izberete program, se na prikazovalniku prikaže najvišja dovoljena hitrost centrifugiranja za izbrani program. S pritiskom na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja lahko to hitrost znižate; ob vsakem pritisku na tipko se vrednost zmanjša za 100 vrt./min. Najnižja možna hitrost centrifugiranja je 400 vrt./min, če pa še enkrat pritisnete na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja, centrifugiranje prekličete.

2) **TEMPERATURA PRANJA**
Ko izberete katerega od programov, se na prikazovalniku prikaže priporočena temperatura pranja. S pomočjo tipke za nastavljanje temperature lahko to vrednost prilagodite. Ob vsakem pritisku na tipko se na prikazovalniku prikaže nova vrednost temperature.

3) "Indikator Kg DETEKTOR"

(Funkcija je na voljo samo pri programih za bombaž in sintetiko)
Indikator se osvetli, medtem ko inteligentni senzor določa težo perila. Tekom prvih 4 minut je lučka "Kg DETEKTOR" osvetljena; med tem časom stroj preračunava čas do konca programa na osnovi količine perila v stroju.

Q



DISPLAY "LCD"

Die Anzeigen im Display geben Ihnen ständig Auskunft über die gerade durchgeführten Funktionen des Gerätes.

1) SCHLEUDERDREHZAHL

Sobald das Programm gewählt wurde, erscheint auf dem Display die höchstmögliche Tourenzahl für dieses Programm. Durch wiederholtes Drücken der Taste wird die Schleuderdrehzahl jeweils um 100 U/Min herabgesenkt. Die Mindestdrehzahl beträgt 400 U/Min, es ist jedoch auch möglich, den Schleudergang ganz zu unterdrücken, wenn man die Taste Schleuderdrehzahl wiederholt drückt.

2) WASCHTEMPERATUR

Wenn ein Programm eingestellt wird, zeigt das Display die empfohlene Waschtemperatur an. Diese kann durch drücken der Temperaturtaste nach oben oder nach unten verändert werden. Bei jedem Drücken der Taste wird die gewählte Temperatur im Display angezeigt.

3) Anzeige "Kg DETECTOR"

(aktiv nur für die Programmgruppen Baumwolle und Synthetik)
In den ersten 4 Minuten des Programms bleibt die Anzeige „Kg DETECTOR“ eingeschaltet, während das Gerät die Restzeit zum Programmende aufgrund der tatsächlich in der Trommel eingefüllten Wäschemenge errechnet.

DISPLEJ „LCD“

Signalizační systém displeje neustále informuje o činnosti pračky:

1) OTÁČKY Odstředování

Po zvolení pračičho programu se na displeji objeví maximální povolená rychlost odstředování pro daný program. Každým dalším stisknutím tlačítka odstředování se rychlost sníží o 100 g/m. Nejnižší povolená rychlost je 400 ot/min. Odstředování je možné zrušit opětovným stisknutím tlačítka na volbu odstředování.

2) TEPLOTA PRÁNÍ

Po volbě programu se na displeji zobrazí doporučená teplota. Opakovaným stisknutím tlačítka lze tuto teplotu snížit i zvýšit. Každým stisknutím tlačítka se na displeji zobrazí nastavená teplota.

3) Kontrolka "DETEKTOR hmotnosti" (Tato funkce je aktivní pouze u programů pro bavlnu a syntetické látky)
Během prvních 4 minut provozu kontrolka "DETEKTOR hmotnosti" zůstává zapnutá do té doby, dokud pračka podle množství vloženého prádla neurčí čas zbývající do konce cyklu.

WYŚWIETLACZ "LCD"

System sygnalizacji wyświetlacza stale informuje nas o pracy pralki:

1) OBROTY WIRÓWKI

Po wybraniu programu na wyświetlaczu pokaże się maksymalna ustawiona prędkość wirowania. Każde wciśnięcie przycisku wirówki zmniejsza prędkość wirowania o 100 obr/min. Minimalna prędkość wirowania to 400 obr/min. Ewentualnie można wyłączyć wirowanie wciskając kilkakrotnie przycisk wirówki

2) TEMPERATURA PRANIA

Po wybraniu programu wyświetlacz pokazuje zalecaną temperaturę. Możliwe jest jej zmniejszenie lub zwiększenie poprzez klikukrotne wciśnięcie przycisku. Po każdym wciśnięciu temperatura ustawiona pokazana jest na wyświetlaczu.

3) Kontrolka "Kg DETECTOR" (aktywna jedynie przy programach Bawełna i Syntetyki)

Podczas pierwszych 4 minut kontrolka "Kg DETECTOR" pozostaje zapalona a pralka oblicza czas pozostający do zakończenia cyklu w zależności od wielkości wsadu.

4) TMOIN DE VERROUILLAGE DE PORTE

Le voyant lumineux s'allume lorsque la porte est totalement fermée et que la machine est en marche. Lorsque la touche "DEBUT" est enfoncée sur la machine et que la porte est fermée, l'indicateur clignote temporairement puis s'allume.

Si la porte n'est pas fermée, le voyant lumineux continue de clignoter.

Un dispositif de sécurité spécial vous empêche d'ouvrir la porte immédiatement après la fin du cycle.

2 minutes après la fin du lavage le témoin s'éteint signifiant que la porte peut être ouverte.

5) TMOIN DEPART DIFFERE

Ce témoin clignote lorsque le départ différé a été activé

6) DUREE DU CYCLE

Au moment de la sélection d'un programme, la durée maximum du cycle à pleine charge s'affiche automatiquement. Cette durée pourra varier en fonction des options qui seront choisies.

La machine calcule la durée du programme sélectionné sur la base d'une charge standard; pendant le cycle, la machine rectifie cette durée selon la taille et la composition de la charge.

7) DEGRE DE SALISSURE

Lorsque le programme est sélectionné, l'écran indiquera automatiquement à l'aide d'un voyant le degré de salissure le plus adapté. En choisissant un degré de salissure différent, le voyant indiquera le niveau correspondant.

4) LUČKA 'ZAKLENJENA VRATA'

Lučka se osvetli, ko pravilno zaprete vrata in vklopite stroj. Ko pritisnete na tipko START, medtem ko so vrata zaprta, lučka kratek čas utripa, nato pa ostane osvetljena.

Če vrata niso pravilno zaprta, lučka še naprej utripa.

Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa.

2 minuti po koncu programa lučka ugasne, kar pomeni, da je možno odpreti vrata.

5) LUČKA ZA ZAMIK VKLOPA

Če je nastavljen časovni zamik vklopa, lučka utripa.

6) TRAJANJE PROGRAMA

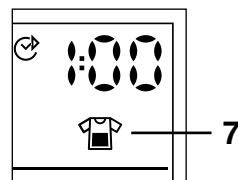
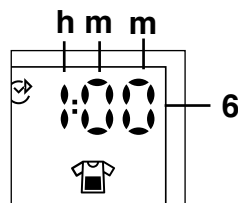
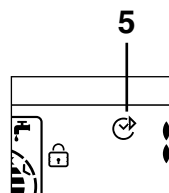
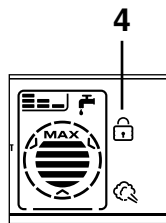
Ko izberete katerega od programov, se na prikazovalniku samodejno prikaže najdaljše možno trajanje programa za največjo dovoljeno količino perila. Ta čas se razlikuje glede na izbrane opcije.

Ko stroj začne izvajati program, se čas do konca programa na prikazovalniku stalno prilagaja.

Aparat prerečuna čas do konca izbranega programa na osnovi standardne količine perila. Med potekom programa stroj ta čas prilagaja glede na količino in sestavo perila.

7) STOPNJA UMAZANOSTI

Ko izberete program, se samodejno prikaže stopnja umazanosti, predvidena za izbrani program; osvetli se ustrezna kontrolna lučka. Če stopnjo umazanosti spremenite, se spet osvetli ustrezna kontrolna lučka.



4) LEUCHTANZEIGE TÜR GESCHLOSSEN

Die Anzeige leuchtet, wenn die Tür korrekt geschlossen ist und das Gerät eingeschaltet ist. Nach Drücken der Taste START/PAUSE blinkt die Taste zuerst, dann leuchtet sie permanent bis zum Programmende.

Wenn das Bullauge nicht korrekt geschlossen wurde, blinkt die Leuchtanzeige weiter.

Eine spezielle Sicherheitsvorrichtung verhindert, dass das Bullauge unmittelbar nach dem Programmende geöffnet werden kann. 2 Minuten nach Programmende erlischt die Lampe, um anzuzeigen, dass die Tür nun entriegelt ist und geöffnet werden kann.

5) ANZEIGE STARTZEITVORWAHL

Sie blinkt, wenn eine Startzeitvorwahl eingestellt ist.

6) PROGRAMMDAUER

Wird ein Programm ausgewählt, so wird automatisch die maximale Programmdauer bei voller Beladung angezeigt. Diese Dauer kann sich je nach den im Anschluss eingestellten Zusatzoptionen ändern.

Nach dem Programmstart gibt Ihnen die Anzeige ständig Auskunft über die Restzeit zum Programmende. Die Waschmaschine berechnet die Zeitdauer bis zum Ende des ausgewählten Programms mit der Annahme, dass es sich um eine Standardwäsche füllung handelt. Während des Waschvorgangs berichtigt die Waschmaschine die Zeitdauer je nach Menge und Art der Wäschestücke in der Waschmaschine.

7) VERSCHMUTZUNGSGRAD

Beim Einstellen des Waschprogramms wird automatisch der für dieses Programm voreingestellte Verschmutzungsgrad durch Aufleuchten der entsprechenden Lampe angezeigt. Wenn Sie einen anderen Verschmutzungsgrad wählen, leuchtet die entsprechende Lampe auf.

4) KONTROLKA ZAMČENÁ DVÍŘKA

Kontrolka svítí, pokud jsou dvířka správně zavřená a pračka je zapnutá. Po stisknutí tlačítka START/PAUSA nejdříve kontrolka bliká, po chvíli se rozsvítí trvale a svítí až do konce praní.

V případě, že dvířka nebyla zavřená správně, kontrolka bude nadále blikat.

Speciální bezpečnostní zařízení zabraňuje, aby se dvířka mohla otevřít okamžitě po končení pracovního cyklu. Po uplynutí dvou minut od ukončení praní kontrolka zhasne a pračku můžete otevřít.

5) KONTROLKA „ODLOŽENÝ START“

Tato kontrolka svítí tehdy, když je nastavené posunutí spuštění pracovního programu.

6) DÉLKA CYKLU

Při volbě programu se automaticky určí maximální délka cyklu při plném naplnění, které se může měnit podle zvolených možností. Na základě standardní náplně spotřebič propočítá délku praní, která se v průběhu pracovního cyklu upraví podle objemu a složení náplně.

7) ÚROVEŇ ZNEČIŠTĚNÍ

Po volbě programu se automaticky rozsvítí kontrolka zobrazující úroveň znečištění nastavenou pro daný program. Volbou jiné úrovně znečištění se rozsvítí příslušná kontrolka.

4) KONTROLKA BLOKADA DRZWICZEK

Kontrolka pali się gdy drzwiczki są poprawnie zamknięte i pralka jest włączona.

Po włączeniu przycisku AVVIO/PAUZA na początku kontrolka miga, a potem świeci światłem statym, aż do końca cyklu prania.

Jeżeli drzwiczki nie są poprawnie zamknięte kontrolka stale miga.

Specjalny czujnik bezpieczeństwa zapobiega natychmiastowemu otwarciu drzwiczek po zakończeniu cyklu prania.

Po 2 minutach od zakończenia cyklu kontrolka gaśnie i wtedy można otworzyć drzwiczki

5) KONTROLKA OPÓŹNIONEGO STARTU

Kontrolka miga kiedy jest ustawiony opóźniony start.

6) DŁUGOŚĆ CYKLU

Przy wyborze programu zostaje automatycznie wyświetlony maksymalny czas prania z pełnym wsadem. Czas ten może ulec zmianie w zależności od opcji które zostaną wybrane. Po rozpoczęciu cyklu pralka informuje na bieżąco o czasie pozostałym do końca cyklu. Urządzenie podaje czas pozostały do końca programu dla załadunku wzorcowego; podczas prania urządzenie przelicza ten czas w oparciu o rzeczywistą wielkość i rodzaj załadunku.

7) POZIOM ZABRUDZENIA

Po wybraniu programu zostanie automatycznie pokazany poprzez zapalenie odpowiedniej kontrolki poziom zabrudzenia ustawiony dla danego programu. Wybranie innego poziomu zabrudzenia spowoduje zapalenie odpowiedniej kontrolki.

8) VOYANTS DES PROGRAMMES

Les voyants s'allument lorsque les programmes respectifs sont sélectionnés. Lorsqu'une option non compatible avec le programme à été sélectionnée, le symbole de l'option choisi clignote, puis s'éteint.

9) KG MODE : INDICATEUR DU CHARGEMENT MAXIMUM DE LINGE ET DE LA QUANTITE DE DETERGENT.

Lorsqu'un programme est sélectionné, le display indique la charge maximale de linge à insérer en fonction du programme choisi, et la quantité de lessive conseillée.

Lessive:

==|| 20% de la quantité maximum

===|| 50% de la quantité maximum

====|| Quantité maximum
La quantité de lessive suggérée peut varier selon le degré de salissure du linge.

Chargement du linge:

Chaque niveau représenté par un trait correspond environ à 20% de la charge maximale (environ 1Kg). Lorsqu'un programme est sélectionné, la charge maximale conseillée à insérer s'affiche sur le display. Pour les programmes avec la fonction KG DETECTOR, la machine calcule durant les premières minutes le poids réel du linge, en affichant le niveau de charge à jour sur l'écran.

8) KONTROLNE LUČKE TIPK
Ob pritisku na posamezno tipko se osvetli ustrezna kontrolna lučka.

Če izberete opcijo, ki ni kompatibilna z izbranim programom, simbol te opcije najprej nekaj časa utripa, nato pa ugasne.

9) NAJVEČJA ZMOGLJIVOST STROJA in INDIKATOR DETERGENTA

Ko izberete program, se na prikazovalniku prikaže največja dovoljena količina perila za izbrani program ter ustrezna količina detergenta.

Detergent:

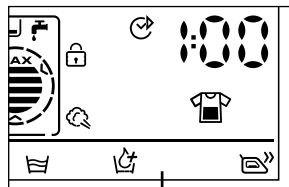
==|| 20% maksimalne količine

===|| 50% maksimalne količine

====|| maksimalna količina
Predlagano količino detergenta pa morate prilagoditi tudi stopnji umazanosti perila.

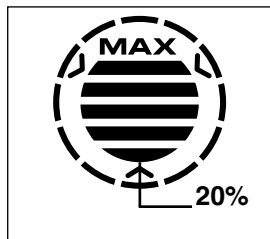
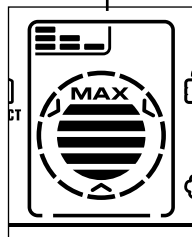
Največja dovoljena količina perila:

Na prikazovalniku prikazana posamezna stopnja predstavlja 20 % zmogljivosti. Ob izbiri programa se na prikazovalniku prikaže največja priporočena količina perila. Pri programih, pri katerih se aktivira funkcija KG DETEKTOR, pa stroj tekom prvih minut preračuna dejansko količino perila v stroju in posodobi prikaz stopnje obremenitve v realnem času.



8

9



8) TASTENANZEIGEN

Die Tastenanzeigen leuchten auf, wenn die entsprechenden Tasten betätigt werden.
Falls eine Option gewählt wird, die für das eingestellte Programm nicht geeignet bzw. vorgesehen ist, blinkt zuerst die Anzeige, dann erlischt sie wieder.

9) ANZEIGE MAXIMALE

WÄSCHELADUNG und WASHMITTELMENGE
Wenn ein Waschprogramm gewählt wird, werden im Display die maximale Wäscheladung für dieses Programm und die empfohlene Waschmittelmenge angezeigt

Waschmittel:

===| 20% der maximalen Menge

===| 50% der maximalen Menge

===| maximale Menge
Die empfohlene Waschmittelmenge kann je nach Verschmutzungsgrad der Wäsche verändert werden

Wäscheladung:

Jeder angezeigten Stufe entspricht ca. 20% der maximal möglichen Beladung. Bei Programmwahl wird die empfohlene maximale Beladung im Display angezeigt.
Bei den Programmen mit der Funktion KG DETECTOR misst das Gerät in den ersten Minuten das tatsächliche Gewicht der Wäsche und aktualisiert die Stufe auf dem Display entsprechend.

8) KONTROLKY TLAČÍTEK

Ty se zapnou po stisknutí příslušných tlačítek.
V případě volby, která není shodná se zvoleným programem, kontrolka příslušného symbolu nejdříve bliká a pak zhasne.

9) UKAZATEL MAXIMÁLNÍHO MNOŽSTVÍ VLOŽENÉHO PRÁDLA A PRACÍHO PROSTŘEDKU

Po volbě programu se na displeji zobrazí maximální množství vloženého prádla pro zvolený cyklus a doporučené množství pracího prostředku.

Prací prostředek:

===| 20 % z maximálního množství

===| 50 % z maximálního množství

===| maximální množství
Doporučené množství pracího prostředku se může měnit podle stupně znečištění prádla.

Množství prádla:

Každá zobrazená úroveň odpovídá přibližně 20 % maximálního zatížení. Při volbě programu se zobrazí maximální doporučené zatížení.
U programů s funkcí KG DETEKTOR pračka během prvních minut vypočítá skutečnou hmotnost prádla a na displeji aktualizuje stupeň zatížení v reálném čase.

8) KONTROLKI PRZYCISKÓW

Zapalają się przy wciskaniu przycisków.
W razie wybrania opcji niedostępnej dla wybranego programu symbol jej najpierw miga a następnie gaśnie.

9) WSKAŹNIK MAKSYMALNEGO ZAŁADUNKU I ILOŚCI DETERGENTU

Po wybraniu programu wskaźnik wyświetla maksymalny załadunek oraz zalecaną ilość detergentu.

Detergent:

===| 20% ilości maksymalnej

===| 50% ilości maksymalnej

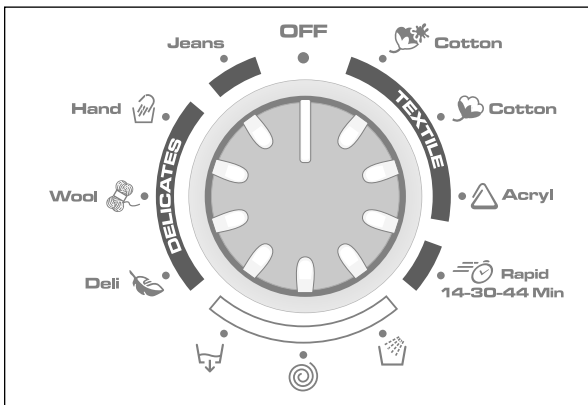
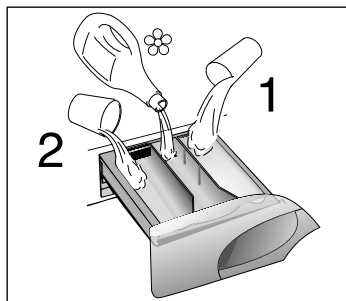
===| Ilość maksymalna
Zalecaną ilość detergentu można zmieniać w zależności od stopnia zabrudzenia wsadu.

Załadunek:

Każdy z wyświetlanych poziomów odpowiada około 20% załadunku maksymalnego.
Po wybraniu programu zostaje wyświetlony maksymalny zalecany załadunek.
Dla programów z funkcją KG DETEKTOR pralka oblicza w pierwszych minutach wagę rzeczywistą wsadu pokazując na wyświetlaczu na bieżąco wielkość załadunku.

TABLEAU DES PROGRAMMES

PROGRAMME POUR:	MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE SUR:	CHARGE MAXI kg*		TEMPERATURE CONSEILLÉE °C	■ TEMP. MAXIMUM °C	CHARGE DE LESSIVE		
						2		1
Tissus résistants Coton, lin, chanvre	1)  Cotton	5	6	60°	Jusqu'à: 90°	●	●	(●)
Coton, mixtes résistants, Couleurs	1)  Cotton **	5	6	40°	Jusqu'à: 60°	●	●	(●)
<u>Tissus mixtes et synthétiques</u> Mixtes résistants	1)  Acryl	2,5	3	40°	Jusqu'à: 60°	●	●	(●)
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 14'	2)  Rapid 14-30-44 Min	1	1	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 30'		2	2	30°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Tissus résistants Tissus mixtes et synthétiques Cycle rapide 44'		3	3	30°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Rinçage		-	-	-	-		●	
Essorage Energique		-	-	-	-			
Uniquement vidange		-	-	-	-			
<u>Tissus très délicats</u> Synthétiques acryliques	Deli 	2	2	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	
Laine "lavable en machine"	Wool 	1	1	40°	Jusqu'à: 40°	●	●	
Lavage main	Hand 	1	1	30°	Jusqu'à: 30°	●	●	
Jean	Jeans	5	6	40°	Jusqu'à: 40°	●	●	



Notes importantes

*Pour la maximale capacité de linge sec consulter la plaque technique.

**** Programmes coton standard selon EU No 1015/2010 et No 1061/2010**

Programme coton à 60°C

Programme coton à 40°C

Ces programmes sont prévus pour laver du linge normalement sal. Ils sont les plus performants en termes de consommation d'eau et d'énergie pour laver du linge en coton. Ces programmes spécifiques ont été développés pour être conformes aux préconisations de température inscrites sur les étiquettes des vêtements. La température de l'eau peut légèrement varier suivant la température déclarée.

Pour chaque programme vous avez la possibilité de sélectionner la vitesse d'essorage selon les conseils du fabricant du tissu. Si l'étiquette du textile ne présente pas d'indication, vous pouvez essorer à la vitesse maximale.

■ Le bouton température permet de laver à toutes les températures inférieures au maximum autorisé.

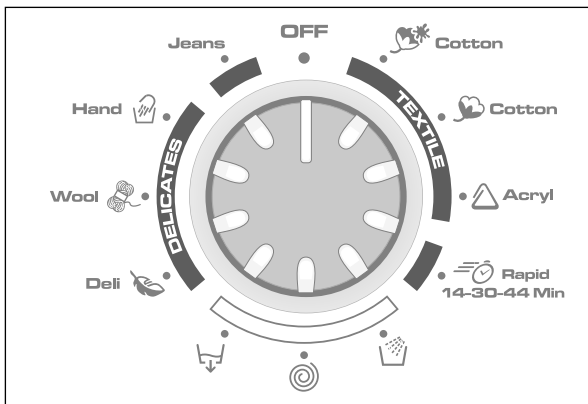
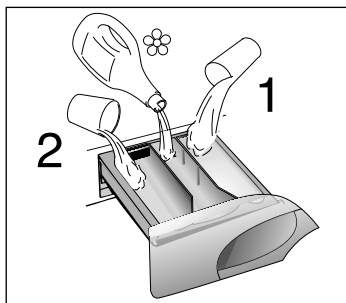
- 1) Pour le programme présenté il est possible d'ajuster la durée et l'intensité du lavage en utilisant le bouton de degré de salissure.
- 2) En sélectionnant le programme rapide "14'-30'-44'" avec la manette des programmes et en appuyant sur la touche "degré de salissure" il est possible de choisir un des trois programmes rapides à disposition: 14mn, 30mn et 44mn.

(●) Seulement avec la touche Prélavage activé. (Programmes habilités à l'option touche Prélavage)

7. POGLAVJE

RAZPREDELNICA S PROGRAMI

Program za:	GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA:	TEŽA (NAJVEČ) Kg. *		PRIPOROČENA TEMPERATURA °C	■ NAJVIŠJA TEMPERATURA °C	PRALNA SREDSTVA V:		
						2		1
<u>Odporne tkanine</u> Bombaž, platno	1)  Cotton	5	6	60°	Do: 90°	●	●	(●)
Bombaž, odporne tkanine iz mešanice vlaken, Barve	1)  Cotton **	5	6	40°	Do: 60°	●	●	(●)
<u>Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike</u> Bombaž, tkanine iz mešanih vlaken, sintetika	1)  Acryl	2,5	3	40°	Do: 60°	●	●	(●)
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 14-min. program	2)  Rapid 14-30-44 Min	1	1	30°	Do: 30°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 30-min. program		2	2	30°	Do: 40°	●	●	
Odporne tkanine Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Hitri 44-min. program		3	3	30°	Do: 40°	●	●	
Izpiranje		-	-	-	-		●	
Centrifugiranje z veliko hitrostjo		-	-	-	-			
Samo izčrpavanje		-	-	-	-			
<u>Zelo občutljive tkanine</u>	 Deli	2	2	30°	Do: 30°	●	●	
Volna (za strojno pranje)	 Wool	1	1	40°	Do: 40°	●	●	
Ročno pranje	 Hand	1	1	30°	Do: 30°	●	●	
Program Jeans	Jeans	5	6	40°	Do: 40°	●	●	



Prosimo, da upoštevate naslednje:

*) Največja dovoljena količina suhega perila (odvisno od modela - gl. tablico s podatki).

**** STANDARDNI PROGRAMI ZA BOMBAŽ SKLADNO Z DOLOČILI PREDPISA (EU) št. 1015/2010 in Št. 1061/2010**

PROGRAM ZA PRANJE BOMBAŽA pri temperaturi 60° C
PROGRAM ZA PRANJE BOMBAŽA pri temperaturi 40° C

Programa sta primerna za pranje običajno umazanega bombažnega perila in sta najbolj učinkovita programa glede na porabo energije in vode za pranje bombažnega perila. Programa sta bila namensko razvita za prilagajanje priporočeni temperature za pranje, navedeni na etiketah na oblačilih. Dejanska temperature vode se lahko nekoliko razlikuje od deklarirane temperature za ta program.

Pri vseh programih lahko po potrebi znižate hitrost centrifugiranja pod najvišjo predvideno za posamezni program, pri pranju zelo občutljivih tkanin pa lahko tudi prekličete centrifugiranje. To storite s pomočjo tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja.

■ Tipka za nastavljanje temperature omogoča pranje pri vseh temperaturah, nižjih od najvišje dovoljene temperature za izbrani program.

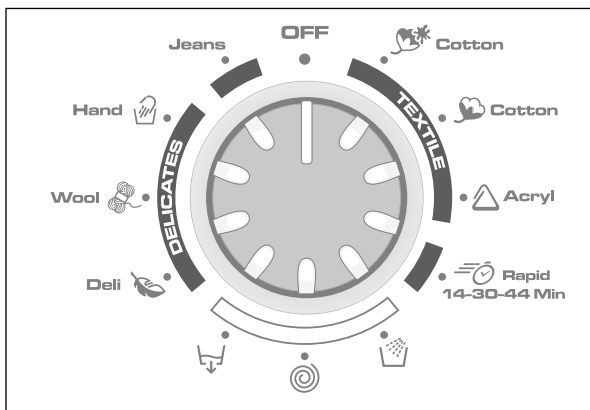
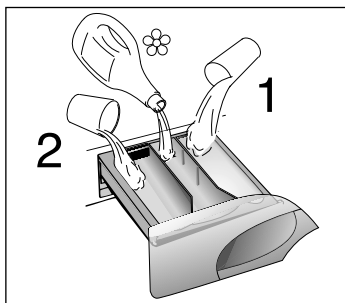
1) Pri prikazanih programih lahko prilagodite trajanje in intenzivnost pranja s pomočjo tipke za nastavljanje stopnje umazanosti perila.

2) Če z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje stopnje umazanosti perila izbirate med 3 dolžinami programa - 14', 30' in 44'.

● Samo, če ste izbrali tudi predpranje. (Programi, pri katerih je tipka za predpranje aktivna)

PROGRAMMTABELLE

PROGRAMM FÜR / GEWEBEART	PROGRAMM-WAHL- SCHALTER EINSTELLEN AUF	MAX BELADUNG kg *		EMPFOHLENE TEMPERATUR °C	HÖCHST- TEMPERATUR °C	WASCHMITTEL EINFÜLLEN		
						2		1
<u>Koch-/Buntwäsche</u> <i>Baumwolle Leinen Jute</i>	1)  Cotton	5	6	60°	Bis: 90°	●	●	(●)
<i>Baumwolle Leinen strapazierfähige Gewebe Widerstandsfähige</i>	1)  Cotton **	5	6	40°	Bis: 60°	●	●	(●)
<u>Synthetik</u> <i>Mischgewebe aus Baumwolle und Synthetik</i>	1)  Acryl	2,5	3	40°	Bis: 60°	●	●	(●)
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 14'	2)  Rapid 14-30-44 Min	1	1	30°	Bis: 30°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 30'		2	2	30°	Bis: 40°	●	●	
Koch-/Buntwäsche Synthetik Schnellprogramm 44'		3	3	30°	Bis: 40°	●	●	
Spülen		-	-	-	-		●	
Intensivschleudern		-	-	-	-			
Abpumpen		-	-	-	-			
<u>Feinwäsche</u> <i>Synthetik (Dralon, Acryl, Trevira)</i>	Deli 	2	2	30°	Bis: 30°	●	●	
Waschmaschinenge- eignete Wolle	Wool 	1	1	40°	Bis: 40°	●	●	
Handwäsche	Hand 	1	1	30°	Bis: 30°	●	●	
Jeans - Programme	Jeans	5	6	40°	Bis: 40°	●	●	



Hinweise:

* Die maximale Fassungsvermögen für Trockenwäsche ist je nach Modell unterschiedlich (siehe Matrikelschild).

**** VERGLEICHSPROGRAMME FÜR BAUMWOLLE** LT. (EU) Nr. 1015/2010 und Nr. 1061/2010.

PROGRAMM BAUMWOLLE mit Waschtemperatur 60°C
PROGRAMM BAUMWOLLE mit Waschtemperatur 40°C

Diese Programme sind geeignet zum Waschen von normal verschmutzten Wäschestücken aus Baumwolle und sind hierfür die sparsamsten Programme, was den Strom- und Wasserverbrauch betrifft. Sie weisen unter Umständen eine längere Programmlaufzeit auf. Die Programme wurden speziell auf die Angaben der Wäschepflegeetiketten in den Textilien hin optimiert. Die tatsächliche Wassertemperatur kann leicht von der im Programm deklarierten Temperatur abweichen.

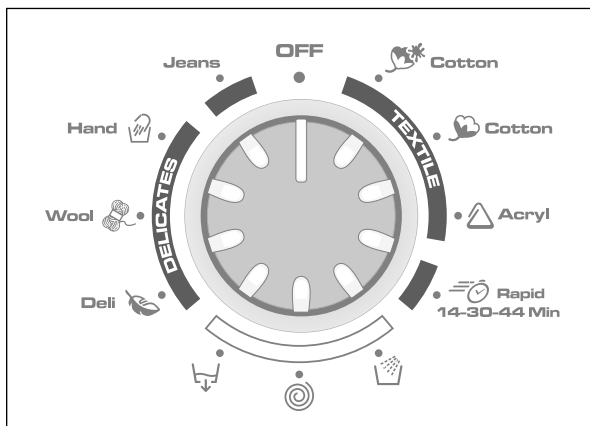
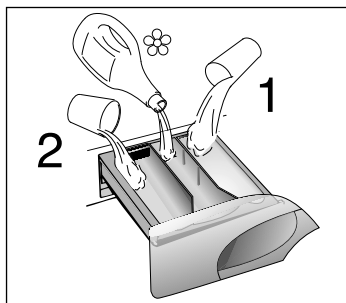
In allen Programmen können Sie die Schleuderdrehzahl entsprechend dem Pflegeetikett des Wäschestücks herunterregulieren. Wenn Sie keine Angabe im Wäscheetikett vorfinden, können Sie die höchstmögliche Schleuderdrehzahl des Programms anwenden.

■ Durch Drücken der Taste Waschtemperatur kann diese beliebig unterhalb des höchstmöglichen Werts gesenkt werden.

- 1) Bei den angegebenen Programmen ist es möglich, mit der Taste Verschmutzungsgrad die Programmdauer und die Waschintensität zu wählen.
- 2) Wenn Sie mit dem Programmwahlschalter das Schnellprogramm "14'-30'-44'" einstellen und die Taste „VERSCHMUTZUNGSGRAD“ betätigen, können Sie unter 3 möglichen Schnellprogrammen wählen, mit einer Dauer von jeweils 14, 30 e 44 Minuten.

(●) Nur wenn die Taste Vorwäsche eingeschaltet ist (Programme, die die Option Vorwäsche zulassen)

PROGRAM PRO	VOLBA UKAZATELE VOLIČE PROGRAMŮ NA:	MAX. NÁPLŇ kg*		DOPORUČENÁ TEPLOTA °C	TEPLOTA MAXIMÁLNÍ °C	NÁSYPKA PRACÍCH PROSTŘEDKŮ		
						2		1
<u>Odolné tkaniny</u> Bavlna, len	1)  Cotton	5	6	60°	Do: 90°	●	●	(●)
Bavlna, směsně odolné, Barevné	1)  Cotton **	5	6	40°	Do: 60°	●	●	(●)
<u>Směsné a syntetické tkaniny</u> Bavlna, směsné a syntetické tkaniny	1)  Acryl	2,5	3	40°	Do: 60°	●	●	(●)
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny Rychloprogram 14'	2)  Rapid 14-30-44 Min	1	1	30°	Do: 30°	●	●	
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny Rychloprogram 30'		2	2	30°	Do: 40°	●	●	
Odolné tkaniny Směsné a syntetické tkaniny Rychloprogram 44'		3	3	30°	Do: 40°	●	●	
Máchání		-	-	-	-		●	
Intenzivní odstředění		-	-	-	-			
Pouhé vypuštění vody		-	-	-	-			
<u>Velmi jemné tkaniny</u>	Deli 	2	2	30°	Do: 30°	●	●	
Vlna určená k praní v pračce	Wool 	1	1	40°	Do: 40°	●	●	
Ruční praní	Hand 	1	1	30°	Do: 30°	●	●	
Program Jeans	Jeans	5	6	40°	Do: 40°	●	●	



Prosím, přečtěte si tyto poznámky:

* Maximální obsah náplně suchého prádla se mění podle modelu, který jste zakoupili (viz štítek se základními údaji).

**** TESTOVÁNÍ PROGRAMŮ NA BAVLNU DLE (EU) č. 1015/2010 a č. 1061/2010.**
PROGRAM BAVLNA při teplotě 60°C
PROGRAM BAVLNA při teplotě 40°C

Tyto programy jsou vhodné pro praní běžně znečištěného bavlněného prádla a jsou nejúčinnější s ohledem na kombinovanou spotřebu vody a energie pro praní bavlny.

Tyto programy byly vytvořeny v souladu s popisky teplot praní na oblečení a skutečná teplota vody může být mírně odlišná od té deklarované v cyklu.

Rychlost otáčení bubnu při odstřežování lze rovněž snížit na jakoukoliv hodnotu doporučenou na etiketě prádla nebo tkaniny. Pro jemné prádlo lze odstřed'ování zcela vyloučit.

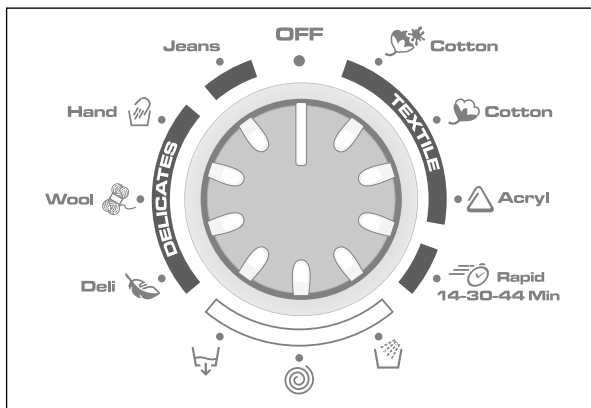
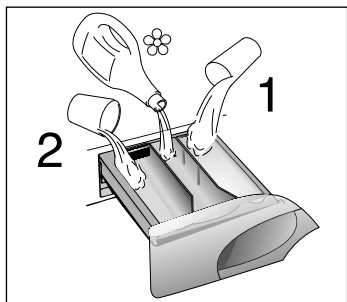
■ Stisknutím tlačítka „teplota praní“ je možné prát při jakékoliv teplotě, která je nižší než maximální povolená teplota.

- 1) U jednotlivých programů je možné pomocí tlačítka „stupeň znečištění“ regulovat čas a intenzitu praní.
- 2) Volbou rychlého programu "14'-30'-44'", voličem programů a stisknutím tlačítka "STUPEŇ ZNEČIŠTĚNÍ" je možné zvolit z 3 rychlých programů o délce 14, 30 a 44 minut.

(●) Pouze s aktivovaným tlačítkem předpírky (programy s možností předpírky)

TABELA PROGRAMÓW

PROGRAM dla materiałów	POKRĘTŁO PROGRAMATOR A ZE WSKAŹNIKAMI PROGRAMÓW	MAKS. ŁADUNEK kg*		TEMPERATURA ZALECANA °C	TEMPERATURA MAKSYMALNA °C	ŚRODEK PIORĄCY		
						2		1
<u>Materiały wytrzymałe</u> bawełna, len	1)  Cotton	5	6	60°	Do: 90°	●	●	(●)
bawełna, len mieszane wytrzymałe, kolory	1)  Cotton **	5	6	40°	Do: 60°	●	●	(●)
<u>Materiały mieszane</u> <u>i syntetyczne</u> bawełna, materiały mieszane, syntetyczne	1)  Acryl	2,5	3	40°	Do: 60°	●	●	(●)
Materiały wytrzymałe Materiały mieszane i syntetyczne Cykl szybki 14'	2)  Rapid 14-30-44 Min	1	1	30°	Do: 30°	●	●	
Materiały wytrzymałe Materiały mieszane i syntetyczne Cykl szybki 30'		2	2	30°	Do: 40°	●	●	
Materiały wytrzymałe Materiały mieszane i syntetyczne Cykl szybki 44'		3	3	30°	Do: 40°	●	●	
Płukanie		-	-	-	-		●	
Szybkie wirowanie		-	-	-	-			
Tylko odprowadzanie wody		-	-	-	-			
<u>Bardzo delikatne materiały</u>	Deli 	2	2	30°	Do: 30°	●	●	
Wełna przeznaczona do prania w palce	Wool 	1	1	40°	Do: 40°	●	●	
Pranie ręczne	Hand 	1	1	30°	Do: 30°	●	●	
Program Jeans	Jeans	5	6	40°	Do: 40°	●	●	



Uwagi:

* Maksymalna pojemność suchego załadunku jest różna w zależności od modelu pralki (patrz tabliczka znamionowa).

Można również zmniejszyć szybkość wirowania - zgodnie z sugestiami podanymi na wszywcie materiałowej lub w przypadku bardzo delikatnych tkanin całkowicie wyłączyć wirowanie.

**** PROGRAMY KONTROLNE BAWEŁNA WEDŁUG (EU) NR 1015/2010 oraz Nr 1061/2010.**

PROGRAM BAWEŁNA w temperaturze 60°C
PROGRAM BAWEŁNA w temperaturze 40°C

Te programy przeznaczone są do prania bawełny średnio zabrudzonej i są najbardziej wydajne w sensie zużycia wody i energii w zakresie prania tkanin bawełnianych.

Te programy zostały opracowane pod kątem zgodności z oznaczeniami temperatury prania zamieszczonymi na etykietkach odzieży a efektywna temperatura wody może nieznacznie odbiegać od deklarowanej temperatury cyklu prania.

- 1) Dla wskazanych programów można, za pomocą przycisku Poziom Zabrudzenia, regulować długość i intensywność prania.
 - 2) W programie szybkim "14'-30'-44" można, za pomocą przycisku "POZIOM ZABRUDZENIA", ustawić jeden z trzech czasów: 14', 30' lub 44'.
- Wciskając przycisk Temperatury można zmniejszać temperaturę prania w stosunku do maksymalnej ustawionej.
- (●) Jedynie przy włączonym przycisku PRANIE WSTĘPNE. (Programy z aktywną opcją PRANIE WSTĘPNE)

CHAPITRE 8

SELECTION DES PROGRAMMES

L'appareil dispose de groupes de programmes différents pour laver tous types de tissus et selon différents degrés de salissure en attribuant au type de lavage, la température et la durée (voir tableau des programmes de lavage).

TISSUS RÉSISTANTS

Ces programmes sont destinés à accomplir des lavages et des rinçages avec le maximum d'efficacité. Ils sont entrecoupés de cycles d'essorage qui offrent des résultats parfaits sur le rinçage.

L'essorage final retire le maximum d'eau contenue dans les tissus.

TISSUS MIXTES ET SYNTHÉTIQUES

La combinaison d'un système de lavage efficace, une rotation optimum du tambour et l'autogestion du niveau d'eau assurent des résultats de lavage excellents, pendant qu'un rinçage délicat évite les faux plis.

PROGRAMME RAPIDE

En sélectionnant le programme rapide "14'-30'-44'" avec la manette des programmes et en appuyant sur la touche "degré de salissure" il est possible de choisir un des trois programmes rapides à disposition: 14mn, 30mn et 44mn. Pour les indications relatives à chacun des programmes rapides, consultez la table des programmes. Si vous sélectionnez le programme rapide, nous vous recommandons d'utiliser 20% de lessive en moins par rapport à la quantité conseillée par le fabricant.

8. POGLAVJE

IZBIRANJE PROGRAMOV

Pralni stroj ima skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

OBSTOJNE TKANINE

Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi ožame, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje perilo temeljito ožame.

TKANINE IZ MEŠANIH IN SINTETIČNIH VLAKEN

Ritem vrtenja bobna in nivo vode zagotavljata najboljše rezultate pranja in izpiranja. Nežno ožemanje prepreči, da bi se perilo preveč zmečkalo.

HITRI PROGRAM

Ce z gumbom za izbiranje programov izberete hitri program, lahko s pomočjo tipke za določanje stopnje umazanosti perila izbirate med 3 dolžinami programa - 14', 30' in 44'.

Več podatkov o teh programih boste našli v razpredelnici programov. Ce izberete hitri program, priporočamo, da odmerite le 20% od običajno priporočene količine detergenta.



KAPITEL 8

PROGRAMM/
TEMPERATURWAHL

Um unterschiedliche Textilien und Verschmutzungsgrade optimal behandeln zu können, bietet Ihnen diese Waschmaschine Programmtypen für unterschiedliche Gewebearten, Temperaturen und Programmdauer (siehe Programmtabelle) an.

UNEMPFINDLICHE STOFFE

Die Programme bieten eine maximale Reinigung und jeweils von Schleuderphasen unterbrochene Spülgänge, die die optimale Spülung der Wäsche garantieren. Der abschließende Schleudergang sichert die bestmögliche Trocknung.

MISCHGEWEBE UND KUNSTFASERN

Das Waschen und Spülen dieser Gewebearten ist durch die optimale Drehzahl der Trommel und durch das perfekt abgestimmte Wasserniveau besonders wirksam. Das Schonschleudern verhindert außerdem die Bildung von Falten in der Wäsche.

SCHNELLPROGRAMM

Wenn Sie mit dem Programmwahlschalter das Schnellprogramm "14'-30'-44'" einstellen und die Taste „VERSCHMUTZUNGSGRAD“ betätigen, können Sie unter 3 möglichen Schnellprogrammen wählen, mit einer Dauer von jeweils 14, 30 e 44 Minuten. Für die jeweiligen Eigenschaften der Schnellprogramme schauen Sie bitte in der Programmtabelle nach. Bitte denken Sie daran, beim Schnellprogramm das Waschmittel entsprechend zu reduzieren und verwenden Sie nur 20% der vom Hersteller angegebenen Waschmittelmenge.

KAPITOLA 8

VOLBA
PROGRAMŮ

Pro různé typy tkaniny s různým stupněm zašpinění má pračka okruhy programů rozdělených podle druhu praní, teploty a doby praní (viz tabulka programů).

ODOLNÉ TKANINY

Tyto programy byly navrženy tak, aby se dosáhlo nejlepších výsledků praní a máchání. Krátké odstřed'ování zařízení po každém máchání zajišť'uje dokonalé vymáchání prádla. Závěrečné odstřed'ování zajišť'uje vyšší účinnost při odstraňování vody z prádla.

SMĚSNÉ A SYNTETICKÉ TKANINY

U hlavního praní je dosahováno nejlepších výsledků díky proměnlivým rytmickým otáčkám pracího bubnu a výšce hladiny napouštěné vody. Jemné odstřed'ování zamezí nadměrnému pomačkání prádla.

RYCHLÝ PROGRAM

Volbou rychlého programu "14'-30'-44'", voličem programů a stisknutím tlačítka "STUPĚN ZNEČIŠTĚNÍ" je možné zvolit z 3 rychlých programů o délce 14, 30 a 44 minut.

Pro pokyn k rychlým programům viz tabulku programů.

U volby rychlého programu použijte pouze 20 % z doporučeného množství čistícího prostředku uvedeného na jeho obalu.

ROZDZIAŁ 8

WYBÓR
PROGRAMU

Pralka posiada różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

MATERIAŁY WYTRZYMAŁE

Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwiniecia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty. Końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

MATERIAŁY Z WŁÓKIEŃ MIESZANYCH I SYNTETYCZNYCH

Doskonałe efekty prania zapewnia zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody. Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pogniecenia pranych tkanin.

PROGRAM SZYBKIE

W programie szybkim "14'-30'-44'" można, za pomocą przycisku "POZIOM ZABRUDZENIA", ustawić jeden z trzech czasów: 14', 30' lub 44'.

W tabeli programów zamieszczone są wskazania dla każdego z programów szybkich.

W programach szybkich należy stosować znacznie mniej detergentów, tylko około 20% ilości podanych na opakowaniu.

PROGRAMME SPÉCIAL "RINÇAGE"

Ce programme effectue trois rinçages et un essorage intermédiaire (qui peut être réduit ou supprimé en agissant sur la touche appropriée). Il peut être utilisé pour rincer tous types de tissus, par exemple après un lavage à la main.

PROGRAMME SPÉCIAL "ESSORAGE ÉNERGIQUE"

Ce programme effectue un essorage à la vitesse maximale (qui peut être réduit en agissant sur la touche appropriée).

UNIQUEMENT VIDANGE

Ce programme vous permet d'effectuer la vidange de l'eau.

TISSUS TRÈS DÉLICATS

Il s'agit d'un nouveau concept de lavage qui alterne des moments de brassage et de trempage du linge; ce processus est particulièrement indiqué pour le lavage de tissus extrêmement délicats. Le lavage et le rinçage sont effectués à pleine eau afin d'obtenir les meilleures prestations.

PROGRAMME LAINE

Un programme spécialisé pour laver les articles ont l'étiquette Woolmark. Le cycle consiste en périodes alternées d'activité et de repos avec une température maximum de 40°C et se termine par 3 rinçages, dont un pour l'assouplissant, et un essorage court.

IZPIRANJE

Ta program opravi tri izpiranja z vmesnim centrifugiranjem (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke). Ta program je namenjen izpiranju različnega perila po pranju na roke.

HITRO CENTRIFUGIRANJE

Ta program je namenjen intenzivnemu centrifugiranju perila (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke)

IZČRPVANJE VODE

Program je namenjen izčrpavanju vode iz bobna.

ZELO OBČUTLJIVE TKANINE

To je nov program, ki perilo izmenično pere in namaka, in je predvsem namenjen pranju zelo občutljivih tkanin. Pranje in izpiranje poteka v večji količini vode, kar zagotavlja najboljše rezultate.

PROGRAM ZA VOLNO

Ta program je namenjen pranju perila iz volne, označenega z etiketo „Woolmark“. Tekom programa se izmenjujejo aktivne faze in premori. Pranje poteka pri temperaturi do 40°, zaključí pas se s 3 izpiranji in kratkotrajnim centrifugiranjem.



Deli



Wool



SPEZIALPROGRAMM "SPÜLEN"

Das Programm Spülen führt drei Spülgänge aus mit letztem Schleudergang, der evtl. reduziert oder ganz ausgeschlossen werden kann (drücken Sie die entsprechende Taste). Geeignet zum Spülen jedweder Gewebeart, z.B. nach dem Waschen per Hand.

SPEZIALPROGRAMM "INTENSIVSCHLEUDERN"

Dieses Spezialprogramm führt einen Intensivschleudergang (die Schleuderdrehzahl kann evtl. durch Drücken der entsprechenden Taste reduziert werden).

ABPUMPEN

Das Programm pumpt das Wasser nur ab.

HOCHEMPFFINDLICHE STOFFE

Dieses neue Waschkonzept mit abwechselnden Wasch- und Einweichphasen ist besonders geeignet für die Wäsche feinsten Textilien. Die Spülgänge werden mit hohem Wasserstand durchgeführt, um eine schonende Behandlung und beste Ergebnisse zu sichern.

WOLLPROGRAMM

Das Programm ist ausschließlich für waschmaschinene geeignete Wolle vorgesehen. Das Programm wechselt zwischen Arbeits- und Ruhephasen mit einer Höchsttemperatur von 40°C und schließt mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang ab.

SPECIÁLNÍ PROGRAM "MÁCHÁNÍ"

Tento program provádí 3 máchání prádla s průběžným odstředováním (které lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

Používá se pro máchání všech typů tkanin, např. i po praní v ruce.

SPECIÁLNÍ PROGRAM "INTENZIVNÍ ODSTŘEDĚNÍ"

Tento program provádí odstředování při maximální rychlosti (kterou lze případně snížit nebo zrušit pomocí příslušného tlačítka).

POUZE VYPOUŠTĚNÍ

Program vypouštění provede vypouštění vody.

VELMI JEMNÉ TKANINY

Jedná se o zcela nový kompletní program praní, s cyklem, který sám reguluje aktivnost a pauzu programu, uzpůsoben především pro praní velmi jemných tkanin. Praní a máchání budou provedeny s velkým množstvím vody k dosažení nejlepších výsledků.

PROGRAM VLNA

Je program určený výhradně pro tkaniny z "vlny pro praní v pračce". Tento cyklus střídá intervaly praní s intervaly pauzy při maximální teplotě 40°C a končí trojím mácháním a jemným odstředěním.

PROGRAM SPECJALNY "PEUKANIA"

Program ten wykonuje 3 płukania białizny z pośrednimi odwirowaniami (które można zredukować lub anulować specjalnym przyciskiem). Można w ten sposób płukać wszelkie typy tkanin, także odzież wypraną uprzednio ręcznie.

PROGRAM SPECJALNY "SZYBKIE WIROWANIE"

Program ten wykonuje wirowanie o maksymalnej prędkości. Obroty mogą być zredukowane specjalnym przyciskiem.

TYLKO WYPUSZCZENIE WODY

Program przeznaczony jest tylko do wypuszczenia wody.

MATERIAŁY WYJĄTKOWO DELIKATNE

Jest to nowe podejście do prania, które składa się z naprzemiennych okresów prania i pauz, szczególnie odpowiednich do prania bardzo delikatnych tkanin. Pranie i płukanie odbywa się w dużej ilości wody, co zapewni najlepsze wyniki.

PROGRAM WEŁNA

Program ten jest przeznaczony wyłącznie do prania tkanin wełnianych dopuszczonych do prania w pralce. W cyklu tym naprzemiennie są momenty prania i momenty pauzy, przy temperaturze maksymalnej 40°C z 3 płukaniami i jednym delikatnym wirowaniem.

(FR)**LAVAGE A LA MAIN**

Cette machine à laver est également équipée d'un programme de Lavage à la main.

Ce programme vous permet d'effectuer un cycle de lavage complet pour les vêtements qui exigent d'être lavés à la main.

Le programme a une température de 30°C et se termine par 3 rinçages et un essorage rapide.

PROGRAMME JEAN

Ce programme spécifique garantit des performances de lavage idéales pour les fibres résistantes comme le jean. Ce programme atteint la température maximum de 40°C, température idéale pour supprimer les salissures sans abimer l'élasticité des fibres.

(SL)**'ROČNO' PRANJE**

Pralni stroj omogoča tudi nežno pranje zelo občutljivega perila, enakovredno ročnemu pranju. Ta program je namenjen pranju perila, označenega z etiketo 'Ročno pranje'. Stroj opere perilo pri 30°C, program pa se zaključi z 3 izpiranji in nežnim centrifugiranjem.

PROGRAM JEANS

Ta namensko zasnovani program zagotavlja visoko kakovost pranja trpežnih tkanin, kot je to jeans. Najvišja temperatura med izvajanjem programa je 40°C, kar je idealno za odstranjevanje nečistoče brez negativnega vpliva na elastičnost vlaken.

Hand**Jeans**

SPEZIALPROGRAMM "HANDWASCHE"

Das Gerät verfügt auch über ein besonders sanftes Waschprogramm, das Handwäsche-Programm. Es handelt sich um einen kompletten Waschzyklus für Wäschestücke, die nur mit der Hand gewaschen werden können. Das Programm erreicht eine Höchsttemperatur von 30°C und endet mit 3 Spülgängen und einem Schonschleudergang.

JEANS-PROGRAMM

Dieses Programm ist speziell zum Waschen von widerstandsfähigen Gewebearten, wie z.B. Jeansstoffen geeignet. Mit dem Jeansprogramm wird die Wäsche sehr sanft, aber dennoch gründlich gewaschen und geschleudert. Die max. Waschtemperatur beträgt 40°C. In Kombination mit der sanften Waschmechanik bleiben die Farben so lange erhalten.

RUČNÍ PRÁNÍ

Pračka je vybavena také pracím cyklem pro jemné tkaniny. Tento cyklus je nazýván "Ruční praní". Program "ručního praní" je vhodný pro tkaniny, které se jinak perou výhradně ručně. Program dosáhne maximální teploty 30° C a je zakončen 3 máchacími cykly a jemným odstředěním.

PROGRAM JEANS

Tento program je připraven pro maximální kvalitu praní odolných tkanin, jako například. Prací cyklus dosáhne maximální teploty 40°C, ideální k odstranění nečistoty při zachování elasticity vláken.

PRANIE RĘCZNE 30°

Pračka ma również cykl prania delikatnego, zwanego -pranie ręczne. Jest to kompletny cykl prania dla bielizny przeznaczonej wyłącznie do prania ręcznego. Program ma temperaturę maksymalnie do 30°C i zakończony jest 3 płukaniem i delikatnym wirowaniem.

PROGRAM JEANS

Program ten zapewnia optymalne efekty prania tkanin wytrzymałych takich jak jeans. Cykl prania osiąga temperaturę 40°C idealną do usuwania zabrudzeń bez naruszenia elastyczności włókien.

CHAPITRE 9

TIROIR A LESSIVE

Le tiroir à lessive est divisé en 3 petits bacs:

- le bac marquée du symbole "1" sert pour la lessive destinée au prélavage;
- le bac marquée du symbole "☼" sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc;
- le bac marquée du symbole "2" sert pour la lessive destinée au lavage.

ATTENTION :
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS ONT DES DIFFICULTÉS À ÊTRE ÉVACUÉS; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE DOSEUR QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

ATTENTION :
DANS LE BAC MARQUÉE DU SYMBOLE

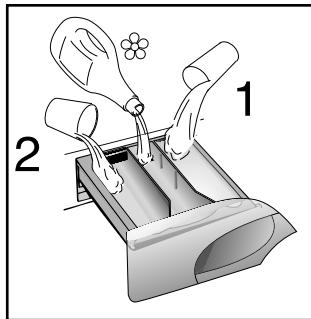
"☼" N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES. LA MACHINE EST PROGRAMMÉE DE MANIÈRE À AUTOMATIQUEMENT ABSORBER LES PRODUITS COMPLÉMENTAIRES PENDANT LE DERNIER RINÇAGE DE TOUS LES CYCLES DE LAVAGE.

9. POGlavJE

PREDALČEK ZA PRALNA SREDSTVA

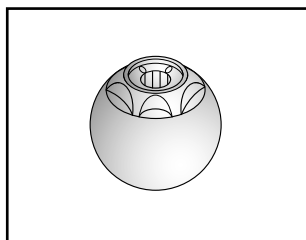
Predalček za pralna sredstva je razdeljen na tri predelke:

- prvi, "1", je namenjen detergentu za predpranje;
- v predelek, označen s simbolom ☼, odmerite posebne dodatke - mehčalec, škrob, dišave ipd.
- predelek, označen s številko "2", je namenjen detergentu za glavno pranje;



OPOMBA!
ČE UPORABLJATE DETERGENTE, KI SE TEŽKO DOZIRAJO V BOBEN, PRIPOROČAMO, DA UPORABITE POSEBNO POSODICO, V KATERO ODMERITE DETERGENT IN JO POLOŽITE V BOBEN DIREKTNO MED PERILO.

OPOMBA!
V PREDELEK, OZNAČEN S SIMBOLOM ☼, ODMERITE SAMO TEKOČE DODATKE! Stroj bo pri vseh programih te dodatke v pravem trenutku, ob zadnjem izpiranju, samodejno doziral v stroj.



KAPITEL 9

WASCHMITTEL-
BEHÄLTER

Der Waschmittelbehälter ist in 3 Fächer unterteilt:

- Das Fach mit "1" ist für die Vorwäsche.
- Das Fach "☼", ist für spezielle Zusätze wie Weichspüler, Duftstoffe, Stärke usw.
- Das Fach mit "2" ist für das Hauptwaschmittel.

ACHTUNG:
BEKANNTLICH LASSEN
SICH EINIGE
WASCHMITTEL SCHWER
EINSPÜLEN, IN SOLCHEN
FÄLLEN BENUTZEN SIE
BITTE, DIE SPEZIELLEN
BEHÄLTER FÜR DIE
VERWENDUNG DIREKT
IN DER TROMMEL.

ACHTUNG:
IN DAS FACH "☼" NUR
FLÜSSIGE MITTEL
EINFÜLLEN. DAS GERÄT
SPÜLT DIE ZUSATZMITTEL
AUTOMATISCH
WÄHREND DES LETZTEN
SPÜLGANGS IN ALLEN
WASCHPROGRAMMEN
EIN.

KAPITOLA 9

ZÁSOBNÍK PRACÍCH
PROSTŘEDKŮ

Zásobník na prací prostředky je rozdělen do 3 částí:

- Část je označen "1" a slouží pro prací prostředky určené pro předpírku.
- Část je označena "☼", slouží pro speciální přísady, změkčovadla, různá parfémovaná máchadla, atd.....
- Část je označena "2" a slouží pro prací prostředky hlavního praní.

DŮLEŽITÉ:
PAMATUJTE, ŽE NĚKTERÉ
PRACÍ PRÁSKY SE
ŠPATNĚ ODSTRAŇUJÍ
(ROZPOUŠTĚJÍ).
V TAKOVÉM PŘÍPADĚ
DOPORUČUJEME
POUŽITÍ SPECIÁLNÍCH
NÁDOBKŮ A JEJICH
VLOŽENÍ DO PRACÍHO
BUBNU.

DŮLEŽITÉ:
ČÁST JE OZNAČENA
"☼" MŮŽETE PLNIT
POUZE TEKUTÝMI
PROSTŘEDKY.
PRÁČKA JE
PŘEDURČENA K
AUTOMATICKÉMU
ODČERPÁVÁNÍ PŘÍSD
BĚHEM POSLEDNÍHO
MÁCHÁNÍ VE VŠECH
CYKLECH PRANÍ.

ROZDZIAŁ 9

SZUFLADA NA
PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 3 przegródki:

- Przegródka "1" jest przeznaczona na środek do prania wstępного.
- Przegródka "☼" jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.
- Przegródka "2" jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

UWAGA:
PAMIĘTAJ, ŻE NIKTÓRE
ŚRODKI PIORĄCE SĄ
TRUDNE DO USUNIĘCIA;
W TAKIM PRZYPADKU
ZALECA SIĘ UŻYCIE
POJEMNICZKA ZE
ŚRODKIEM PIORĄCYM
WKŁADANEGO
BEZPOŚREDNIO DO
BĘBNA PRALKI.

UWAGA:
PRZEGRÓDKA "☼"
PRZEZNACZONA JEST
WYŁĄCZNIE NA
SPECJALNE DODATKI.
PRÁŁKA
AUTOMATYCZNIE
POBIERA ŚRODKI
DODATKOWE PODCZAS
OSTATNIEGO PŁUKANIA
WE WSZYSTKICH
CYKLACH.

CHAPITRE 10

LE PRODUIT

ATTENTION:

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:

Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les œillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyeur spécial.

10. POGLAVJE

PRIPRAVA PERILA NA PRANJE

OPOZORILO!

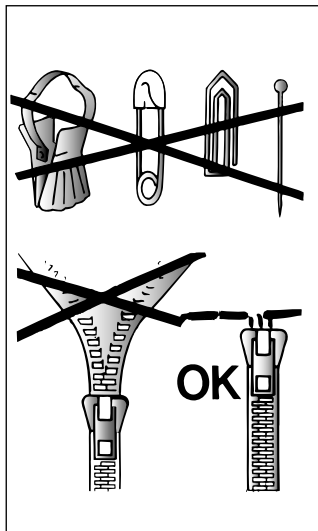
**PRIPOROČAMO, DA
IZKLOPITE CENTRIFUGO,
KADAR V PRALNEM
STROJU PERETE MANJŠE
PREPROGE, POSTELJNA
PREGRINJALA ALI TEŽJA
OBLAČILA.**

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, pri katerih je na etiketi z navodili za vzdrževanje navedeno **"MOŽNO PRANJE V PRALNEM STROJU"**.

OPOZORILO:

Pred začetkom pranja razvrstite perilo in vsak kos posebej skrbno preglejte, kar velja še posebej za žepe, ter istočasno naredite oziroma preglejte še naslednje:

- če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.),
- zapnite gumbe na posteljnini, zaprite zadrg, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah,
- z zaves odstranite drsnike, skrbno preglejte etikete na perilu,
- če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže, jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.



KAPITEL 10

DAS PRODUKT**ACHTUNG:**

Wenn Sie Kleinere Läufer, Tagesdecken oder ähnliche, schwere Textilien waschen, sollten Sie auf das Schleudern verzichten.

Das Symbol "reine Wolle" kennzeichnet Kleidung und Textilien aus Wolle, die für die Maschinenwäsche geeignet sind. Darüber hinaus sollten solche Textilien den Hinweis "nicht filzend" oder "waschmaschinenecht" tragen.

ACHTUNG:**Achten Sie beim Sortieren der Wäsche auf folgende Details:**

- keine Metallteile (z.B. Schnallen, Sicherheitsnadeln, Anstecknadeln, Münzen) an oder in der Wäsche;
- Kissenbezüge zuknöpfen, Reißverschlüsse und Druckknöpfe schließen, lose Gürtel und Bänder von Morgenröcken zuknöpfen;
- Rollen von den Gardinen entfernen;
- Hinweise auf den Wäscheetiketten genauestens beachten;
- beim Sortieren auffallende, hartnäckige Flecken mit Spezialreiniger oder geeigneter Waschpaste vorbehandeln.

KAPITOLA 10

PRÁDLO**DŮLEŽITÉ:**

Při praní těžkých pokrývek, přehozů nebo jiných těžkých předmětů doporučujeme nepoužívat odstředění.

Pokud mají být v pračce prány vlněné obleky nebo jiné předměty z vlny, musí mít označení "Machine Washable" (možno práť v pračce).

DŮLEŽITÉ:**Při třídění prádla:**

- zjistěte, zda v něm nejsou kovové předměty (žabky, spínací špendlíky, špendlíky, kancelářské sponky, mince apod.)
- zjistěte, zda povlaky polštářů, zipy a háčky na oblečení jsou zapnuté
- ze záclon odstraňte žabky
- věnujte pozornost štítkům na oblečení
- pokud najdete zasklé skvrny na oblečení, měly by být odstraněny speciálním prostředkem (doporučeným na štítku).

ROZDZIAŁ 10

PRODUKT**WAŻNE:**

Ciężkich pledów, narzut na łóżka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce"

UWAGA:**Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:**

- nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrałek, spinek, monet itp.);
- powłoczki na poduszki związane być na guziki, związane również zamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach związane być w węzłki;
- zdjąć pozostałe ewentualnie żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią wszystkich w odzieży metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do płam.

CHAPITRE 11

CONSEILS UTILES POUR L'UTILISATEUR

SUGGESTION POUR L'UTILISATION DE VOTRE LAVE-LINGE

Dans le souci du respect de l'environnement et avec le maximum d'économie d'énergie, charger au maximum votre lave-linge pour éliminer les éventuels gaspillages d'énergie et d'eau. Nous recommandons d'utiliser la capacité maximale de chargement de votre lave-linge.

Vous pouvez ainsi économiser jusqu'à 50% d'énergie si vous pratiquez le chargement maximal. Effectuez un lavage unique à l'opposé de 2 lavages en 1/2 charge.

QUAND LE PRÉ-LAVAGE EST-IL VRAIMENT NÉCESSAIRE ?

Seulement dans le cas d'un linge particulièrement sale. Dans le cas d'un linge normalement sale, ne sélectionnez pas l'option "prélavage", ceci vous permettra une économie d'énergie de 5 à 15%.

QUELLE TEMPÉRATURE DE LAVAGE SÉLECTIONNER ?

L'utilisation des détachants avant le lavage en machine ne rend pas nécessaire le lavage au-delà de 60°C. L'utilisation de la température de 60°C permet de diminuer la consommation d'énergie de 50%.

11. POGLAVJE

NEKAJ KORISTNIH NASVETOV

V nadaljevanju vam navajamo nekaj koristnih, da boste lahko vaš pralni stroj uporabljali dobro, varčno in v skladu z varovanjem okolja.

PRIPOROČENA KOLIČINA PERILA

Ce želite preprečiti nepotrebno trošenje energije, vode in pralnih sredstev, priporočamo, da perete poln stroj perila, vendar pa ne prekoračite predpisanih največjih količin. Pri pranju polnega stroja perila boste prihranili do 50% energije.

KDAJ JE PREDPRANJE V RESNICI POTREBNO?

Predpranje je potrebno samo takrat, kadar je perilo res zelo umazano.

Ce opustite predpranje, kadar perilo ni zelo umazano, zmanjšate porabo pralnih sredstev, časa, vode in od 5 do 15% energije.

JE PRANJE PRI VISOKIH TEMPERATURAH NUJNO?

Uporaba belil in sredstev za odstranjevanje madežev zmanjšuje potrebo po pranju pri visokih temperaturah. S pranjem pri temperaturi 60°C lahko prihranite do 50% energije.

KAPITEL 11

EINIGE NÜTZLICHE
HINWEISE

Wir möchten Ihnen im folgenden einige Hinweise für die richtige Nutzung Ihres Haushaltsgerätes, damit Sie es umweltschonend und mit der höchstmöglichen Ersparnis betreiben können.

**STETS MAXIMALE FÜLLUNG
BELADEN**

Um Strom, Wasser und Waschmittel nicht zu verschwenden, empfehlen wir, Ihre Waschmaschine stets mit der maximalen Wäscheffüllung zu beladen. Das Waschen einer vollen Wäscheladung ermöglicht eine Ersparnis von bis zu 50% Strom gegenüber zwei Wäscheladungen mit halber Menge.

**WANN IST EINE VORWÄSCHE
WIRKLICH NOTWENDIG?**

In der Regel nur für stark verschmutzte Wäsche!
Wenn Sie normal oder wenig verschmutzte Wäsche waschen, sparen Sie zwischen 5% und 15% Strom, wenn Sie keine Vorwäsche wählen.

WELCHE WASCHTEMPERATUR?

Durch die Vorbehandlung der Wäsche mit geeigneten Fleckentfernern ist eine Waschtemperatur von über 60°C in den meisten Fällen nicht mehr nötig. Sie können bis zu 50% sparen, wenn Sie die Waschtemperatur auf 60°C begrenzen.

KAPITOLA 11

UŽITEČNÉ RADY
PRO UŽIVATELE

Při používání vašeho spotřebiče dbejte zásad ochrany životního prostředí a ekonomického provozu.

**MAXIMALIZUJTE VELKOST
NÁPLNĚ**

Nejlépších výsledků při využití elektrické energie, vody, pracích prostředků i času dosáhnete tím, že budete využívat maximální doporučené dávky pro praní jednotlivých druhů prádla. Až 50% energie ušetříte, když vyperete jednu plnou dávku prádla místo dvou polovičních náplní.

**POTŘEBUJETE VŽDY
PŘEDEPRANÍ PRÁDLA ?**

Pouze pro silně zašpiněné prádlo !
Pokud nebudete používat středně zašpiněného prádla, ušetříte mezi 5 až 15% pracích prostředků, času, vody a elektrické energie.

JE PRANÍ NA 90°C NEZBYTNÉ ?

Jestliže skvrny na prádle předem odstraníte vhodným předpracím prostředkem nebo odstraňovačem skvrn, není nutné prát při 90°C. Při pracím programu na 60°C ušetříte až 50% energie.

ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA
KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowisku użycia urządzenia.

**MAKSYMALNE ZWIĘKSZENIE
WIELKOŚCI ZAŁADUNKU**

Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku.
Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prac dwa razy połowę wsadu.

**CZY JEST POTRZEBNE PRANIE
WSTĘPNE?**

Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny.
Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

**CZY JEST POTRZEBNE PRANIE
W GORĄCEJ WODZIE?**

Można przed praniem polać płomy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie.
Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

LAVAGE

CAPACITÉ VARIABLE AUTOMATIQUE

Cette machine peut adapter automatiquement le niveau d'eau au type et à la quantité de linge. Vous pouvez ainsi obtenir un lavage "personnalisé", même du point de vue énergétique. Ce système permet de diminuer la consommation d'énergie et réduit nettement les temps de lavage.

EXEMPLE:

Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet. Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un détachant).

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

● Ouvrir le tiroir à produits lessiviels.

● Remplir le bac de lavage 2 avec 120 g de produit.

● En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit .

● Fermer le tiroir.

PRANJE

PRILAGODLJIVA ZMOGLJIVOST POLNJENJA

Ta pralni stroj avtomatsko prilagodi nivo vode vrsti in količini v stroj vložene perila. Ta sistem omogoča, da pranje prilagodite svojim željam in potrebam, obenem pa ustrezno zmanjšate tako porabo vode, energije in detergenta. Prilagodljiva zmogljivost zmanjšuje porabe energije in občutno skrajšuje trajanje pranja.

PRIMER:

Priporočamo, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

Če želite oprati zelo umazano perilo iz bombaža (trdovratne madeže odstranite prej s pomočjo ustreznega sredstva za odstranjevanje madežev).

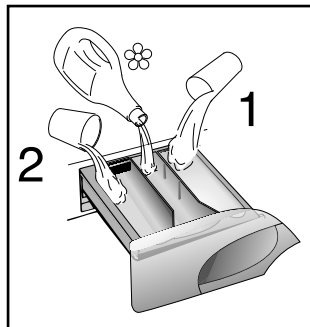
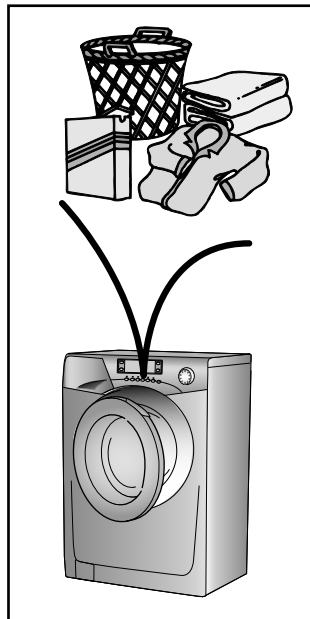
Pranje polnega stroja frotirastih brisač ipd. odsvetujemo, ker frotir vpija veliko vode in bi bilo perilo v stroju pretežko.

● Odprite predalček za pralna sredstva.

● V predelek 2 odmerite 120 g detergenta.

● V predelek  vlijte približno 50 cc enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.

● Zaprite predalček za pralna sredstva.



WASCHEN

UNTERSCHIEDLICHE WÄSCHEMENGEN

Die Waschmaschine gleicht die Wassermenge automatisch an Art und Menge der Wäsche an. So ist, auch im Hinblick auf den Energieverbrauch, eine sehr "individuelle" Form des Waschens möglich.

Dieses System ermöglicht eine spürbare Reduzierung sowohl des Wasserverbrauchs als auch der Waschzeiten.

BEISPIEL:

Für die Wäsche extrem empfindlicher Teile empfiehlt sich die Verwendung eines Waschnetzes.

Angenommen, Sie waschen z.B. STARK VERSCHMUTZTE BAUMWOLLE (auf die hartnäckigen Flecken vorher eine geeignete Wascpaste auftragen). Waschen Sie nach Möglichkeit niemals ausschließlich sehr saugfähige Wäschestücke, die, bedingt durch die extreme Wasseraufnahme, sehr schwer werden.

● Waschmittelbehälter öffnen.

● in das Fach mit **2** (Hauptwäsche) ca 120 g Waschmittel geben.

● auf Wunsch ca. 50 ml Zusatzmittel in den Behälter  für Zusatzmittel geben.

● Waschmittelbehälter schließen.

PRANÍ

PROMĚNLIVÁ KAPACITA PRAČKY

Tato pračka automaticky nastaví výšku hladiny napouštěné vody podle druhu a množství prádla. Je tím také možné docílit individuálního postupu praní z hlediska úspory energie. Systém snižuje spotřebu energie a značně zkracuje čas praní.

PŘÍKLAD:

Pro praní zvláště jemných tkanin byste měli použít speciální síťku (sáček).

Předpokládáme, že prádlo se skládá z velmi zašpiněných bavlněných oděvů (zaschlé skvrny by měly být odstraněny speciálními prostředky).

Doporučujeme neprat dohromady dávku prádla pouze z tkanin, které absorbují vodu, dávka v práčce by mohla být po namočení příliš těžká.

● Otevřete zásobník pracích prostředků.

● Do zásobníku označeného **2** nasypete 120 g prášku

● Do poslední části vlijte cca 50 cm³ požadované aviváže .

● Zasuňte zásuvku s pracími prostředky.

PRANIE

ZMIENNY POZIOM WODY

Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie „zindywidualizowanego” prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

PRZYKŁAD:

W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Założmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWELNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

● Otwórz szufladę na proszek.

● Wsyp do pojemnika **2** 120 g proszku do prania.

● Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki .

● Zamknij szufladę na proszek.

- Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.
- Vérifier que la vidange soit placée correctement.

SÉLECTION DU PROGRAMME

Sélectionnez le programme en tournant le sélecteur de programmes et en alignant le nom du programme sur l'indicateur.

L'écran affichera les réglages du programme sélectionné.

Ajustez la température si nécessaire

Pressez les boutons d'options si besoin

Appuyez sur le bouton " START " et quelques secondes plus tard, le programme se lance.

Le cycle de lavage se réalisera avec la manette des programmes arrêtée sur le programme sélectionné jusqu'à la fin de celui-ci.

Attention: En cas de coupure de courant pendant un programme de lavage, une mémoire spéciale restaure le programme sélectionné et, lorsque le courant est rétabli, reprend le cycle là où il s'est arrêté.

- A la fin du programme, le mot "End" apparaîtra sur l'écran.
- Lorsque le programme est terminé:
- Attendez que le verrou de porte se désactive. Le voyant lumineux "Témoin de verrouillage de porte" s'éteint après environ 2 minutes;
- Mettez la machine à l'arrêt en tournant le sélecteur de programme à la position OFF.
- Ouvrez la porte.
- Enlevez le linge.
- Fermer le robinet d'eau.

POUR TOUTS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

- Prepričajte se, da je pipa za dotok vode odprta.
- Preverite, da je cev za odtok vode pravilno nameščena.

IZBIRANJE PROGRAMOV

Upoštevajte navodila v razpredelnici programov in izberite najustreznejši program. Obrnite gumb programatorja na izbrani program. Na prikazovalniku so vidne nastavitve za izbrani program.

Po potrebi prilagodite temperaturo pranja.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

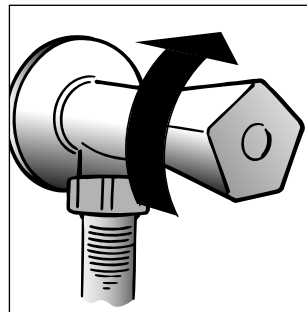
Nato pritisnite na tipko START; stroj začne izvajati program.

Gumb programatorja se med izvajanjem programa ne obrača.

Opozorilo: Če med delovanjem stroja zmanjka električne energije, se izbrani program shrani v spomin in ko je stroj spet pod napetostjo, nadaljuje z izvajanjem programa.

- Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "End" (Konec).
- Ko je program zaključen, počakajte pribl. 2 minuti, da se sprostijo zapah vrat.
- Izklopite stroj z obračanjem gumba programatorja na OFF.
- Odprite vrata stroja in poberite perilo iz bobna.
- Po vsaki uporabi stroja zaprite pipo za vodo.

PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA PREGLEJTE RAZPREDELNICO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.



● Überzeugen Sie sich, daß die Wasserzufuhr geöffnet ist.

● daß der Ablaufschlauch richtig angebracht ist.

PROGRAMM WÄHLEN

Die Programmtabelle oder die Programmübersicht am Gerät hilft Ihnen, das geeignete Programm für Ihre Wäsche zu finden. Drehen Sie den Programmwahlschalter auf das gewünschte Programm, bis die Programmnummer mit der Anzeigemarke übereinstimmt. Das Display zeigt sodann die Voreinstellungen des gewählten Programms.

Bei Bedarf Waschtemperatur verändern.

Optionstasten (sofern gewünscht) drücken.

Drücken Sie die Taste START/PAUSE. Das Programm startet.

Während des Waschgangs bleibt der Programmwahlschalter bis zum Ende des Programms auf dem gewählten Programm stehen.

ACHTUNG: Bei einem eventuellen Stromausfall während des Betriebs der Waschmaschine werden die gewählten Einstellungen in einem speziellen Speicher abgespeichert, so daß das Gerät wieder dort anfängt zu arbeiten, wo es aufgehört hatte, wenn der Strom wieder da ist.

● Am Ende des Programms erscheint im Display die Anzeige "End"

● Warten Sie, bis die Türverriegelungsanzeige ausgeht (2 Minuten nach Programmende).

● Schalten Sie die ab und Waschmaschine stellen Sie den Programmwahlschalter auf die Position OFF

● Das Bullage öffnen und die Wäsche entnehmen.

● Schließen Sie den Wasserhahn.

BENUTZEN SIE FÜR JEDE WÄSCHE DIE PROGRAMMTABELLE UND BEACHTEN SIE DIE O.A. REIHENFOLGE.

● Zkontrolujte, zda máte puštěnou vodu a zda odtoková hadice je na místě.

VOLBA PROGRAMU

Vyběr nejvhodnějšího programu proved'te podle tabulky programů.
- Otočením voliče programů aktivujete zvolený program. Na displeji se zobrazí parametry zvoleného programu.

V případě potřeby upraví teplotu prání.

Stiskněte tlačítka pro volbu požadovaných funkcí (pokud si to přejete).

- pak stiskněte tlačítko START. Po stisknutí tlačítka START zahájí pračka práci cyklus.

Prací cyklus probíhá s voličem programů nastaveným na určitém programu, a to až do konce prání.

POZOR: Pokud by během chodu pračky došlo k výpadku elektrického proudu, pračka je vybavená speciální pamětí, která zachová zvolené nastavení a po návratu elektrického proudu pračka spustí program od místa, v němž byl přerušen.

● Na konci programu se na displeji zobrazí nápis „End“.

● Počkejte, až zhasne kontrolka zamknutých dvířek (2 minuty od ukončení programu)

● Vypněte pračku přestavením voliče programů do polohy vypnutí "OFF"

● Otevřete dvířka a vyndejte prádlo.

● Uzavřete vodovodní kohoutek.

● Uzavřete vodovodní kohoutek.

U VŠECH TYPŮ PROGRAMŮ SE PODÍVEJTE DO TABULKY A VYKONEJTE ČINNOSTI, KTERÉ JSOU ZDE POPSÁNY.

● Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

● oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

WYBÓR PROGRAMU

Aby wybrać najlepszy program prania proszę przejrzeć tabelę programów.
Ustawić pokrętkę programatora na wybrany program.

Na wyświetlaczu pokażą się parametry wybranego programu.

Eventualnie można modyfikować temperaturę prania.

Wcisnąć przyciski opcji (jeśli to konieczne).

Następnie wcisnąć przycisk START.
Po wciśnięciu przycisku START pralka rozpocznie pranie.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętkiem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

UWAGA: Jeżeli nastąpi przerwa w dostawie prądu w trakcie prania, specjalna pamięć pralki zapamięta ustawienia i po włączeniu prądu pralka rozpocznie pranie w tym momencie, w którym zostało przerwane.

● Na zakończenie programu na wyświetlaczu pokaże się napis "End".

● Począkać aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)

● Wytączyć pralkę przekręcając pokrętkę programów na pozycję OFF.

● Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

● Proszę zakręcić zawór wody.

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.

CHAPITRE 12

NETTOYAGE ET ENTRETIEN ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

12. POGLAVJE

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE STROJA

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti z abrazivnimi – jedkimi čistili, alkoholom in/ali topili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

- predalček za detergent,
- filter, oziroma, da pripravite stroj v primeru:
- selitve ali daljšega mirovanja.

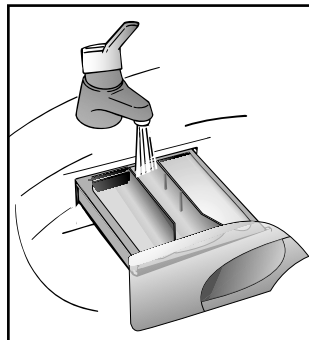
ČIŠČENJE PREDALČKA ZA DETERGENT

Čeprav ni nujno, pa priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

- Predalček previdno izvlecite iz stroja.

- Predalček nato sperite pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite nazaj v stroj.



KAPITEL 12**REINIGUNG UND
ALLGEMEINE
WARTUNG**

Benutzen Sie für die äußere Reinigung niemals Scheuermittel, Alkohol oder Verdünnungsmittel. Es genügt, wenn Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen abwischen.

Das Gerät braucht nur sehr wenig Pflege:

- Reinigung des Waschmittelbehälters
- Reinigen des Flusensiebs
- Umzug oder längerer Stillstand der Maschine.

**REINIGUNG DES
WASCHMITTELBEHÄLTERS**

Obwohl nicht unbedingt notwendig, empfiehlt es sich, den Behälter gelegentlich von Waschmittel- und Weichspülerrückständen zu reinigen.

Hierzu den Behälter mit wenig Kraft herausziehen.

Die Rückstände unter fließendem Wasser abspülen.

Den Behälter wieder einschieben.

KAPITOLA 12**ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA**

K čištění zevnějšku pračky nepoužívejte abrazivní prostředky, alkohol a rozpouštědla. Vystačí použít vlhký hadr.

Pračka vyžaduje jen minimální údržbu:

- Čištění zásobníku pracích prostředků.
- Čištění filtru.
- Odpojení při dlouhodobém nepoužívání pračky.

**ČIŠTĚNÍ DÁVKOVAČE
PRACÍCH PROSTŘEDKŮ:**

Ačkoli to není nezbytně nutné, doporučujeme občas vyčistit zásobník prášku na praní, bělicích prostředků a aviváže následovně:

- použitím mírné síly vytáhneme celou zásuvku, omyjeme ji vodou, osušíme a nasuneme zpět.

ROZDZIAŁ 12**CZYSZCZENIE I
RUTYNOWA
KONSERWACJA
PRAŁKI**

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

- czyszczenie przegródek szuflady na proszki,
- czyszczenia filtra.
- a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

**CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK
SZUFLADY NA PROSZKI**

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.

NETTOYAGE FILTRE

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

- Ouvrez le capot
- Disponible sur certains modèles uniquement : Sortez le tuyau, ôtez le bouchon et videz l'eau dans un récipient.
- Avant de retirer le filtre, placez un tissu absorbant en dessous de ce dernier afin de récupérer le résidu d'eau contenu dans la pompe
- Tourner le filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.
- Enlever et nettoyer.
- Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

DEMEMAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

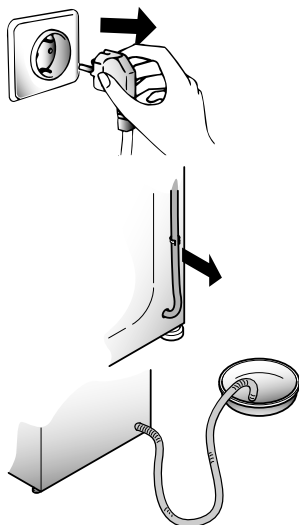
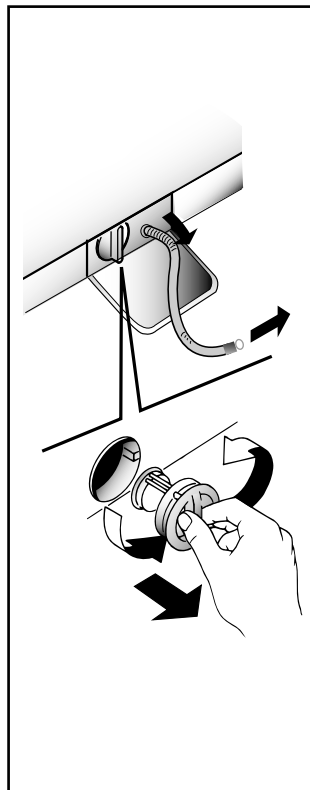
ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbce ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

- Odprite pokrov.
- Samo nekateri modeli: Izvlecite gibljivo cev, odstranite čep in odtočite vodo v posodo.
- Preden izvlečete filter, pod pokrovček filtra položite vpojno brisačo, saj se v črpalki običajno nahaja malo vode.
- Primite filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasproti od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.
- Izvlecite filter in ga očistite.
- Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

PRIPRAVA STROJA NA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo. Najprej iztaknite vtičnik iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Pripravite si ustrezno posodo in nato upognite cev navzdol ter počakajte, da iz nje izteče vsa voda. Cev nato namestite nazaj v objemko. Postopek ponovite tudi s cevjo za dotok vode.



REINIGEN DER KLAMMERNFALLE

Das Gerät besitzt eine Klammernfalle zur Aufnahme größerer Gegenstände (Münzen, Knöpfe), die das Abpumpen des Waschwassers behindern könnten. Die Klammernfalle kann problemlos wie folgt gereinigt werden:

- *Klappe herunter klappen*
- *Nur bei einigen Modellen: Schlauch herausziehen, Stöpsel entfernen und Restwasser in einem Behälter auffangen.*
- *Bevor Sie den Filter herausnehmen, empfiehlt es sich, einen saugfähigen Aufnahmebehälter darunter zu legen, um das daraus fließende Restwasser aufzufangen.*
- *Drehen Sie die Klammernfalle gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag in vertikaler Stellung.*
- *Entnehmen Sie und reinigen Sie die Klammernfalle.*
- *Beim Einsetzen nach der Reinigung achten Sie bitte auf die Einkerbung, und verfahren Sie in umgekehrter Reihenfolge wie zuvor beschrieben.*

UMZUG ODER LÄNGERER STILLSTAND DER MASCHINE

Bei einem Umzug, oder wenn die Maschine längere Zeit in ungeheizter Umgebung stillstehen wird, müssen alle Schläuche vollständig entleert werden.

Strom abschalten und eine Waschschiüssel bereitstellen.

Schlauch von der Klemme nehmen und bis zur völligen Entleerung in die Schüssel halten.

ČISTĚNÍ FILTRU

Pračka je vybavena speciálním filtrem, který zachycuje větší předměty, které by mohly upcat odtokovou hadici, např. mince, knoflíky, atd. Ty pak mohou být vyňaty následujícím způsobem:

- *Otevřete dvířka*
- *Pouze u některých modelech: Vyjměte hadičku, odstraňte uzávěr a zachyťte vodu do nádoby.*
- *Před odšroubováním filtru se doporučuje položit pod filtr savou látku pro zachycení zbytkové vody která po vyjmutí filtru vyteče.*
- *Otočte filtr proti směru hodin tak, aby zůstal ve svislé poloze.*
- *Odejměte jej a očistěte.*
- *Po vyčištění jej připevněte zpět po směru hodin. Pak postupujte opačně než při demontáži.*

PŘEMÍSTĚNÍ NEBO DLOUHODOBÉ NEPOUŽÍVÁNÍ PRAČKY:

Pokud pračku přemístíte ujeté nebo nepoužíváte delší dobu a zejména stojí-li pračka v nevytápěné místnosti, je nutné předem vypustit veškerou vodu z hadic. Přístroj musí být odpojen ze sítě a vypnut.

Uvolněte konec odpadové hadice a nechte odtéct všechnu vodu do připravené nádoby. Potom hadici upevněte do původní polohy.

Stejně postupujte i při vypouštění napouštěcí hadice.

CZYSZCZENIE FILTRA

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węze odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

- *Otwórz klapkę okienka*
- *Tylko w niektórych modelach: Wyciągnij filtr, zdejmij jego korek i zbierz wodę do pojemnika*
- *Przed odkręceniem filtra należy podłożyć pod pralkę ściereczkę na którą ścieknie resztką wody z filtra.*
- *Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.*
- *Wyjmij i oczyść filtr.*
- *Po oczyszczeniu załóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.*

PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRAŁKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci. Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z węzem doprowadzającym wodę.

CHAPITRE 13

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmateur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
	La détection d'une trop grande quantité de mousse n'a pas permis de passer en phase d'essorage.	Utiliser une quantité de lessive appropriée.
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme
7. L'affichage indique l'erreur: 0,1,5,7,8,9	-	Appelez le service technique.
8. L'affichage indique l'erreur 2	Pas de remplissage d'eau.	Vérifiez que les robinets d'eau sont bien ouverts.
9. L'affichage indique l'erreur 3	Pas de pompage.	Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas obstrué. Vérifiez que le tuyau d'évacuation n'est pas coudé.
10. L'affichage indique l'erreur 4	Trop-plein d'eau dans la machine.	Coupez l'alimentation en eau de la machine. Appelez le service technique.
NOTE: LA MACHINE EST DOTÉE D'UN DISPOSITIF ELECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL REPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.		

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie. En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromis;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

MOTNJE V DELOVANJU

13. POGLAVJE

MOTNJA	MOREBITNI VZROK	KAKO JO ODPRAVITE
1. Stroj ne deluje na nobenem programu	Stroja niste priključili na električno omrežje	Vtaknite vtič v vtičnico
	Stroja niste vklopili	Pritisnite tipko vklop/izklop
	Ni električne napetosti	Preverite
	Varovalka je pregorela	Preverite
	Vrata stroja so odprta	Zaprte vrata stroja
2. Voda ne priteka v stroj	Preglejte vzroke pod točko 1	Preverite
	Pipa za dotok vode je zaprta	Odprite pipo za dotok vode
	Gumb programatorja ni pravilno nastavljen	Gumb programatorja naravnajte točno na ustrezen program
3. Stroj ne izčrpava vode	Odtočna cev je zvita ali upognjena	Zravnajte odtočno cev
	V filtru so tujki	Preglejte filter
4. Na tleh okrog stroja je voda	Pri tesnilu med pipo in odtočno cevjo uhaja voda	Zamenjajte tesnilo in dobro privijte cev na pipo
5. Centrifuga se ne vključi	Stroj še ni izčrpal vode	Počakajte nekaj trenutkov in stroj bo vodo izčrpal
	Vključena je tipka "izklop centrifuge" – vgrajena je samo pri nekaterih modelih	Izklopite tipko ali obrnite gumb za nastavitev vrtljajev centrifuge
	Prisotnost prevelike količine pene je preprečila fazo ožemanja.	Izravnajte stroj z regulirnimi nogicami
6. Stroj med centrifugiranjem močno vibrira	Stroj ne stoji popolnoma vodoravno	Ne uporabljajte pretirane količine detergenta!
	Transportne zaščite niste odstranili	Odstranite transportno zaščito
	Perilo v stroju ni enakomerno razporejeno	Perilo v bobnu enakomerno porazdelite
7. Prikazana je koda 0, 1, 5, 7, 8, 9.	-	Pokličite pooblaščen servis.
8. Prikazana je koda 2.	Voda ne priteka v stroj.	Preverite, da ni zmanjkalo vode.
9. Prikazana je koda 3.	Stroj ne izčrpava vode.	Preverite odtočno cev.
10. Prikazana je koda 4.	V stroju je preveč vode.	Zaprte pipo za vodo. pokličite pooblaščen servis.

OPOMBA:

STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.

Opozorilo!

1. Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:

- Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko izgleda zaradi prisotnosti zeolitov motna, vendar pa to ne vpliva na kakovost izpiranja.
- Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah ne prodrejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.
- Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da ni dobro izplaknjeno.
- Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le stežka izpere iz perila, zato se voda peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin .
- Tudi nadaljnja izpiranja v takih primerih stanja ne izboljšajo.

2. Če opazite motnjo v delovanju vašega pralnega stroja, najprej s pomočjo zgoraj podanih navodil poskusite sami odpraviti nepravilnost. Šele če vam to ne uspe, poiščite pomoč pri najbližjem pooblaščenem servisu Candy.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda. Vse pravice pridržane. Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran ali prepisan v katerikoli obliki oz. na katerikoli način bodisi mehansko, s fotokopiranjem ali kako drugače, brez privoljenja lastnikov avtorskih pravic.

KAPITEL 13

FEHLVERHALTEN	GRUND	ABHILFE
1. Programme funktionieren nicht	Stecker nicht in der Steckdose	Stecker einstecken
	Hauptschalter nicht eingedrückt	Strom einschalten
	Stromausfall	Kontrollieren
	Sicherungen defekt	Kontrollieren
	Bullauge nicht geschlossen	Bullauge schließen
2. Kein Wasserzulauf	Siehe Gründe zu 1	Kontrollieren
	Wasserhahn geschlossen	Wasserhahn öffnen
	Programmwahlschalter nicht richtig eingestellt	Programmwahlschalter richtig einstellen
3. Kein Wasserablauf	Ablaufschlauch gekrümmt	Ablaufschlauch begradigen
	Fremdkörper in der Klammernfalle	Klammernfalle reinigen
4. Wasser auf dem Boden rund um das Gerät	Dichtung vom Wasserzulaufschlauch defekt	Dichtung ersetzen und Zulaufschlauch am Wasserhahn befestigen
5. Keine Schleuderfunktion	Die Waschmaschine hat das Wasser noch nicht abgepumpt	Einige Minuten warten, bis das Wasser abgepumpt ist
	Taste "Schleuderstop" eingestellt (nur bei einigen Modellen)	Taste "Schleuderstop" herausdrücken
	Wegen übermäßiger Schaumbildung wurde der Schleudergang unterdrückt.	Vermeiden Sie eine Überdosierung des Waschmittels
6. Starke Vibrationen während des Schleuderns	Waschmaschine nicht richtig justiert	Über die entsprechenden einstellbaren Füße justieren
	Transportstange noch nicht entfernt	Transportstange entfernen
	Wäsche nicht gleichmäßig in der Trommel verteilt	Wäsche gleichmäßig verteilen
7. Folgende Fehlermeldung auf dem Display: 0,1,5,7,8,9	–	Kundendienst anrufen.
8. Fehlermeldung 2 auf dem Display	Waschmaschine füllt sich nicht mit Wasser.	Überprüfen, ob der Wasserhahn aufgedreht ist.
9. Fehlermeldung 3 auf dem Display	Wasser wird nicht abgepumpt.	Überprüfen, ob der Ablaufschlauch verstopft ist. Überprüfen, ob der Schlauch geknickt ist.
10. Fehlermeldung 4 auf dem Display	Zu viel Wasser in Waschmaschine.	Wasserhahn für Waschmaschine zudrehen. Kundendienst anrufen.

ANMERKUNG:

DAS MODELL IST MIT EINER ELEKTRONISCHEN VORRICHTUNG AUSGESTATTET, DIE VERHINDERT, DAß DER SCHLEUDERGANG MIT FÜLLMENGEN, DEREN GEWICHT UNGLEICHMÄßIG VERTEILT SIND, STARTET. DIES TRÄGT ZU EINER REDUZIERUNG DER VIBRATIONEN, DER GERÄUSCHENTWICKLUNG UND ZU EINER VERLÄNGERUNG DER LEBENSDAUER DER WASCHMASCHINE BEI.

Läßt sich der Fehler nicht beheben, wenden Sie sich bitte an den Technischen Kundendienst der Firma Candy.

Geben Sie dabei das Maschinenmodell laut Typenschild * oder Garantieschein an, um eine schnelle effektive Hilfe zu ermöglichen.

* (welches sich im Bullauge befindet)

Achtung:

1 Die Verwendung von umweltfreundlichen Waschmitteln kann folgende Effekte auslösen:

- Die schwebenden Minerale führen zu einer Trübung des Spülwassers, die aber weder die Wirkung der Spülungen noch das Waschergebnis beeinflussen.
- Nach erfolgter Wäsche können sich auf der Wäsche Spuren weißen Pulvers (Minerale) befinden, die sich aber weder in der Wäsche festsetzen noch die Farben beeinträchtigen.
- Schaumbildung auf dem letzten Spülwasser bedeutet nicht unbedingt unzureichende Spülresultate.
- Die in den Waschmitteln enthaltenen waschaktiven anionischen Tenside sind häufig sehr schwer ausspülbar, und erzeugen auch in nur geringer Dosierung auffällige Schaummengen.
- Zusätzliche Spülgänge sind in solchen Fällen nicht sehr effektiv.

2 Bitte wenden Sie sich bei Defekten an der Maschine erst dann an den Kundendienst, wenn Sie anhand der obigen Liste selbst versucht haben, eventuelle Fehler zu beheben.

KAPITOLA 13

ZÁVADA	PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
1. NEFUNGUJE ŽÁDNÝ PROGRAM	zástrčka není v zásuvce	zasuňte zástrčku
	není zapnutý hlavní spínač	zapněte hlavní spínač
	výpadek el. proudu	zkontrolujte
	porucha el. fáze	zkontrolujte
	otevřená dvířka pračky	zavřete dvířka
2. PRAČKA NENAPOUŠTÍ VODU	viz příčina 1	zkontrolovat
	uzavřený přívod vody	otevřít přívod vody
	špatně nastavený programátor	nastavte správně programátor
3. PRAČKA NEVYPOUŠTÍ VODU	ohnutá odtoková hadice	narovnejte odtokovou hadici
	Ucpaný filtr	Zkontrolujte, vyčistěte filtr
4. VODA NA ZEMI V OKOLÍ PRAČKY	z pračky vytéká pěna	snížit dávku prac. prášku
5. PRAČKA NEODSTŘEDUJE	pračka ještě nevypustila vodu	vyčkejte několik minut, pračka vypustí vodu
	stisknuto tlačítko pro vyloučení odstředění	vypněte tlačítko pro vyloučení odstředění
	Vyšší množství pěny způsobilo vypnutí funkce odstředění.	Zamezte používání nadměrného množství pracího prostředku.
6. SILNÉ OTŘESY PŘI ŽDÍMÁNÍ	pračka nestojí rovně	nastavit nožičky pračky
	nebyly odstraněny fix. vložky	odstraňte fixační vložky
	prádlo nerovnoměr. rozložené	rozložte rovnoměrně prádlo
7. Na displeji se zobrazuje chyba 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Kontaktujte servisní středisko.
8. Na displeji se zobrazuje chyba 2	Nelze naplnit vodu.	Zkontrolujte, jestli je přívod vody otevřený.
9. Na displeji se zobrazuje chyba 3	Nelze odčerpat vodu.	Zkontrolujte, jestli je odtok vody průchodný. Zkontrolujte, jestli není vypouštěcí hadice zauzlená.
10. Na displeji se zobrazuje chyba 4	Pračka je přeplněná vodou.	Uzavřete přívod vody do pračky. Kontaktujte servisní středisko.

POZNÁMKA:
PRAČKA JE VYBAVENA SPECIÁLNÍM ELEKTRONICKÝM ZAŘÍZENÍM, KTERÉ CHRÁNÍ PŘED NADMĚRNÝMI VIBRACEMI A HLUKEM BĚHEM ODSTŘEDOVÁNÍ, POKUD ŠPATNÝM ROZLOŽENÍM PŘÁDLA DOJDE V BUBNU K NEVYVÁŽENOSTI NÁPLNĚ. PRODLOUŽÍ SE TAK ŽIVOTNOST PRAČKY.

Pokud závada přetrvává, obraťte se na servisní organizaci. Uved'te vždy typ pračky (najdete jej buď na zadní stěně spotřebiče nebo na záručním listě).

Důležité:

1 Použití ekologických bezfosfátových pracích prášků může mít vliv na :

- Odtékačící voda po máchání může být chladnější díky přítomnosti zeolitů ve směsi. Neovlivní to účinnost máchání.
- Na závěr praní se na prádle může objevit bílý prášek (zeolity), který však na něm nezůstane a také neovlivní barvu prádla.
- Ve vodě vypouštěné po posledním máchání se může objevit pěna, která neznamená, že by prádlo bylo nedokonale vymácháno.
- Neionizující povrch - aktivní částice, součást pracích prášků, se často odstraňují hůře a někdy se objevují jako zbytky pěny na prádle. Další máchání je neodstraní.

2 Pokud pračka nefunguje a závady uvedené v tabulce nelze odstranit, obraťte se na odborný Candy servis.

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdka
	Włącznik nie został wciśnięty	Wciśnij włącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętło programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętło.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięty wąż odprowadzający wodę.	Wyprostuj wąż.
	Kawałek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z wężem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)	Przełącz program na wirówkę.
	Nadmierna ilość piany uniemożliwiła wykonanie cyklu wirowania.	Proszę unikać stosowania nadmiernej ilości detergentu.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.
7. Na wyświetlaczu pojawiają się numery: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Wezwij serwis.
8. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 2	Brak wypełnienia wodą.	Sprawdź, czy jest zasilanie w wodę.
9. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 3	Woda nie zostaje wypompowana.	Sprawdź, czy otwór odpływowy nie jest zatkany.
10. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 4	Maszyna przepelniona jest wodą.	Zakręć dopływ wody do pralki. Wezwij serwis.

UWAGA

PRALKA WYPOSAŻONA JEST W ELEKTRONICZNY UKŁAD KONTROLI PRĘDKOŚCI WIROWANIA ZAPOBIEGAJĄCY NIE RÓWNOMIERNEMU ROZŁOŻENIU SIĘ BIELIZNY W BĘBNIE. DZIĘKI TEMU ZMNIJSZA SIĘ GŁOŚNOŚĆ I WIBRACJE PRALKI A W KONSEKWENCJI WYDŁUŻA JEJ ŻYWIOTNOŚĆ.

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

- 1. Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:***
 - Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawiesiny zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.***
 - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.***
 - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.***
 - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.***
 - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.***
- 2. Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.***

Le constructeur décline toute responsabilité pour les éventuelles erreurs d'imprimerie contenues dans le présent mode d'emploi. Il se réserve en outre le droit d'apporter toutes modifications qui se révéleraient utiles à ses propres produits sans pour autant en compromettre les caractéristiques essentielles.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda.

Wir schliessen die Haftung für alle evtl. Druckfehler aus. Kleinere Änderungen und technische Weiterentwicklungen im Detail vorbehalten.

Výrobce se omlouvá za případné tiskové chyby v tomto návodu k použití.

Dále si výrobce vyhrazuje právo provést potřebné změny na svých výrobcích, které nemají vliv na jejich základní charakteristiku.

Z zastrzeżeniem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

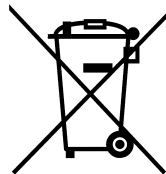
Cet appareil est commercialisé en accord avec la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

En vous assurant que ce produit est correctement recyclé, vous participez à la prévention des conséquences négatives sur l'environnement et la santé publique qui pourrait être causé par une mise au rebut inappropriée de ce produit.

Le symbole sur ce produit indique qu'il ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être rapporté jusqu'à un point de recyclage des déchets électriques et électroniques.

La collecte de ce produit doit se faire en accord avec les réglementations environnementales concernant la mise au rebut de ce type de déchets.

Pour plus d'information au sujet du traitement, de la collecte et du recyclage de ce produit, merci de contacter votre mairie, votre centre de traitement des déchets ou le magasin où vous avez acheté ce produit.



Izdelek je označen skladno z evropsko direktivo 2002/96 o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE).

S pravnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo nepravilno odstranjevanje aparata.

Simbol na izdelku označuje, da s tem izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.

Odstranjevanje mora biti opravljeno skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.

Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

Dieses Elektrohaushaltsgerät ist entsprechend der EU-Richtlinie 2002/96/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Bitte sorgen Sie dafür, dass das Gerät ordnungsgemäß entsorgt wird, damit mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit vermieden werden, die bei einer unsachgemäßen Entsorgung des Altgerätes entstehen könnten.

Das Symbol auf dem Produkt bedeutet, dass dieses Gerät nicht in den normalen Hausmüll gehört, sondern den jeweiligen kommunalen Rücknahmesystemen für Elektro- und Elektronik-Altgeräte übergeben werden muss. Die Entsorgung muss im Einklang mit den geltenden Umweltrichtlinien für die Abfallentsorgung erfolgen.

Für nähere Informationen über Entsorgung und Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre kommunalen Einrichtungen (Umweltamt) oder an die Abfallentsorgungsgesellschaft Ihrer Stadt bzw. an Ihren Händler.

Tento elektrospotřebič je značený podle evropské směrnice 2002/96/CE o odpadech z elektrických a elektronických zařízení (WEEE).

Ujistěte se, že byl tento výrobek zlikvidován správně, pomůžete tím vyhnout se případným negativním následkům na životním prostředí a zdraví, které by mohly nastat v případě chybného zacházení s výrobkem po ukončení jeho životnosti.

Symbol na výrobku znamená, že s tímto spotřebičem nelze zacházet jako s běžným domácím odpadem. Musí být doručen do nejbližšího sběrného místa na recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Likvidace musí být provedena v souladu s platnými předpisy pro životní prostředí týkající se likvidace odpadu.

Podrobnější informace o zacházení, vracení a recyklaci tohoto výrobku dostanete na příslušném úřadu veřejné správy (odbor ekologie a životního prostředí) nebo u vašeho poskytovatele služeb svozu odpadu nebo v obchodě, kde jste výrobek zakoupili.



FR

SL

DE

CZ

PL

To urządzenie elektryczne jest oznakowane zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/CE dotyczącą śmieci tworzonych przez zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)

Zapewniając właściwą utylizację tego sprzętu elektrycznego przyczynicie się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej utylizacji takiego sprzętu.

Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że sprzęt ten nie może być traktowany tak samo jak inne śmieci domowe. Musi zostać oddany do najbliższego punktu zbiórki i utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Utylizacja musi być wykonana zgodnie z aktualnymi przepisami o utylizacji tego typu śmieci.

Aby uzyskać dokładne informacje na temat postępowania w sprawie tego typu śmieci proszę skontaktować się z odpowiednim biurem w departamencie Ministerstwa Ochrony Środowiska lub z Zakładem Oczyszczania Miasta w waszym miejscu zamieszkania, lub też ze sklepem w którym sprzęt został zakupiony.